

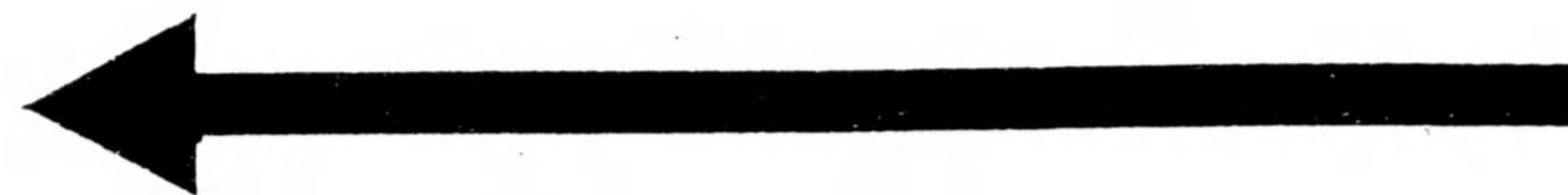
772. 2-H42ウ



1200500752531



始



221

772.2  
H42



支那劇大觀

波多野乾一

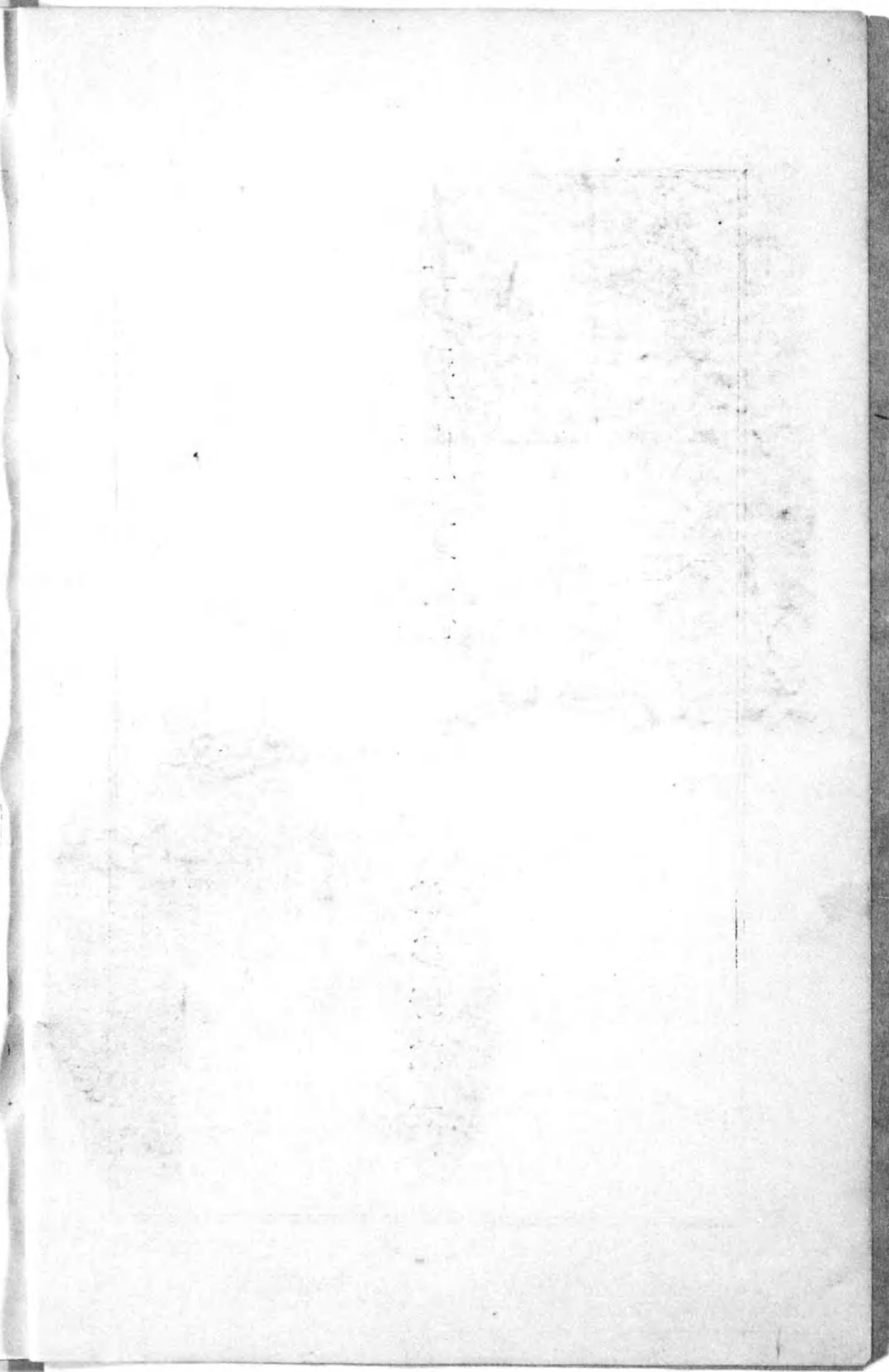


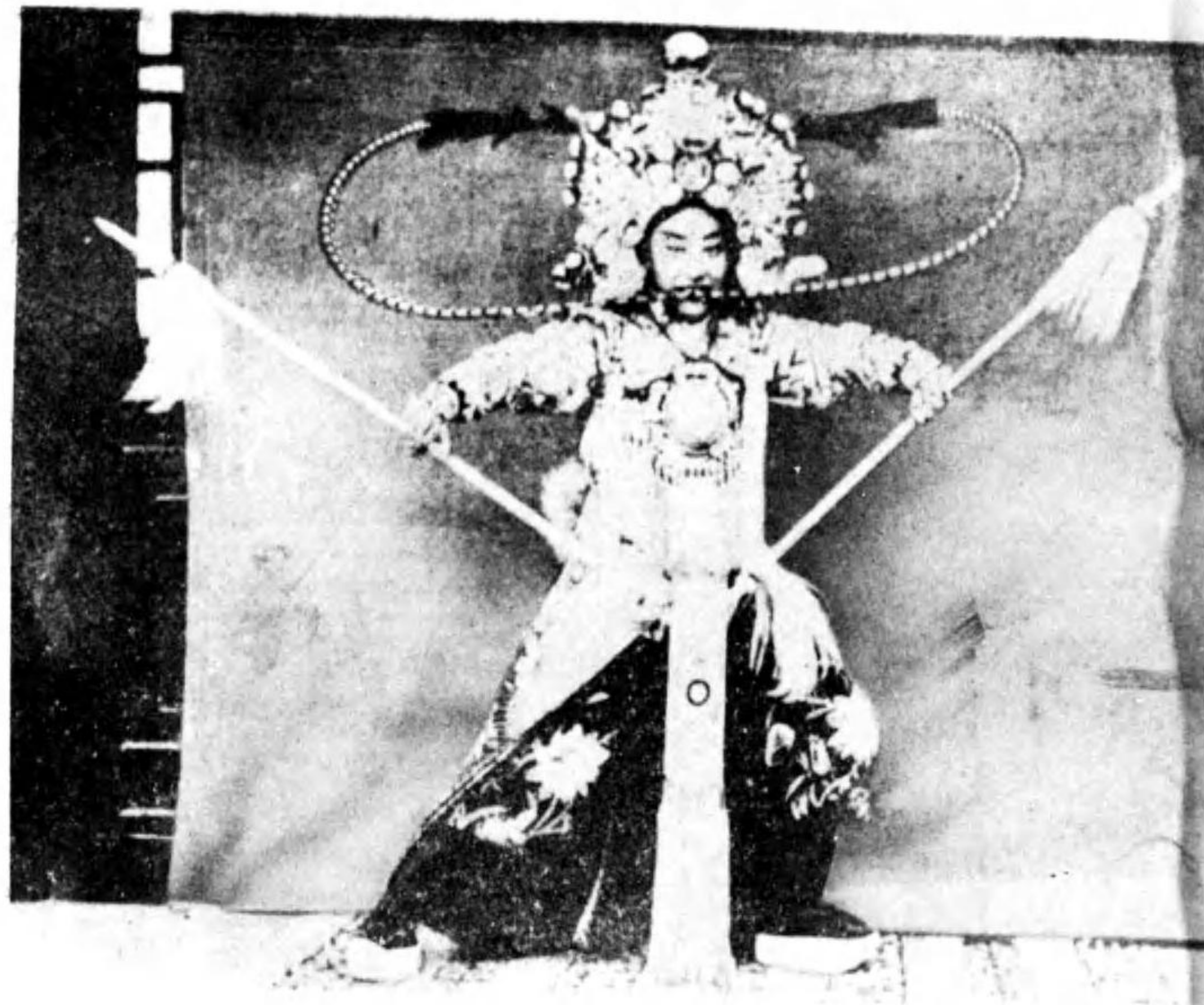


程長庚の扮飛「鎮魂州」



鎮魂州の曾田





「鍾大八」徳文陸の山岐侯



汪笑儀の紅信「取巻湯」



余叔岩の貴息と夏侯蘭（右）『空軍山』



余叔岩の貴息（右）と  
餘金蘭 夏侯蘭（左）『空軍山』



程硯秋の「賀后罵殿」



程硯秋の賀后「賀后罵殿」



笛想生の十三妹  
能仁寺



有馬の若御殿  
妃



楊中樓の貴天朝  
（評劇）



劉景和と  
池田宗彦  
（西劇）





源  
仲  
高  
打  
棍  
荷

(中) 姐小趙の芳蘭梅  
『録宙』 (右 高趙の山少金と



程嬰秋の白蛇 下と  
宋佩珠の白蛇(上)



尚小雲の白蛇 『白蛇傳』



李世芳の許仙（左）と毛世來の白蛇（右）『斷橋』



張君秋の打鼓婦『打花鼓』



梅蘭芳の蘇三(左)と齋長華の繆公道(右) 『蘇三起』

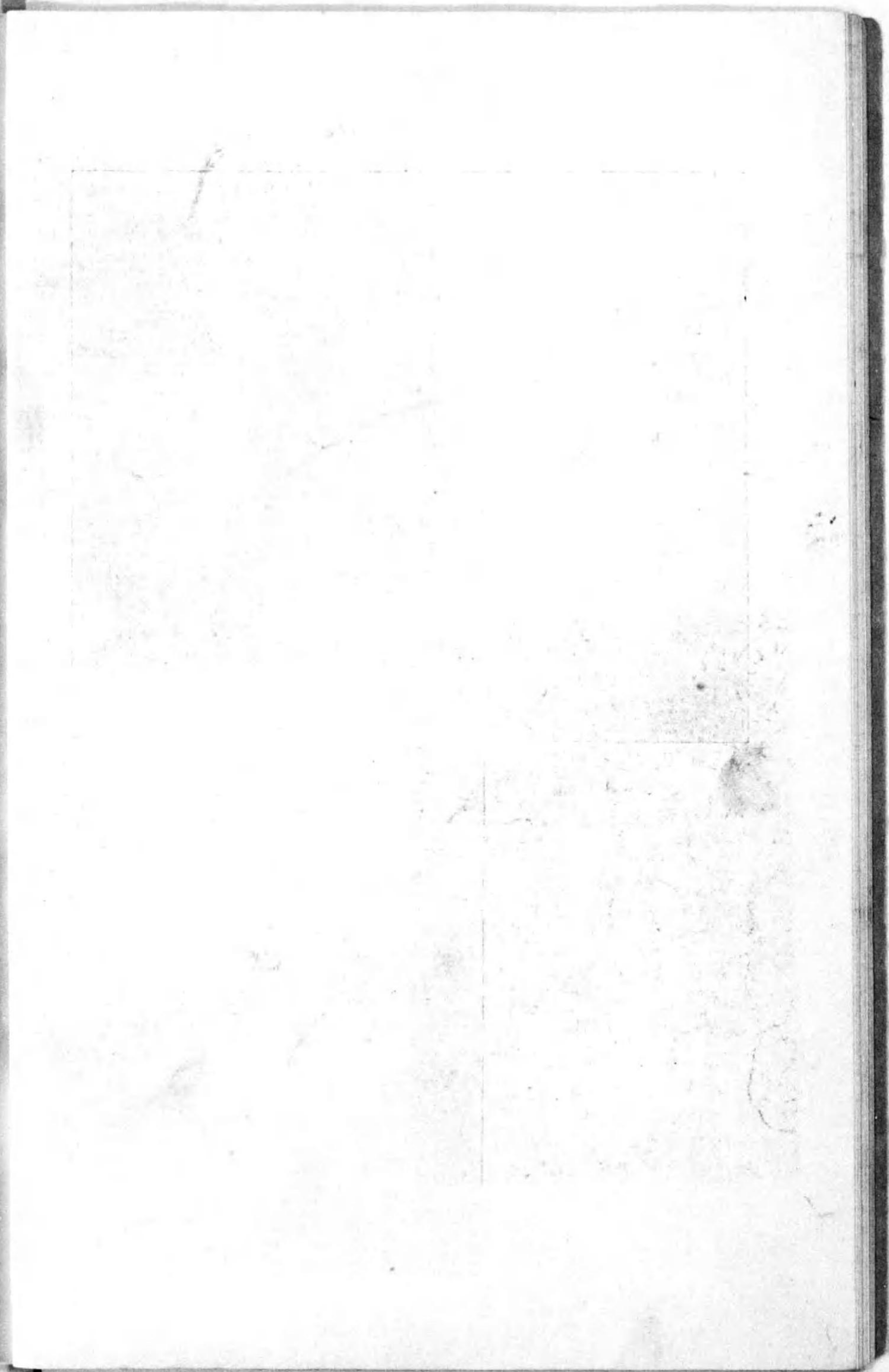


李世芳の黛玉 『葬』

程硯秋の紅牡丹



孟小冬の女傑  
伍雲光 南陽關



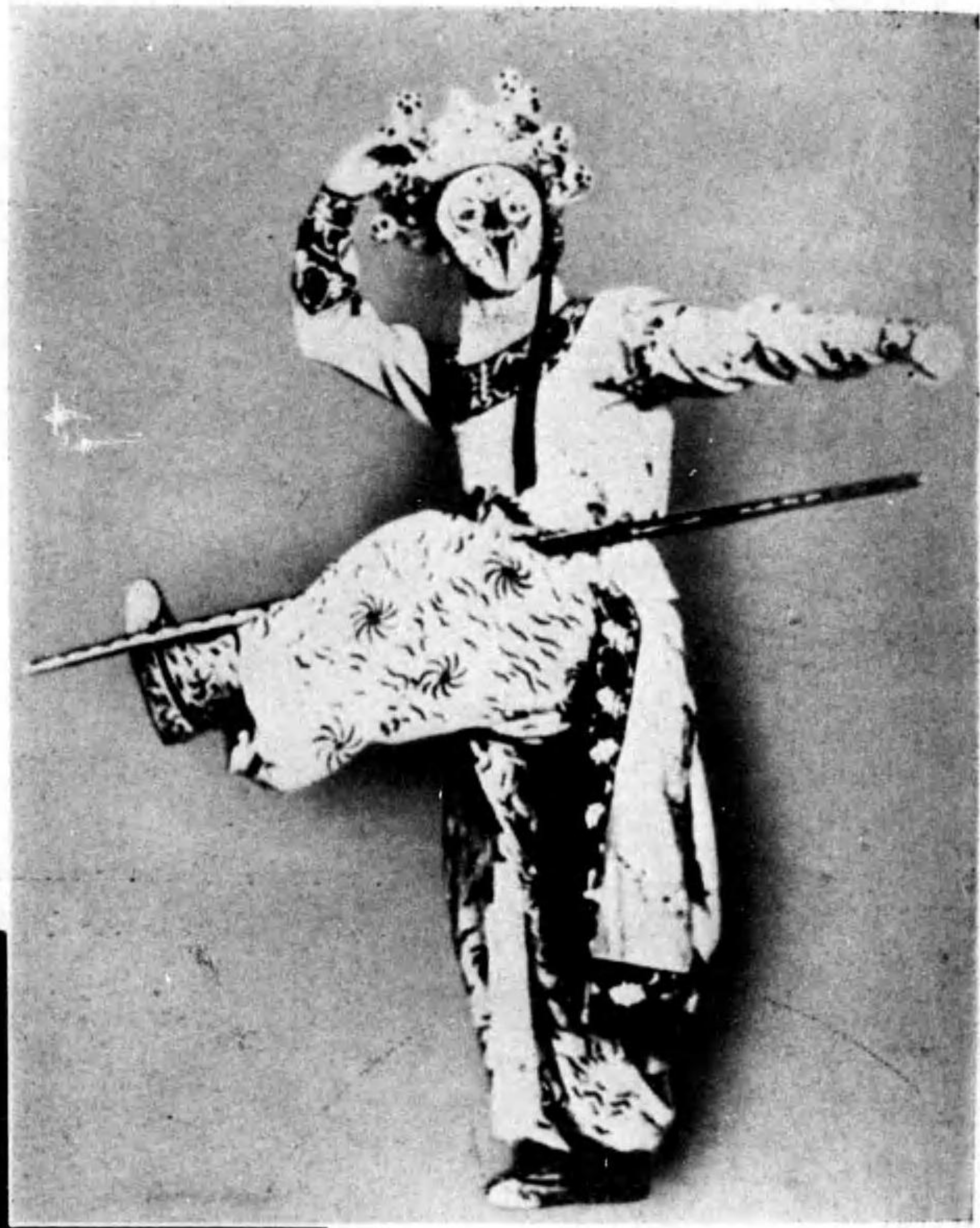


『袍挑別曾』(左 操曹の臣壽郝と(右)羽關の樓小楊)



郝壽臣の眼輪

李萬春の孫悟空 天安會



碧霞霞の虞姬 霸王別姬

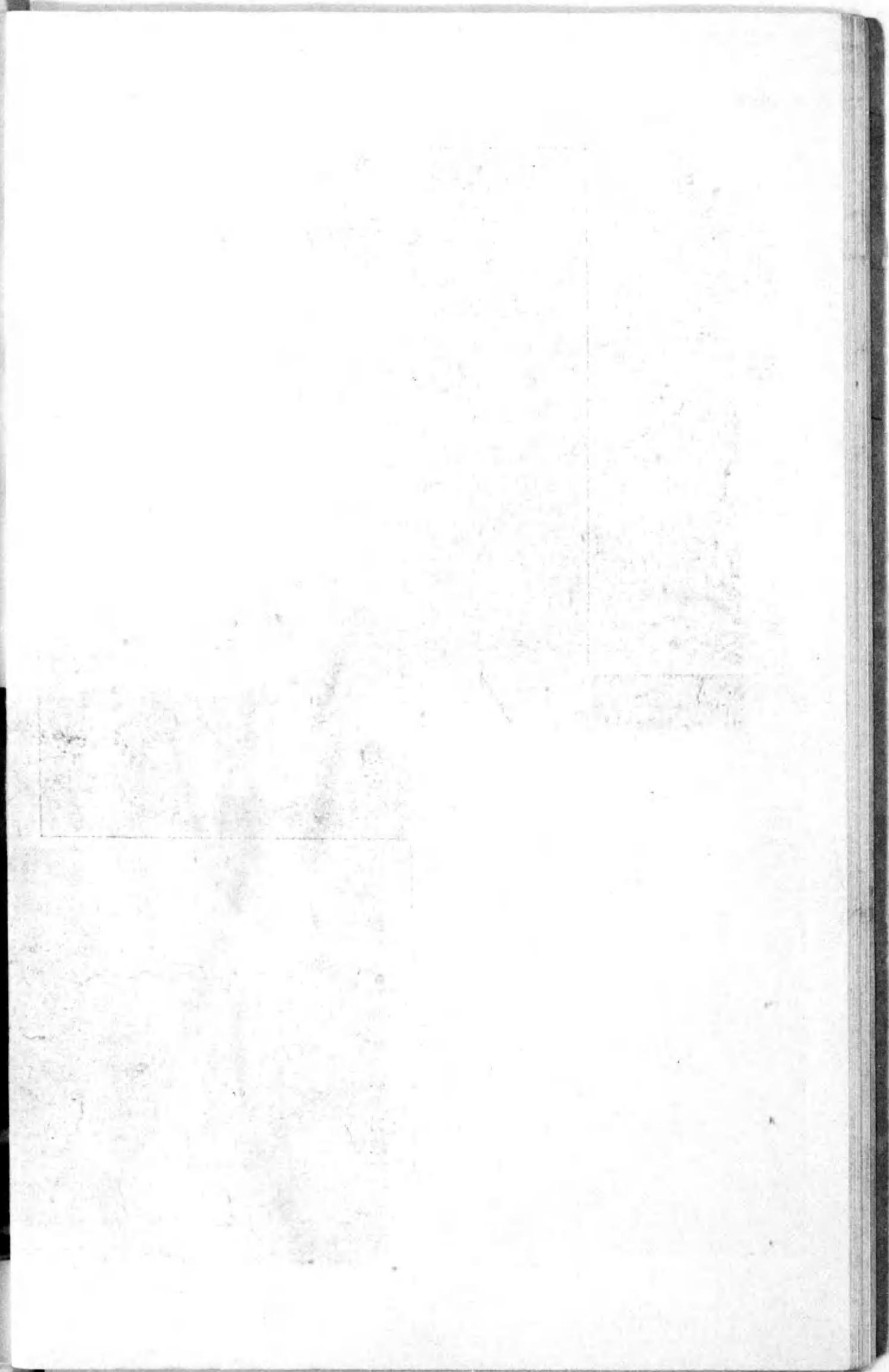




「時世の牛車」牛車招き



馬連良の蘇武「蘇武牧羊」



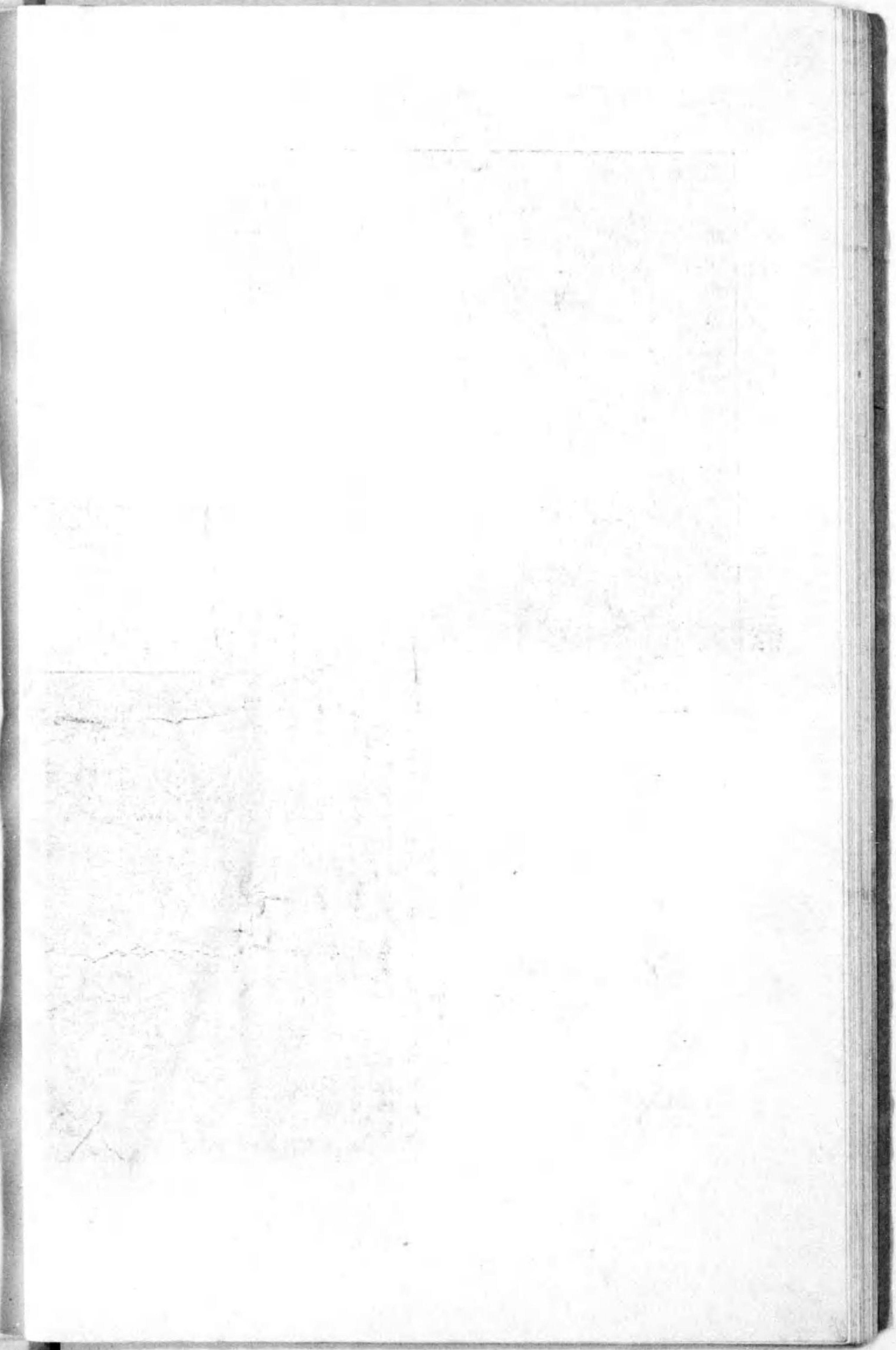




侯喜瑞の張飛 蘆花蕩



韓世昌の杜鰲娘 游園驚夢





### 內容

#### 第一篇 京劇概說

第一章 構成	三
第二章 役柄	一五
第三章 歌調	二六
第四章 脚本	三六
第五章 衣裳	四二
第六章 背景	四四
第七章 限制	四九
第八章 名優	五五
第九章 補遺	六二

#### 第二篇 脚本梗概

第一章 太古	六九
洗耳記	六九
第二章 夏	六九
第一節 檣杭問評	六九
泗州城	六九

#### 第三章 殷

第一節 封神演義	七〇
進姐已	七〇
朝歌恨	七二
渭水河	七三
摘星樓	七三
破滎池	七三
絕龍嶺	七四
佳夢蘭	七四
斬姐已	七四
碧游宮	七五

#### 第四章 周

第一節 東周列國志	七五
摘幽王	七五
褒姒	七六

#### 第五節 春秋戰國

第一節 東周列國志	七六
孝感天	七七
伐子都	七七
燒棉山	七七
摘纓會	七六
馬鞍山	七六

#### 八義圖

與趙滅屠	七九
海潮珠	八〇
戰樊城	八〇
長亭會	八一
武昭關	八一
文昭關	八一
浣紗計	八二
魚腸劍	八二
專諸別母	八三
刺王僚	八三
西施	八四
完璧歸趙	八五
將相和	八五

#### 第二節 七國志

七國志	八六
第三節 後列國志	八七
五雷陣	八七
湘江會	八七
第四節 黃金臺傳奇	八八
黃金台	八八
第五節 今古奇觀	八九
大劈棺	八九

斬貂蟬	二九
青梅煮酒	三〇
打鼓罵曹	三〇
拷打吉平	三一
白馬坡	三一
贈袍賜馬	三一
掛印封金	三三
過五關	三三
古城會	三三
怒斬于神仙	三四
二喬	三五
襄陽宴	三五
徐母罵曹	三五
薦諸葛	三六
諸葛亮招親	三六
三顧茅廬	三七
長坂坡	三七
舌戰群儒	三六
臨江會	三六
黃鶴樓	三六
群英會	三六
南屏山	三六
華容道	三六
取南郡	三三
趙子龍招親	三三
戰長沙	三三
甘露寺	三三
回荊州	三三
蘆花蕩	三四
討荊州	三四
三氣周瑜	三四
柴桑口	三四
張松獻地圖	三五
截江奪斗	三五
金雁橋	三五
戰渭南	三五
冀州城	三七
許歷城	三七
葭萌關	三七
取成都	三六
魯肅求計	三六
單刀會	三六
追趙津	三六
百壽圖	三六
瓦口關	三六
定軍山	三六
陽平關	四三
水淹七軍	四三
刮骨療毒	四三
麥城昇天	四四
關公顯聖	四四
滾鼓山	四四
受禪台	四九
伐東吳	四九
連營寨	五〇
別宮	五〇
祭長江	五一
孝義節	五一
安五路	五一
七擒孟獲	五三
雅涼關	五三
鳳鳴關	五三
天水關	五四
罵王朗	五四
失街亭	五五
空城計	五五
斬馬謖	五五
木門道	五五
戰北原	五五

第六節 列女傳	九〇
桑園會	九〇
第七節 雙蝴蝶	九〇
祝英台	九〇
第八節 其他	九二
度白儉	九二
第六章 秦	
哭長城	九三
宇宙峯	九三
第七章 漢	
第一節 西漢演義	九四
博浪錘	九四
取榮陽	九四
霸王別姬	九五
張良辭朝	九五
未央宮	九六
蒯徹裝瘋	九六
盜宗卷	九六
第二節 漢書	九七
監酒令	九七
玉門關	九七
第三節 東漢演義	九八
吳漢殺妻	九八
劉秀走國	九八
取洛陽	九九
飛叉陣	九九
雲台觀	一〇〇
戰蒲關	一〇一
草橋關	一〇一
上天台	一〇三
黃一刀	一〇三
第四節 漢宮秋	一〇三
昭君出塞	一〇三
第五節 爛柯山	一〇三
馬前撥水	一〇三
第六節 琵琶記	一〇四
趙五娘	一〇四
掃松下書	一〇五
第七節 雙冠諧傳奇	一〇五
三娘教子	一〇五
忠孝牌	一〇六
第八節 金鎖記	一〇七
六月雪	一〇七
第九節 卓文君當鋪	一〇七
文君當鋪	一〇七
第十節 其他	一〇八
上元夫人	一〇八
查頭關	一〇八
曹娥投江	一〇九
慈孝圖	一〇九
第八章 三國	
第一節 三國志演義	一一〇
三結義	一一〇
捉放曹	一一一
虎牢關	一一一
盤河戰	一一二
連環計	一一三
風儀亭	一一三
借趙雲	一一三
濮陽城	一一四
三讓徐州	一一四
醉打曹豹	一一五
酣戰太史慈	一一五
戰宛城	一一六
韓門射戟	一一六
許田射鹿	一一七
白門樓	一一九

六出祁山	一五	南陽關	一七	金馬門	一七七
七星燈	一五	晉陽宮	一六	馬嵬坡	一七七
鐵籠山	一五	四平山	一六	第二節 淤泥河	一七
司馬通宮	一五	孔雀屏	一六	羅成叫關	一七
哭祖廟	一六			羅成托夢	一七
第二節 洛神賦	一六			第三節 說唐羅通掃北全傳	一七
洛神	一六			白良關	一七
第三節 弔琵琶	一六			界牌關	一七
文姬歸漢	一六			第四節 征東全傳	一八
				彩樓配	一八
				三擊掌	一八
				平貴別客	一八
				探寒客	一八
				摩天嶺	一八
				風凰山	一八
				獨木關	一八
				趕三關	一八
				武家坡	一八
				汾河灣	一八
				算糧登殿	一八
				廻龍閣	一八
				第五節 西游記	一八
				安天會	一八

**第九章 晉**

第一節 東晉演義	一六
桑園寄子	一六
第二節 其他	一六
綠珠	一六
除三害	一六
喬醋	一六
採花趕府	一六
審刺客	一六
長生樂	一六

**第十章 隋**

第一節 隋唐演義	一六
罵楊廣	一六

**第十一章 唐**

第一節 隋唐演義	一六
臨潼山	一六
賣馬	一六
買家樓	一六
打登州	一六
虹霓關	一六
雙投唐	一六
木蘭從軍	一六
鎖五龍	一六
宮門帶	一六
御果園	一六
取帥印	一六
選元戎	一六
翠花宮	一六
金水橋	一六
端午門	一六
進蠻詩	一六

十萬金	一八	紅拂傳	二〇	滑油山	二五
沙橋餞別	一八	第十二節 紅線傳	二〇	戲目蓮	二五
芭蕉扇	一八	紅線盜盒	二〇	目蓮救母	二五
盜魂鈴	一八	第十三節 劍俠傳	二〇	第二十二節 繡襦記	二六
金錢豹	一八	弄隱娘	二〇	烟花鏡	二六
第六節 征西全傳	一八	紅箱	二〇	第二十三節 其他	二六
馬上緣	一八	第十四節 離魂記	二〇	望兒樓	二六
樊江關	一八	倩女離魂	二〇	鍾馗嫁妹	二六
蘆花河	一八	第十五節 謝小娥傳	二〇	倒廳門	二六
法場換子	一八	謝小娥	二〇	西河舞	二六
雙獅圖	一八	第十六節 劉無雙傳	二〇	藍關雪	二六
徐策跑城	一八	無雙	二〇	董家山	二六
第七節 綠牡丹	一九	第十七節 霍小玉傳	二〇	胭脂虎	二六
安碧綠	一九	霍小玉	二〇	浣花溪	二六
四杰村	一九	第十八節 柳毅傳	二〇	慶陽圖	二六
刺巴杰	一九	龍女牧羊	二〇	盤山	二六
第八節 長生殿	一九	第十九節 二度梅	二〇	刀劈三關	二六
貴妃醉酒	一九	落花圖	二〇	白傳遺姬	二六
第九節 楊大真外傳	一九	梅香聯芳	二〇		
太真外傳	一九	第二十節 西廂記	二〇		
第十節 滿床笏	一九	佳期撈紅	二〇		
打金枝	一九	第二十一節 目蓮救母全傳	二〇		
第十一節 虬髯客傳	一九	遊六殿	二〇		

**第十二章 五代**

第一節 五代殘唐演義	二五
戰潼台	二五
太平橋	二五

珠簾寨……………三三  
飛虎山……………三四  
雙觀星……………三四  
東宮掃雪……………三四  
五龍祥……………三五  
墓中生太子……………三五  
汴梁圖……………三六  
焚椒記……………三六  
無愁天子……………三七

第十三章 宋

第一節 飛龍傳……………三七  
困曹府……………三七  
打刀……………三六  
高平關……………三六  
打爪關……………三六  
打桃園……………三六  
鄭恩做親……………三九  
打龍棚……………三九  
打寶瑤……………三九  
斬黃袍……………三九  
雪夜訪善……………三九  
第二節 北宋楊家將……………三三

下河東……………三三  
風雲會……………三三  
賀后罵殿……………三三  
余塘關……………三三  
金沙灘……………三三  
李陵碑……………三三  
雁門關……………三四  
清宮冊……………三四  
穆柯寨……………三五  
轅門斬子……………三五  
破洪州……………三六  
四郎探母……………三六  
五台山……………三七  
演火棍……………三七  
洪洋洞……………三六  
牧虎關……………三六  
八郎探母……………三九  
太君辭朝……………四〇  
第三節 五虎平西全傳……………四〇  
延安關……………四〇  
第四節 七俠五義……………四一  
狸貓換太子……………四一  
烏盆計……………四一

銅包勉……………四三  
打變駕……………四三  
斷太后……………四三  
打龍袍……………四三  
雙包案……………四四  
瓊林宴……………四四  
黑驢告狀……………四五  
柳林池……………四六  
劉美案……………四六  
探陰山……………四七  
花蝴蝶……………四七  
第五節 小五義……………四八  
銅網陣……………四八  
第六節 白蛇傳……………四八  
雌黃陣……………四八  
金山寺……………四九  
雙斷橋……………四九  
第七節 水滸傳……………五〇  
醉打山門……………五〇  
英雄血淚圖……………五〇  
夜奔……………五一  
烏龍院……………五一  
借茶活捉……………五一

武松打虎……………三五  
戲叔……………三五  
獅子樓……………三五  
蜈蚣嶺……………三五  
鬧江州……………三五  
翠屏山……………三四  
祝家莊……………三五  
扈家莊……………三五  
曾頭市……………三五  
大名府……………三五  
收關勝……………三五  
秦淮河……………三五  
青風寨……………三五  
丁甲山……………三五  
燕青打擂……………三五  
第八節 蕩寇志……………三五  
九陽鐘……………三五  
第九節 水滸後傳……………三六  
慶頂珠……………三六  
吳天關……………三六  
第十節 崑曲黨人碑……………三六  
黨人碑……………三六  
第十一節 臨江驛瀟湘秋雨……………三六

臨江驛……………三六  
第十二節 設岳全傳……………三六  
玉玲瓏……………三六  
潞安州……………三六  
泥馬渡康王……………三六  
挑滑車……………三六  
岳家莊……………三六  
鎮潭州……………三六  
八大錘……………三五  
風波亭……………三六  
瘋僧掃塔……………三七  
罵閻羅……………三七  
請宋靈……………三六  
第十三節 崑曲倒精忠……………三六  
交印刺字……………三六  
第十四節 濟公傳……………三六  
濟公活佛……………三六  
趙家樓……………三六  
孟蘭會……………三六  
第十五節 今古奇觀……………三七  
獨占花魁……………三七  
紅鸞喜……………三七  
日月圖……………三七

第十六節 牡丹亭……………三七  
春香鬧學……………三七  
遊園驚夢……………三七  
第十七節 碧洋湖……………三七  
審李七……………三七  
第十八節 南曲荊釵記……………三七  
荊釵記……………三七  
第十九節 其他……………三七  
青霜劍……………三七  
五花洞……………三七  
艷陽樓……………三七  
花田錯……………三七  
碌砂痣……………三七  
九更天……………三七  
紅梅開……………三六  
雙鎖山……………三六  
喂藥……………三六  
賺文娟……………三六  
芙蓉屏……………三六  
第十四章 元  
得意緣……………三六  
閨房樂……………三六

雙釘計.....三三

第十五章 明

第一節 英烈全傳.....三三

龍鳳呈祥.....三三  
白涼樓.....三三  
智取北湖州.....三三  
狀元印.....三三  
楚王宮.....三三  
戰太平.....三三  
取金陵.....三三  
遊武廟.....三三  
第二節 玉搔頭傳奇.....三三  
劉倩倩.....三三  
第三節 三門街.....三三  
三門街.....三三  
第四節 玉堂春.....三三  
廟會.....三三  
女起解.....三三  
玉堂春.....三三  
第五節 天寶圖.....三三  
天寶圖.....三三

第六節 鳴鳳記.....三五

第七節 崑曲一捧雪.....三五

打嚴嵩.....三五  
一捧雪.....三五  
審頭刺湯.....三五  
雪盃圖.....三五  
一家團聚.....三五  
第八節 五毒傳.....三五  
混元盒.....三五  
第九節 今古奇觀.....三五  
杜十娘.....三五  
御碑亭.....三五  
第十節 崑曲精忠譜.....三五  
五人義.....三五  
第十一節 鐵冠圖.....三五  
對刀步戰.....三五  
別母亂箭.....三五  
明末遺恨.....三五  
秦良玉.....三五  
排王讚.....三五  
煤山恨.....三五  
陳圓圓.....三五  
第十二節 桃花扇.....三五

李香君.....三六

第十三節 其他.....三六

過龍封官.....三六  
胭脂褶.....三六  
忠孝全.....三六  
梅龍鎮.....三六  
拾玉鐲.....三六  
法門寺.....三六  
郟鄏縣.....三六  
雙合印.....三六  
大保國.....三六  
嘆皇靈.....三六  
二進宮.....三六  
御林軍.....三六  
三上殿.....三六  
三上轎.....三六  
假金牌.....三六  
蝴蝶盃.....三六  
四進士.....三六  
山海關.....三六  
沈小霞.....三六  
道州城.....三六  
南天門.....三六

第十六章 清

第一節 彭公案.....三三

武文華.....三三  
英雄會.....三三  
九龍盃.....三三  
蔡家莊.....三三  
瑯球山.....三三  
溪皇莊.....三三  
迷人館.....三三  
劍峯山.....三三  
第二節 施公案.....三三  
惡虎村.....三三  
洗浮山.....三三  
蓮花湖.....三三  
義旗令.....三三

河間府.....三三

扒蟬廟.....三三

獨虎營.....三三

殷家堡.....三三

落馬湖.....三三

茂州廟.....三三

連環套.....三三

淮安府.....三三

北朝天.....三三

第三節 紅樓夢.....三三

假頭庵.....三三  
賈政訓子.....三三  
黛玉葬花.....三三  
晴雯補裘.....三三  
晴雯撕扇.....三三  
芙蓉諫.....三三  
寶蟾送酒.....三三  
黛玉焚稿.....三三  
寶玉出家.....三三  
第四節 乾隆巡幸江南記.....三三  
甘鳳池.....三三  
第五節 洪秀全演義.....三三  
鐵公鵝.....三三

第六節 聊齋志異.....三三

一笑緣.....三三

孝婦羹.....三三

大男.....三三

庚娘.....三三

胭脂判.....三三

第七節 兒女英雄傳.....三三

紅柳村.....三三

龍仁寺.....三三

弓硯緣.....三三

第八節 其他.....三三

年羹堯.....三三  
香妃恨.....三三  
三雅園.....三三  
宦海潮.....三三  
紅門寺.....三三  
千日醉.....三三  
徐錫麟.....三三  
新茶花.....三三  
紅蝴蝶.....三三  
雙鈴記.....三三  
春阿氏.....三三  
殺子報.....三三

第十七章 民 國

鐵筆血……………三五  
剪刀血……………三五  
家庭恩怨記……………三六  
陳七奶奶……………三六  
關瑞生……………三六  
老五殉情記……………三五

第十八章 年代不明の諸劇

風箏誤……………三五  
賣身投靠……………三六  
送花樓會……………三六  
堂樓祥夢……………三一  
合鳳裙……………三一  
嫖娥奔月……………三一  
天女散花……………三一  
戲牡丹……………三一  
天河配……………三一  
麻姑獻壽……………三一  
虞小翠……………三一  
尼姑思凡……………三一  
龍馬姻緣……………三一  
青石山……………三一

大香山……………三七  
大鑼缸……………三七  
琴挑……………三六  
童女斯蛇……………三六  
瑤池會……………三六  
一縷麻……………三六  
妻黨同惡報……………三六  
牧羊卷……………三六  
釣金龜……………三一  
行路哭靈……………三一  
青樓夢……………三一  
天雷報……………三一  
奇雙會……………三一  
背娃入府……………三一  
忠孝圖……………三一  
烈女傳……………三一  
鐵蓮花……………三一  
寶蓮燈……………三一  
狀元譜……………三一  
血手印……………三一  
義僕記……………三一  
以德報怨……………三一  
佛門點元……………三一

牢獄鴛鴦……………三二  
串珠記……………三二  
紫霞宮……………三二  
錯殺姦……………三三  
皮匠殺妻……………三三  
藥茶計……………三三  
蓮花塘……………三三  
白水灘……………三三  
梅降雪……………三三  
看香頭……………三三  
老西樓院……………三三  
打沙鍋……………三三  
十二紅……………三三  
背 糶……………三三  
賣胭脂……………三三  
羅鍋子搶親……………三三  
紫荊樹……………三三  
英傑烈……………三三  
張古董借妻……………三三  
別 妻……………三三  
打櫻桃……………三三  
春秋配……………三三  
少華山……………三三

附錄 劇名索引 十八頁  
插入寫真 三十六葉

池水驛……………三二  
送銀燈……………三二  
賣絨花……………三二  
明月珠……………三二  
打麵缸……………三二  
雙沙河……………三二  
鎖雲囊……………三二  
小上坎……………三二  
新安驛……………三二  
遺翠花……………三二  
陰陽河……………三二  
富春樓……………三二  
雙搖會……………三二  
戲迷傳……………三二  
頂花磚……………三二  
打槓子……………三二  
老黃請醫……………三二  
烟鬼嘆……………三二  
賣停停……………三二  
二姐遊廟……………三二  
元宵謎……………三二  
紡棉花……………三二  
探親相罵……………三二

小放牛……………三九  
丑表功……………三九  
打花鼓……………三九  
拾黃金……………三九  
十八扯……………三九  
文明人……………三九  
十姊妹……………三九  
錯中錯……………三九  
艾孝子……………三九  
寶鐵劍……………三九  
斗牛宮……………三九  
變羊計……………三九  
荷珠配……………三九  
廉錦楓……………三九  
連陞三級……………三九  
定計化緣……………三九  
萬花船……………三九  
五雷報……………三九  
三世修……………三九  
珍珠衫……………三九  
三字經……………三九  
瞎子逛燈……………三九  
碧玉簪……………三九

玉獅墜……………四九



第一編 京劇概説

本書の目的は、支那劇を観ようとする人の手引とするに在る。そのためには、支那劇がどんなものであるかを、先づ説かねばならぬ。本編はこの目的のために書いた。殊に、観劇の第一の標準である『役柄』については、やや詳述したつもりである。

## 第一章 構成

支那劇は、ひと口にはいひ切れない。各地に各類の戯劇が行はれてゐるのである。徐慕雲氏の『中國戲劇史』に據ると、秦腔、崑曲、高台、漢劇、粵劇、川劇、越劇、山西梆子、河南梆子、皮黃劇、話劇等の種類があるといふ。そのいづれもに通ずることは、餘程の専門學者でなければならず、各地各類の戯劇を、ひとわたりでも觀たことのあるものは、支那人中でも、かなりの『老江湖』であらう。従つて、外國人が觀賞の對象とする支那劇は、その中の、最も廣い範圍に行はれてゐる『京劇』であるべき筈である。すなはち、安徽、湖北地方に發源し、崑曲（江蘇）、山西梆子等をも取入れて、この二百年來、北京を中心として生成・發達したところの『皮黃劇』である。

故に、私は本書に於ける研究の範圍を、京劇に限定する。本書に於いて、『支那劇』と稱する場合、それは原則として京劇であると承知していただきたい。

京劇の創成に與かつて力あるフイギニアは、清初の名君乾隆帝である。帝の南巡は、現行京劇に至重の關係があり、南巡の結果として北京の劇界に現はれたのが、いはゆる四大徽班である。徽班といふのは、安徽の語調を以て戯劇を指南する俳優養成所の謂で、三慶、四喜、春臺、和春の四班が、乾隆二十五年（一七六〇年、今年から百八十年前）を以て北京に入つた。私はこの年を以て、ひそかに『皮黃紀元』としたいと思つてゐる。この『皮黃紀元』から、光緒五年（一八七九年、明治十二年）皮黃劇名優の極峰といはれた程長庚の歿したまでの約百二十年間を以て、京劇の大成時代と私は觀て

ゐる。爾來今日までの京劇は、女優劇の勃興等の現象を除いては、全然程長庚時代の祖述に外ならないのである。皮黄劇が北京に覇を稱へる前は、崑曲と山西梆子の全盛時代であつた。それがどうして皮黄に取つて代られたか？ これらのことは、劇史の領分であるから、すべて青木正兒博士の世界的研究『支那近世戯曲史』に譲り、端的に『構成』の敘述に移らう。

支那劇は歌劇である。——これは支那劇の研究者、解説者たちが、一齊に定義附けて來たところで、又正に、誰にも異論のないところである。その形式に於いては歌劇、その内容に於いては、日本の歌舞伎に近い、先づわが能狂言に當るといへるであらう。

私のこの斷定を裏づけるために、一つのエピソードを提供しよう。先年支那の名優梅蘭芳が來朝したとき、大倉組で能を見せたことがある。内容が判らなくてはツマラないだらうといふので、同社では私の學友賀來敏夫氏に囑して、梅に見せる能のいくつかを支那譯した。私はその支那譯を見て、『これはソツクリそのまま支那劇ぢやないか。』と叫んだことを覚えてゐる。いよいよその能を見せて貰つたアトで、梅に感想をただしたら、梅は、『現代の支那劇とは多少違ふかも知れぬが高腔にはきはめてよく似てゐると思つた。』といつた。高腔については後に説明するが、河北高陽地方に發源した一種の歌調で、撲直な調子のもので、今はほとんど絶滅に瀕してゐて、北支那で崑曲班（一九二九年來朝した韓世昌一派がその唯一のものである。）の附屬物として辛うじて残つてゐる。その高腔に最もよく似てゐるといふのである。私はそれをきいて成程と思つた。又本邦に於ける支那戯曲の研究家の説によると、現代支那劇の元祖である元曲と、わが能とはきはめて緊密な關係があるとのことである。日本の劇は能から今一段の進化を経たものであらうが、現代支那劇は元曲からあまり進化してゐない。恰度わが能に當るものだと思はれる。

さういへば支那劇の舞臺など、能舞臺と同じく、もと中庭に建てられた、方形の獨立した建物で、能舞臺と違ふところ

は、支那の舞臺には橋掛りがなく、俳優は正面左右にある小さい口から出入りする。恰度神樂堂のやうである。見物人は正面の棧敷や、周圍の廻廊や、中庭の青天井の下で見てゐたものであるが、後になつてこの舞臺と見物席とを合せて一建築物の中に入れてしまつたのである。尤も現在ではこの式を保存してゐる劇場はきはめて少く、北京にも三ツか四ツしか残つてゐない。大部分はいはゆる新式劇場で、恰度わが帝國劇場から花道を取り去つて、正面に飾り幕をつるし、その左右に出入口を設けたやうな形になつてゐる。舞臺の大きさも舊式劇場より餘程大きく、大正十三年梅蘭芳劇團が帝劇で公演したとき、支那劇の氣分を出さうといふので、わざわざ支那舞臺を固有の舞臺の上に設けたことがあるが、半分とまでは行かなくても、三分の二くらゐの大きさだつたと記憶してゐる。

『支那劇は、ツマリわが能だ。』と、かう大雑把に片付けて置いて、今一歩進んで説明しよう。俳優は全戯曲を歌で唱ひ、囃方があつてこれに和する。日本ではこれが分業になつてゐる。それから歌には白がまじる。白は韻をふんだものと、然らざるものとの二種類がある。做（仕草）は能のやうに大まかな、形式化されたものではなく、日本劇のそのやうに、細かくかつ誇張された、或は舞踊化されたものである。立廻りはやや型にはまつた點はあるが、すこぶる猛烈であり、巧妙でもある。背景大道具等はあまり用ひず、小道具ばかりですべての場面をこなして行く點は、これ亦能に類してゐる。近來或種の劇では背景を用ふこともあるが、それは變則である。ある場面では背景を用ひ、ある場面では飾り幕のみとするなど、きはめて不統一である。原則としてはどうしても背景大道具を用ひずして芝居を運んで行くのである。従つて手眞似足眞似を以て種種の動作を現はす外ない。舞臺の約束として、次のやうなことを頭に入れて置く必要がある。

(一) 門を取外し又はかんぬきを蔽めた所作をしたときは、門の開閉を現はすのである（舞臺上には門を示す大道具なし。）。)

(二) 門があると想像し、ちよつと右足を擧げるのは、敷居を跨ぐ形である。

(三) 門があると想像し、門外に人が訪づれたとき、まだ門を開く所作をしないで應答するのは、一人は門の内に居り、今一人は門

の外にみるのを現はす。

- (四) 腰をかかめ、裾を取つて舞臺を横に小さきみに歩くのは、梯子段を上下する形。
- (五) 椅子と高机とを並べ、その上に登るのは高所に登つた形。山に登る場合には、山の形を描いた小道具を使ふ。
- (六) 四ツの椅子と兩開きの幕で寢臺をつくる。
- (七) 二ツの椅子に兩開きの幕をつけ、それを上げ、中央に机を置いて祭壇又は政廳をつくる。
- (八) 鞭を持つてゐるときは馬に乗つてゐるものと想像すること。
- (九) 茶褐色の旗に車輪の形を書いた二ツの幕の間に俳優がはいつたときは、車に乗つてゐることを示す。
- (一〇) 小さい兩開きの幕を後からかざすのは、輿に乗つてゐることを示す。
- (一一) 櫓に布をつけた船頭が、俳優の後につき従ふのは船に乗つてゐることを現はす。
- (一二) 浪模様旗を持ち出したときは、水上又は水中のつもり。
- (一三) 茶色の長い鉢巻きをしたときは病人。
- (一四) 頭から飾らない赤い布を覆ひかけたときは死んだ形。但し結婚式るとき新婦は飾りある赤い布を頭からかぶる。
- (一五) 黒い紗布を頭からかぶつたときは、此世にゐながら幽界のものと物語る形。
- (一六) 白い紙の房を兩肩から長く垂れたのは幽霊を現はす。
- (一七) 雲の繪をかいた小道具は神仙を現はす。
- (一八) 黄硝石の粉を燃やして火玉を見せるのは、幽霊その他魔性のものの現はれたるを示す。但し火事するときにも同様のものを用ふ。

以上述べたところで現代支那劇の構成の大體が了解されたらうと思ふが、隔靴搔痒の感じを免がれない。どうしたらそ

の憶みをみだすことが出来るだらうか。それには何でもいい現行支那劇の脚本を一ツ拾ひ出して、それを直譯して示すのが一等いい方法であらう。この見地の下に、私は一ツの劇を選び出した。『法場換子』<sup>フヂヤホウジツ</sup>がその名前である。まづその梗概をしるす。

演義に名將と稱する者、唐では薛家、宋では楊家であるが、薛家の高祖薛仁貴は、太宗時代の勇將で、初め高麗征伐に従つて名を知られ、征東征西つぶさに辛苦を嘗め、蠻夷を平服して大功を建てたが、その孫薛猛の代になつて、權臣張泰の讒に遭ひ、一家一門ごとく誅斬されやうとした。事の起りは猛の弟薛剛が、酒後御殿を鬧がしたために、豫ねて薛家と仲の悪い奸臣張泰のために謀叛の企てありと讒言されたのである。剛は逸早く逃走して山に隠れ、一味徒黨を嘯集して張泰に對抗しようとするのであるが、猛夫婦は召取られ、三歳のその子薛蛟も斬られることになつた。とここに猛の至友徐策は、これも太宗時代の名相徐勣の孫であるが、薛家が數代の忠良を以てして、今や天地の間に一塊肉をだに止めざらんとするを見て同情の念に堪へず、ひそかに法場(刑場)に於いておのれの子金斗と薛蛟とを取りかへ、携さへ歸つて養育する。『法場換子』はこれで終つてゐるが、蛟は長成して勇力あり、薛剛の下に走つてその幕下に參し、兵を擧げて長安城に迫り、則天武后に向つていはゆる兵諫をやることになる。以下翻譯を示す(六號活字の分は原文にない。譯者の補へるもの。なほこの翻譯は、私が一九一八年頃黒龍會雜誌『亞細亞時論』に寄せたものである。)

老旦(老女形、徐夫人に扮す) 登場。

老旦白 夫は皇家の祿を受け、妻は雨露の恩に霑ふ。

と、舞臺程よきところへ座を占める。ところへ老生(立役、徐策に扮す) 僕を連れて登場。

老生白 ああ、さてさて情ないことになつたわい。

と情氣たるこなし。

老旦白 もし相箒、どうしてそんなに御嘆き遊ばします。何か御心配の事はし御座りましたか。

老生白 夫人も御聞き及びで御座らうが、かの奸賊張泰、今日しも薛猛夫婦を召取つて、ただちに斬首せんとしたくらみ。夫婦が生命もさることながら、取つて三歳の蛟兒までもあはれ刃の錆とは、これや聞き捨てにも致されま

老旦白 相箒、何ぞいい御考へも御座りませぬか。薛家の忠良、こりやどうあつても救はずばなりません。

老生白 老夫の考へでは、わが子金斗、面に七煞を帯び、どうせ永生きも覺束ない様子、法場に連れ参つて蛟兒と取りかへ、忠良を後代に存せん所存、何と異存はあるまいなう。

老旦白 あれまあ何でそんな情ないことをおつしやいます。一粒種のこの子をどうして赤の他人に替へられませう。もうもうさやうなことはフツツと思ひ切つて下さいませ。

老生唱 (快三眼二黄調)

夫人よ。

恨みは薛剛の耻知らず奴が、

獸のやうに喰ひ酔うて、

大いなる禍を惹き出せしこと、

蠻奴才、眞に馬牛にだも如かず。

連累にあひし薛猛夫婦あはれ、

忠良斬られて後なく、

葉を斬り根を除き寸草留めざるを、眼のあたり見んとは。

老旦唱 (二黄原板調)

張家と薛家と、御殿の中で、

讐敵のやうに争へばとて、

何の徐家の口出すことかは。

虎を畫いて成らず、反つて猫に類す。

船、江心に到つて、

水に逆ひ船を行らんや。

老生唱 (二黄搖板調)

賢夫人、

人を待つ常に恩厚、

何ぞ薛家にのみは情なき。

ままよ跪づいて、

首を塵埃に叩かん。

跪まづくこなし。

老旦唱 (二黄搖板調)

塵埃に、

跪まづく老相箒、今は是非なし。

老旦白 相箒、妾は子供を捨てまする。

老生白 おお、それでこそわが妻、出来した、出来した。と下手に向ひ、  
老生白 誰かある。

僕登場。

僕 白 召しまして御座りまするか。

老生白 少爺を篋に入れ、法場に連れて参り、老夫の眼色を見て、吩咐けるやうに致せ。

僕 白 ハツ、長まつて御座りまする。

老生白 正に是、嘆ずべし薛家世代の賢、

老旦白 ただ薛剛に因つて牽連を受く。

老生白 蒼天もし三分の眼を助けんには、

老旦白 讐には讐を報い、冤には冤を報いん。

一同退場。

淨 (敵役、張泰に扮す)、首斬役人を連れて登場。

淨 白 樹大なれば天を遮り地を蓋ふ。根深ければなんぞ狂風をおそれんや。たとへ皇親、國戚たりとも、草を斬り根を除かずして置くべきや。老夫張泰、今聖命を奉じ、薛猛夫婦斬首の檢分を致さうと存する。ソレ夫婦を引立て参れ。

首斬役人に曳かれて老生 (猛に扮す) 及び旦 (女形、馬氏に扮す) 登場。

旦 白 ああ老爺、謀叛も得せず、逃げも得せず。夫妻が生命は惜みはせねど、僅か三歳の蛟兒まで、又の錆とならねばならぬその切なさ。

老生唱 (一黄播板調)

夫人よ休めよ。

忠良なんぞ恐れん刀下の苦。

薛家、なんぢと何の讐害がある。

今はのきはに繰言いうて、

何とてわれを苦しむるや。

ただ一足に兒を蹴殺し、

陰府に兒を待たんものを。

徐家の僕登場。

僕 白 御免下さりませう。

首斬役白 何事ぢや。

僕 白 徐相爺が猛御夫婦様に御別れのため御越しで御座りまする。

首斬役白 暫らく待ち居らう。張相爺に申し上げます。徐相爺御夫婦が、猛夫婦に御別れのため御越しで御座ります。

淨 白 あの八釜しい老爺め又来やがった。五月蠅いが仕方がない。法場へ案内せよ。時刻が来たら容赦なく追ひ出せ。分つたか。

淨退場。

首斬役白 徐相爺、御通りあれ。

老生 (徐策に扮す) 篋を携へ老旦 (徐夫人に扮す) とともに登場。

老生唱

(二黄搖板調)

我夫妻、打ち連れて法場に立つ。

老旦唱

(二黄搖板調)

知らず忠良、いづれにかある。

老生唱

(二黄搖板調)

薛猛よ、兒夫妻は、

一張の弓によくも似たり。

老旦唱

(二黄搖板調)

萬馬營中、威風を逞しうせしも、一たび法場に至つて萬事空し。

老生白

薛猛よ。

老旦白

馬氏よ。

老生白

夫人よ。法場のほとり人影も多い様子、歸宅致せ。

老旦白

畏まりました。薛猛、馬氏、金……さらばぞや。

老生白

法鼓鑿々として、西方月斜なり。黄泉萬里客店なし。薛猛、馬氏、今夜誰が家にか宿る。

老生唱

(反二黄調)

哭きに哭きて、

夫人は去りぬ法場の外。

憫れむべし年五十を越えて、

ただ一人のわが子なりしを。

席棚のほとりにたたずみて、

徐策が怒りは天にも冲せんとす。

怨みなるぞ薛猛奴才、

ひそかに薛剛を呼び寄せて、

何の喜びを道ふとや。拜壽とや。

三盃の酒に性根みだれて、

九龍臺を打ち、玉鳳閣を壊ち、

幼主爺の紫金の冠を塵埃に、

奸賊張泰も打たれし意趣返しに、

一封九重の天に奏せられて、

なむちが父と母の命窮まりぬ。

老生唱

(反二黄原板調)

薛元帥、呼べども答へず。

再び恨む馬氏裙釵。

幼きより雙刀を使ひ、

萬馬營中に將才を逞しうせしに、

あはれ今夫妻が命。

あはれ蚊兒も夏の露か。  
薛家の後を存せんとて、  
生みの兒と替ふるわが志。  
薛猛、馬氏、陰府に父母と會ひて、  
わが志を告げよ。  
あはれ我老徐策、白髮蒼蒼、  
百年の後、誰かわが墳を掃ふ。

老生唱 (反二黃搖板調)

悲しみ切切として、

哭して出づ席棚の外。

薛猛、馬氏、金兒よ。

今生、今世、さらばぞ。

老生退場。入れ違ひに淨及び首斬役登場。

淨 白 時刻遅れたり。早早首打て。

猛夫婦、首斬役に曳かれて退場。暫らくして首斬役登場。

首斬役白 斬首終りまして御座ります。したがこれなる子供は如何致しませう。

淨 白 おお、眉目よきこの子供、連れ歸つて養ふと致さう。いやいや草を斬り根を除かされば、萌芽舊によつて生ぜん。誰かある。此子を斬つて三段と致せ。

首斬役白 畏まつて御座ります。

淨 白 さらば立歸つて此旨主爺に言上致さう。

一同退場。(終)

## 第二章 役柄

支那劇を観るに當つて最も必要なことの二つは、その役柄に關する知識である。何となれば現行支那劇の大部分は、日本劇にあてはめていへば時代物であつて、ある芝居が時代物であるか、世話物であるかといふやうな詮索は、觀劇の實際に當つて必要でなく、ただその芝居の主役がいかなる役柄に屬してゐるかと思はるべきである。老生(立役)が主役となつてゐる芝居ならば、これを老生戲といひ、花旦(女形)が主役となつてゐる劇ならば、これを花旦戲と稱する類である。だから現行支那劇を説明するに當つては、役柄のことを第一によく頭の中に入れなければならぬのである。役柄のことを支那では脚色といふ、『江湖十二脚色』とかいつて、昔から随分八釜しい分類があるのだが、その實この點に關する研究はまだ完成せられてゐないのであつて、人によつて説くところを異にし、どこから手を着けていいか判らないくらゐであるが、一九二八年當代支那の有名な劇學者齊宗康(如山)氏によつて發表された『戲劇脚色名詞考』は、やや信賴するに足る研究であるから、私は以下主として右に據つて説明を進めて行かうと思ふ。勿論私見を加へたところも少くないことは、はじめにことはつて置く。

揚州畫舫錄に次のやうな叙述がある。

梨園『副末』を以て領班となし、以下『老生』、『正生』、『老外』、『大面』、『二面』、『三面』七人、これを男脚色といひ、『老旦』、



『正旦』、『小旦』、『貼旦』四人、これを女脚色といひ、『打諷』一人これを雜といふ。これ江湖十二脚色にして、元の院本の舊制なり。この外右に類する記事が各書に散見するが、現代劇の役柄を研究するには、この邊を起點にするがいいやうである。元人雜劇中には、殆んど『生』といふ字がないといつてよく、『末』、『淨』、『旦』、『丑』の四種があるばかりであり、且つ又この四種の限界があまりハッキリしてゐない。これはその當時戲劇の組織が簡單で、各役柄の舉止動作が大差なく、唱歌の聲音の曲折も大抵同じであつたからであらう。ところが明になると戲劇の組織が大分完備し、各役柄の分類もハッキリして來た。しかし『淨』と『丑』とはまだ互用せられてゐる。清朝乾隆の時代以後、各役柄は更に細別して用ひられるやうになつた。例へば『生』の中に、『生』、『小生』、『武生』、『雉尾生』、『紗帽生』、『巾生』等を含んでゐるやうな類である。各役柄の舉止動作にも一定の型が出来、唱白にもチャンと區別がついて來た。ただ『淨』と『丑』の互用はまだ止まない。皮黃椰子班——現行支那劇の代表的なもの——になると、役柄は一層細かく分類せられてゐるが、一ツの役について、『生』でもやれる、『淨』でもやれるといふ類は、まだ少くない。『淨』と『丑』の互用は殆んどなくなつたが、絶無とはいへない。又元時代の役柄に關する術語で、今用ひられないものも澤山あり、そのあるものは明時代すでになくなつてゐる。

(一) 生。『おとこ』と訓讀すべく、いはゆる男脚色の一ツである。年齢であるとか、唱を主とするか、立廻りを主とするか等によつて種種の區別がある。

(A) 生。元人雜劇中にはこの術語なく、明清に及んではじめてこの語を用ひたが、それは大抵現在の『小生』に當る役柄である。ただ蔣士銓の九種曲中、『冬青樹』の文天祥、『桂林霜』の馬雄鎮等に『生』といふ字が用ひてゐるが、これが現在の『老生』に當る。現在ではしかし『生』の一字を用ひて『小生』又は『老生』の意味を現はすことはない。

(B) 老生。俗に鬚生又は鬚子といふ。崑曲にはこの術語なく、『生』、『外』、『末』の三ツの役柄によつて表現せられた役を、現在では『老生』といふのである。中年以上の正しい性格の男性は、おしなべて老生を以て扮する例である。

現行支那劇では主役になる場合が多く、立役と或意味で心得て差支へない。分つて次の四種とする。

(イ) 正生。皇帝などに扮する役柄であつて、一名『王帽生』といふ。『金水橋』、『讓城都』、『大登殿』、『打金枝』諸劇の老生は皆正生である。此外『文昭關』の伍子胥、『捉放曹』の陳宮などは、皇帝ではないけれども矢張り正生を以て扮する。この役柄は科、白、唱ともに莊重なるべく、派手な節廻しなどは禁物である。

(ロ) 做工老生。科、白に比較的重きを置く老生である。崑曲の『末』又は『外』に類似せる役柄である。『戰蒲關』の劉忠、『九更天』の馬義等がそのいい例である。

(ハ) 靠把老生。比較的立廻りに重きを置く老生をいふ。『武老生』とも、或は稀れに『文武老生』ともいはれる。岳飛、黃忠、李淵、楊彥景等がその例である。

(ニ) 紅生。『淨』の一種である。『紅淨』の役柄を以て扮演して來た關羽を、『老生』を以て演唱することとなつた結果、この術語が出来た。宋の太祖趙匡胤も矢張りこの紅生である。

(C) 小生。年少の男性に扮する役柄で、『色男役』と譯する向きもあるが、『わかもの役』といふ方が一層妥當である。『老生』が丹田から發する自然な聲で唱ふに反し、『小生』はキイキイしたつくり聲で唱ふ。その音尖銳、男性と女性との中間に屬するやうな發音である。又『老生』が必ず『ひげ』をつけてゐるに反し、『小生』は『ひげ』をつけてゐない。左の區別がある。

(イ) 文小生。唱工、扮相、科白に比較的重きを置く小生である。

(a) 廬子生。巾生ともいふ。崑曲にはじめて見える名詞である。しかし脚本には見えない。學問的には意味ない分類である。『佳期』の張君瑞、『琴挑』の潘必正、『得意緣』の廬昆杰、『花田錯』の卜濟等がその例である。精神活潑、身段柔軟、舉止閑雅なるを理想とする。いはゆる色男役である。

(b) 紗帽生。扇子生に比しやや莊重な役柄で、『香祖樓』の仲文、『茂陵弦』の司馬相如、『陽關』の李益はその例である。

(c) 雉尾生。『轅門射戟』の呂布、『群英會』の周瑜等その例である。舉止靈活、唱白爽利を理想とする。文小生の中堅である。

(d) 唱工小生。唱工に最も重きを置くもので、『叫關』の羅成はその例である。雉尾生も強ひていへば唱工小生であり、これに對して扇子生、紗帽生を做工小生といつてもいい。

(ロ) 武小生。立廻りを主とする小生。『八大錘』の陸文龍、『九龍山』の楊再興がその例である。

(ハ) 窮生。落魄した書生などに扮する特別な小生で、『紅鸞禧』の莫稽等がその例である。強ひていへば做工小生の一種である。

(ニ) 娃娃生。精精十二三歳までの幼年に扮する役柄で、俳優も必ずそれくらゐの年齢のものをを用ひる。

(D) 武生。立廻りを主とする生である。崑曲にはこの名詞が見えない。例へば『義俠記』の武松のごときも小生であつた。ただ『小生武装して登場』といふ風に書いてゐた例もある。皮黄が盛んになり、武劇の脚本が多く作られるとともに、専門の脚色として武生が主役として現はれるに至つた。武生にはひげをつけてゐるのとつけてゐないのと兩方あり、普通には前者を武老生、後者を武小生といつてゐたが、齊宗康氏の研究により、武老生は老生中の一種である。靠把老生を指し、武小生は小生中の一種である。武小生を指すことになり、武生といへばひげをつけてゐるのもつけてゐないのもどちらをも含ませることになつた。

(イ) 靠把武生。長袍武生、長打武生ともいふ。扮相氣魄に重きを置く武生で、『長板坡』の趙雲、『冀州城』の馬超はその例である。

(ロ) 短打武生。長打武生に比し一層敏捷な立廻りをやる武生で、『白水灘』の十一郎はその最もいい例である。長打武生を例へば大將軍とすれば、短打武生は勇士であり、武老生は儒將といつたやうな區別がある。

(二) 旦。女形である。元から今日までズツこの名詞が用ひられて來た。近來稀れに『占』を用ふることもある。

(A) 閨門旦。處女に扮する役柄である。舉止端莊靜雅、唱白秀韻悠揚を以て合格とする。『彩樓配』の王寶川、『春秋配』の姜秋蓮、『落花園』の陳杏元がその例である。勿論處女であつても花旦、(後説)を以て扮演する役もある。『鴻鸞禧』の金玉奴等がそれである。

(B) 正旦。元人雜劇中にこの名詞が多い。『隔江鬪智』の孫小姐、『寶娥冤』の寶娥等その例であるが、その身分を考ふるに、皆今日の閨門旦である。明の劇本には正旦と書いてなく、單に旦としてあるが、それは正の一字を略したに過ぎない。ところが清朝嘉慶以後になつてその性質が違つて來て、およそ老生を以て扮演する役の夫人に扮する役柄を正旦といふやうになつた。この新しい意味の正旦は、別名を青衣といひ、又青衫子とも書く。節婦烈女等正しく善き女性に扮する役柄で、現代支那劇に於いては老生に次ぐ品位を有し、立女形とも稱すべきものである。が數十年前はさうでなく、老生の品位を第一とすれば、第二が武生、第三が花旦、第四が青衣であつた。容貌のいい俳優は競うて花旦を學び、容貌劣り、しかもいい咽喉を持つてゐるものが青衣を專攻するといふ有様で、いい役は皆花旦に持つて行かれ、青衣は『三娘教子』だとか、『二進宮』、『祭江』のやうな做の少い、蓄音機のやうな芝居を演る外なかつた。ところが後青衣も做を重んずるやうになり、『武家坡』、『汾河灣』のやうな唱もあり做もあるいい芝居で當りを取るやうになり、青衣の地位は俄然花旦をしのいで來た。だから今の有名な女形は、梅蘭芳にしる、尙小雲にしる、程硯秋にしる、その專攻科目はいづれも青衣である。

(C) 悲旦。青衣の一種で、悲劇女形である。新劇に多く用ひられる術語である。

(D) 大旦。元曲中に稀れに見る術語である。『薛仁貴榮歸故里』雜劇中の薛仁貴の大婦はその例である。今の青衣と大  
差ない。

(E) 旦兒。元曲中に見える術語で、旦と大差ない。貼(後出)に似たものと思へばいい。

(F) 小旦。正旦の副たる役柄である。元曲では貼に似た役柄であつた。明以後、例へば『比目魚』の劉絳仙、『桃花扇』  
の李貞麗等は旦の母になる役柄であり、『香祖樓』の李若蘭、『空谷香』の姚夢蘭等を見れば閨門旦の性質をも帯びて  
る。

(G) 外旦。元曲に見える役柄。貼に近く、又時として彩旦(女道化)とも見られる。

(H) 副旦。老旦(老女形)に近いものと解せられる。元曲に稀れに用ひられる術語。

(I) 花旦。私は假りにこの役柄を色女形と譯してゐる。正旦に非ざる女性の型は、大部分はこの役柄を以て扮する。  
だから普通には淫婦毒婦などに扮する役柄と定義づけられてゐるが、勿論これは花旦の一面であつて、全體をつくし  
てゐるとはいへない。この術語は比較的新しい發生である。元明時代にはこの名詞なく、又これに似た役柄も存在し  
なかつた。或人は花旦はすなはち昔の小旦及び貼であるといふ。しかし小旦や貼は、正旦の副といふ意味の役柄で、  
今日の花旦の持つてゐる性質を備へてゐない。等しく女形を學んで、成就し得たものが正旦となり、學んで至らない  
ものが小旦、貼、外旦、或は副旦となつたに過ぎない。今日妓女には大抵花旦が扮するが、昔は正旦を以て扮するの  
が多かつた。花旦は第一に扮相を尙ぶ。それから做、白である。唱はあまり重きを置かない。花旦には左の小種別が  
ある。

(イ) 花衫子。正旦と花旦との中間に位する役柄だと普通に定義されてゐる。が、齊如山氏に従へば、結局閨門旦の  
一種に屬するやうである。私は通説に従つて花旦のうちに入れて置く。

(ロ) 玩笑旦。花旦の特徴の一面を捉へて命じた名で、道化役に至らない程度のフザケ方をする役である。

(ハ) 濃辣旦。淫婦毒婦の役柄である。浪旦ともいふ。

(J) 貼。占とも書く。前述の如く正旦の副たる役柄である。貼旦ともいふ。今の花旦とは違ふ。

(K) 小貼。貼の副たる役柄である。

(L) 武旦。立廻りを主とする女形で、崑曲にはこの名詞なく、皮黄班になつてはじめて發生した。武旦の一種に刀馬  
旦といふのがある。武生の長靠武生に當るもので、武旦は短打武生に近い。

(M) 搽旦。元曲に見える女形で、今の花旦及び彩旦の性質を備へてゐる。

(N) 彩旦。最近發生の術語で、女形を取つた道化である。

(O) 老旦。老女形である。元曲から今日まで一貫した役柄である。ただし元曲中には、老旦を以て餘り重要ならざる  
役に扮したことはある。『牡丹亭』の賊兵が老旦だつたり、『義俠記』の花榮が老旦だつたり、随分減茶な割當てである。  
今でも宦官に扮することがある。

(三) 淨。一口にいへば敵役、若くはそれに近い役柄である。しかしさやうに簡単に定義出来ないことは細かに淨を以て  
扮する劇中の人物を調べて見ればよく判る。ただ男性の剛強なる性格を表現するものであることは間違ひない。それと  
今一ツ限取りといふ特殊の技術を持つてゐる點に於いて、他の役柄と區別出来る。昔、參軍戲といふのがあつた。この  
參軍すなはち今日の淨だといふ説もあるが、よく判らない。元曲では淨を以て扮すべき役を、往往正末を以て扮して  
ゐる。『李逵負荊』の李逵が正末であるがごとく、その一例である。けだしこの時に於いては末と淨の間にその舉止動作、  
腔調嗓音大した區別がなかつたからであらう。且又この役柄は、常に丑(道化役)と混同されて居り、今日なほその痕  
跡を残してゐる。淨を俗に花臉又は花面といふ。限取りの點からかく稱されるのである。淨を大別して正淨、副淨、武

浄の三ツとし、歴史的にはなほ数種の名詞がある。

(A) 正浄チヨウジヨウ、文浄モンジヨウ、黒頭クワウトウ、銅鑼浄ドウラクジヨウ、大面ダイメン、大花面ダイカハメン、大花臉ダイカハレン、銅鑼花臉ドウラクカハレン、大花ダイカハともいふ。大花臉が最も普通に行はれてゐる。元老大臣宰相等に扮する役柄と普通に解釋されてゐるが、これは舊式な定義であつて、實際はさやうに簡單に片附けられない。一一劇中の人物に就いて考察すれば大體判る。その代表的なものを擧ぐれば、宋の包公、戰國時代の王僚、東漢の姚期、三國の姜維、司馬懿、曹操、唐の單雄信、尉遲恭、五代の高行周、宋の楊延徳、高旺、魯智深、明の徐延昭、晋の周處等である。この諸人と、副浄を以て扮する諸人とは、性格に於いて本質的には何等の差異がない。否、同一人にして或場合には正浄であり、或場合には副浄であり、又或場合には武浄であり得るのである。ではどうしてこの三者を分つかといふに、正浄は最も唱工に重きを置き、副浄は扮相氣魄を重んじ、做白に重きを置き、武浄は立廻り専門といふことになる。だから正浄を唱工浄、副浄を做白浄、武浄を捧打浄といふ人もあるくらゐである。正浄の唱工は洪鐘大呂のごとかるべく、扮相舉止重重しく威嚴に充てるが理想とされる。

(B) 副浄フツジヨウ。正浄に次ぐ浄の意味に明朝では用ひられた。『桃花扇』の阮大鍼はその例である。今は扮相氣魄做白に重きを置く浄の意味に用ひられる。架子浄キヤウジヨウ、二花面ニカハメン、二花ニカハ、架子花臉キヤウカハレン、架子花キヤウカハの別名がある。架子花臉又は二花臉が最も普通に使はれる。副浄は最も扮相氣魄を重んずる。これは支那劇研究者の誰もが下した定義であるが、副浄の別名の架子浄の『架子』といふ一語、以て此間の意味合ひを表はすに足り、なほ做白を重んずる役柄である事を暗示してゐる。支那語にはゆる『擺架子』、『架子大』の意味を以て、副浄の副浄たる所以を悟ることが出来る。唱は正浄のそれに類してゐるが、ヨリ一層重く、濁り、錆び、沈悶と形容されるほど低音のあらゆる滋味を出さなくてはならない。苟しくも輕浮であつてはならない。故にもし東西の音楽が分り、しかも支那劇の門外漢である人が、卒然として支那劇を聞いたとき、彼は低音の絶唱を副浄に於いて見出すであらう。洪鐘大呂の如しと形容されるのは正浄の聲調であ

つて、副浄のそれではない。それは沈鬱深酷とも評すべく、あらゆる煩惱執着、嫉妬排擠、怨毒、絶望、厭世、咒咀を盛つた聲調であつて、その間一點の餘裕なく、些の遊戯的分子もあつてはならない。『唾壺を撃碎すべし。』といふ程度では、まだ正浄の域を脱しない。ただちに肉を炙ぐり、その血を飲むがごとき、はた又毒盃を傾けつくしたときの胸苦しき、切なさを象徴するやうな聲調こそ副浄の唱のクライマックスである。副浄の白は齒切れよく、斬釘截鐵と形容される以外、奸黠な横紙破りな點、苦しい茶を飲んだときのやうな苦味、澁味、甘味を併せ帯びてゐなければならぬ。做は無駄がなく引きしまつて居り、よくその扮する人物を描寫しなくてはならない。さうしてその一舉一動を以て、舞臺の空氣を引きしめなくてはならない。『演劇不過演故人事。古人事不外忠奸。然狀忠易、狀奸難。』と故黃潤甫のいつたやうに、よく古人の心術を揣摩し、これを舞臺上に再現するに非ざれば、觀客の首肯を得がたい。皮黃劇北京に入つて以來、副浄を以て著はれたもの、故黃潤甫、現存の郝壽臣以外、その例少き所以である。

叙上の資格を以て副浄が描き出さうとする性格は、普通いふところの敵役の一語を以てしては完全に説明出來ない。これを歴史的に見て如何なる性格の人物を副浄を以て扮演するかを研究しなければならぬ。まづ第一に奸雄型。曹操、董卓、司馬懿、司馬師、歐陽芳、秦檜、嚴嵩のやうな性格。中にも曹操と歐陽芳とはその代表的なもので、此の曹操を主人公とする『逍遙津』、歐陽芳を主人公とする『下河東』の二劇を見れば、この型の性格がよく判る。この外伊立、劉瑾、王振などの官官もこの型に類似してゐる。第二に快漢型。張飛、馬武、鄭恩、孟良、焦贊、楊延徳、魯智深、李逵、兀朮、牛皋、金大力のやうな心胸のカラリとして青竹を割つたやうな性格。粗暴でゐて涙もろく、人好きがして運のいい型。演義に出て來る『福將』といふのはこの型である。張飛、魯智深のやうな型だといへば、支那人でなくても理解出來るだらう。第三に豪俠型。鮑自安、寶爾敦、鄧九公、古押衙のやうな人物。俠客にして心胸豪快に、自づから傾慕の念を起させるやうな型。やや前記快漢型に類してゐるが、その中多少差異がある。第四に悪

類型。李佩、漢天鵬、武天虬、殷洪、李七のごとき緑林の豪傑であるが、例へば寶爾敦ほどの天分なく、一味奸横といふほどの性格。この外專諸、馬謖、嚴顏、黃蓋、楊阜、高行周のやうに、以上のいづれにもあてはまらない性格も、副浄によつて演ぜられてゐるが、その一部は正浄の範圍に屬すべく、他の一部は容貌魁偉であつたといふやうな形貌上の特徴から、副浄に入れられたものと思はれる。

(C) 武浄。立廻りを主とする浄で、擗打花臉、武花臉、武花面、武二花臉、武二花の別名があり、普通武花臉と呼ばれる。唱工は簡率。武劇に於いては武生の副たる役柄であるが、武浄劇にも相當面白い劇が澤山ある。それを殆んど全部武生に占領されてゐるのは氣の毒だ。

(D) 中浄。第二等の浄といふ意味で、今用ひられない。

(E) 小浄。これも今用ひられない。中浄より一層丑に近い役柄であつたらしい。

(F) 付。副浄を略して副といひ、副と同音の付を用ひたものと解釋される。

(G) 紅浄。關羽に扮する役柄。老生中の紅生は、もとの紅浄から出たものだらう。關羽の外、『胡蝶夢』では莊子がこの紅浄を以て扮される。

(四) 末。末は元曲での立役者で、今の小生のやうな役柄であつた。明になるとそれが老生の性質に變化し、今は做工老生の意味に用ひられてゐる。

(A) 正末。今の小生に當る。元曲では盛んに用ひられたが、明になるともう消滅してゐる。

(B) 冲末。老生の性質であつた。元曲限りで消滅した。

(C) 副末。冲末と大抵似たものである。後この役柄を、開場に際し劇中の大節を説明する演説員に用ふるに至つた。『桃花扇』の老贊禮などは、開場の演説員に用ひられ、又劇中の人物にも用ひられてゐる。

(D) 小末。小生の性質に近いものらしい。今用ひられない。

(E) 外。元では正末の副、崑曲では正生の副たる役柄で、今では老人に扮する役柄になつてゐる。

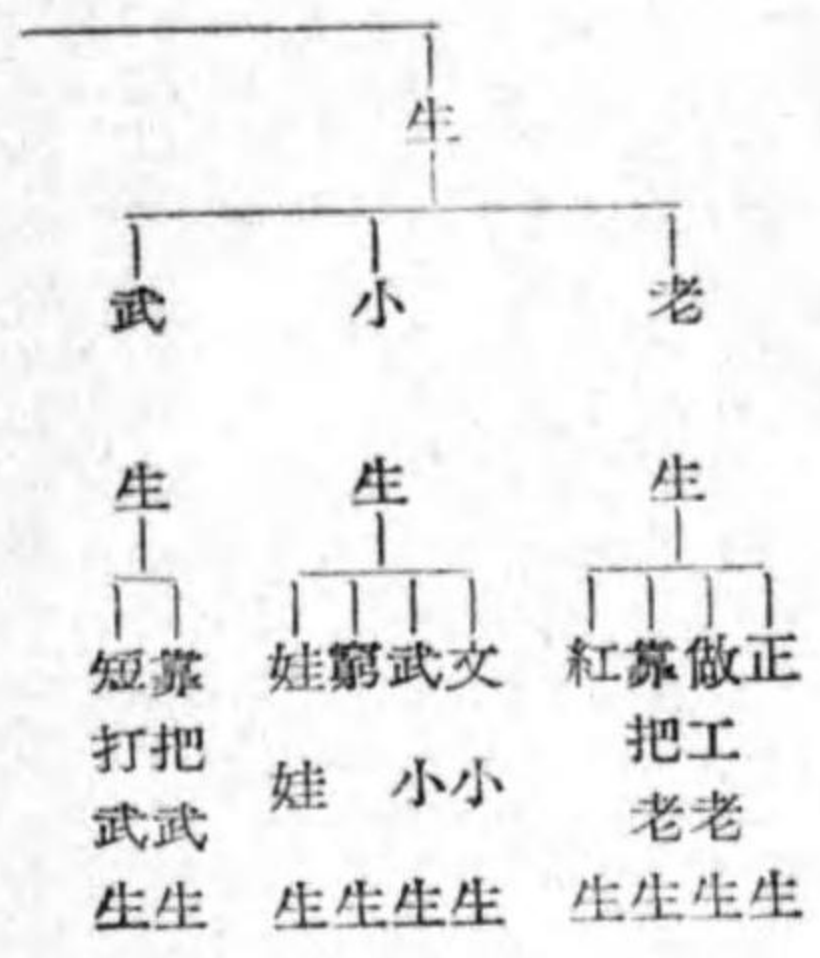
(五) 丑。道化役で、小敵の性質を帯びてゐる。劇中の奸人を浄とし、これに似たものを丑とした例が多い。別名小花臉、又は三花臉。

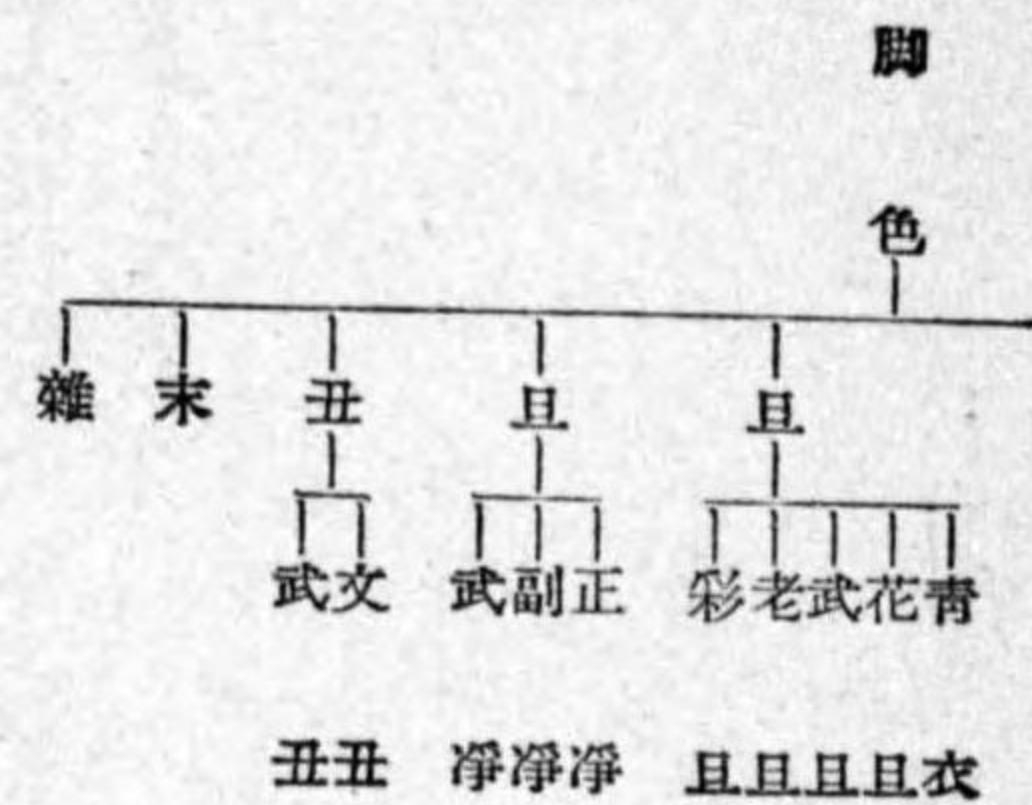
(A) 文丑。『桃花扇』の柳敬亭、『審頭刺湯』の湯勤等、立廻りを主としない丑をいふ。『群英會』の蔣幹、『桃花扇』の柳敬亭は、方巾を戴いてゐるので又方巾丑の名がある。

(B) 武丑。立廻りを主とする丑で、一名開口跳といふ。

(六) 雜。生且浄丑末のいづれにも屬しない端役で、侍女になつたり、兵卒になつたり、旗持ちになつたりする役である。

以上の役柄のうち、今ではもう用ひられない名詞が澤山ある。で、左に今現に用ひられてゐる役柄を表示し、讀者の目を清くして置かう。





各役柄の現在の品位は、老生が第一で、つづいて青衣、武生、副淨、花旦、丑、小生、老旦、正淨の順序である。これはしかし特殊の状態で、現在比較的老生、青衣、武生、副淨に傑出した人材が出てゐるからである。

### 第三章 歌 調

支那劇は歌劇である。従つて支那劇に用ひられる歌曲の研究は、支那劇研究の最も重大な部分を成すものであるが、これを詳細に説くことは支那戲曲史の領分であつて、本稿の範囲外であるから、ここには單に現代の支那劇に用ひられる歌曲を概説するに止めて置く。

(一) 崑曲こんきょく。明の嘉靖朝に、江蘇崑山に魏良輔及び梁伯龍といふ天才が現はれ、従來戲曲を演ずるに用ひられた弋陽、海

鹽の二ツの樂曲を改良して崑曲を創案し、これによつて南曲を演ずることになつた(宮原民平氏に據る)。これに用ひられる樂器は笛子、簫、絃子、琵琶、篳、提琴、九音鑼、懷鼓で、武劇には唐鼓、單皮鼓、大鑼、小鑼、大鈸、小鈸、齊鈸、哨呐、海笛が用ひられる。中にも主樂器は笛で、曲調物靜かに、太平の音と稱せられ、その脚本もきはめて文學的價值に富み、最も高尚な藝術であるが、やや單調であるのと、脚本の文句が難かしくて俗受けがしないのと、清朝乾隆の中葉までを極盛時代とし、その後は衰微の一方であつた。ところが民國六七年頃、直隸の田舎を打つて廻つてゐた韓世昌一派の崑弋班(弋は弋陽腔の意味。弋陽腔については後に説明する。)が、どうした機縁であつたか突然北京に復活し、それ以來急に崑曲研究の聲が起つた。韓は一九二八年來朝して、京都の大典博覽會及び東京の新橋演舞場に出演したから、讀者の中にも聽かれた人があるであらう。だが能にも比すべきものがあるが、それほどの生存力もたまたに出演することはあつても、半月とつづけることは出来ないやうな状態である。ただ素人仲間の研究は相當盛んで、北京にも研究團體があり、本場の江蘇では勿論盛んである。わが能にも比すべきものであるが、それほどの生存力もなく、僅かに残唾を保つてゐるに過ぎない。因みに韓世昌一派の崑曲は、純粹の崑曲ではないといふ噂がある。

(二) 弋陽腔よくやうかう。單に弋腔ともいふ。江西の弋陽に起つた南曲の一種で、崑曲よりも古い。今はもはや絶滅して聽くことが出来ない。韓世昌一派を崑弋班といつてゐるところから考へると、その一座にはこの腔調をよくするものがあるのかとも想はれるが、それは單に想像である。

(三) 高腔かうかう。直隸高陽に發源した歌曲であると普通にいはれてゐるが、青木正兒教授はその世界的價值ある論文『崑曲より皮黃調への推移』に於いて、高腔は弋腔に出たもので、同一系統の腔調であると斷じてゐる。本曲に用ひられる樂器は、夾板、單皮鼓、大鈸、手鑼で、武劇には唐鼓、單皮鼓、大鑼、小鑼、大鈸、小鈸、哨呐が用ひられる。その調撲直と形容せられ、最もよくわが能に似てゐると支那人は評してゐる。前記韓世昌一派の崑弋班には、たしかにこの腔を

歌ふものがわた。

(四) 梆子。山西に發源した腔調でもと勾腔と稱せられたものだといふ。樂器は碗琴、二鼓、笛子、單皮鼓、夾板、梆子が用ひられ、武劇には大鑼、小鑼、唐鼓、單皮鼓、夾板、大鈸、小鈸、齊鈸、海笛、號筒、哨呐、長喇叭、梆子を用ひ、通じて梆子が主樂器である。同治の末年から北京に流行し、光緒末年まで盛んであつたが、今は全く衰微し、北京の天橋(東京の淺草にも比すべき下層歡樂境)に一二軒これを演ずる小屋があるくらゐである。しかし山西陝西の田舎には今も盛んに歌はれてゐると想像されるし、又山西梆子を基礎として少しくその音を變じた直隸梆子は女優中これを歌ふものが多い。梆子はその聲急にして繁、悲劇に適する腔調で、最も日本人の好みに適してゐるやうであり、はじめ支那劇を聴く日本人は、大抵この腔調に心を惹かれるやうである。支那人は一般に亡國の音とケナしてゐるが、その集大成せる郭寶臣(老生)等の藝術に至つては、決して支那の團十郎たる譚鑫培の下に在るものでない。

(五) 南梆子。『綴白裘』(崑脚本集)に『梆子腔』として收められた諸劇を今舞臺で聴くと、ほとんど崑曲と大差なく、たしか『吹腔』と稱してゐるやうである。江蘇句容地方がその發源地であるとのことであるが、今稀れに南梆子といふ調が、皮黃調の諸劇の一部に用ひられることがある。青木正兒教授はこれを以て句容梆子の遺聲であらうと考證してゐる。

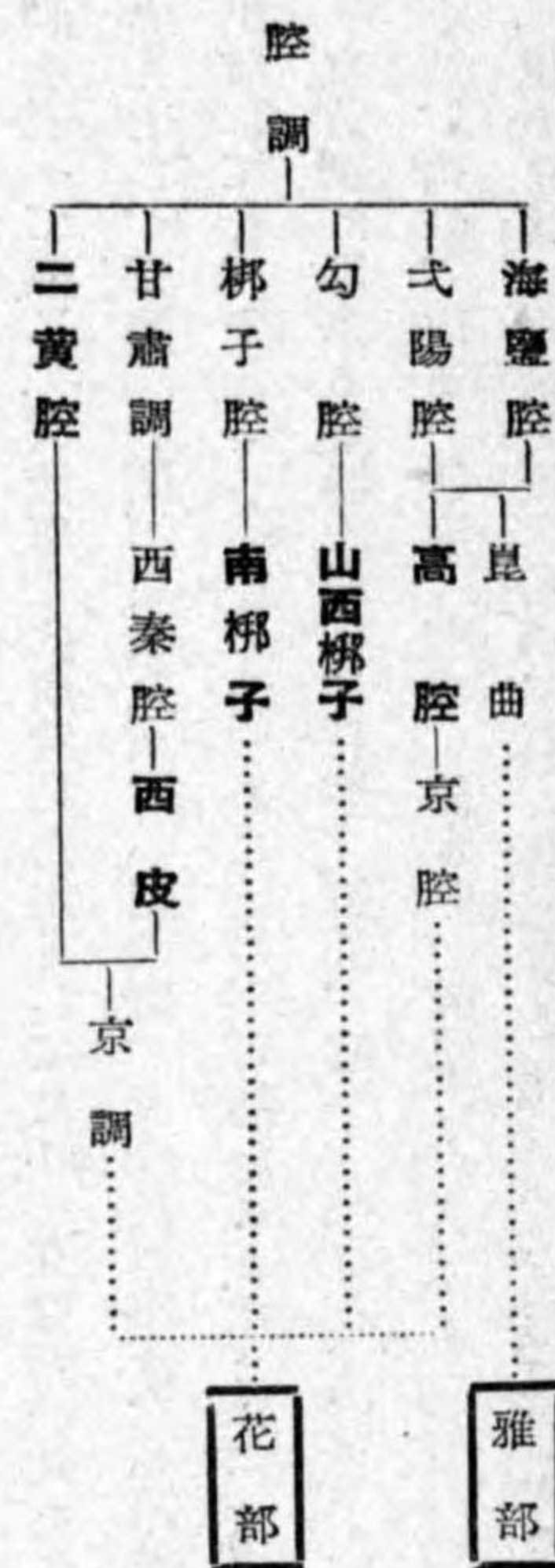
(六) 秦腔。一般に前記の梆子すなはち山西梆子の事であると信ぜられてゐるが、青木教授はこれを甘肅に發源せるものとし、西秦腔と稱せられ、後變じて今の西皮調となつたと論斷してゐる。乾隆四十四年、四川の名優魏長生この腔を挾みて入京し、忽ち當時の北京劇壇を支配してゐた高腔を壓倒した。その徒陳銀官これを繼ぎ、妖冶の藝風を以て覇を劇壇に稱ふること十年、後師徒共に事を以て都門を逐はれたが、その残した秦腔の勢力は容易に減ぜず、當時の俳優は京腔(高腔北京に入りてかく稱せらる)と秦腔とを兼習したもののやうである。

(七) 西皮。秦腔は今西皮調と稱せられる。湖北黃陂縣に起つた腔調だといふのがこれまでの通説であるが、私は青木教授の説に従つて秦腔即西皮説を採る。用ふる樂器は、後に説く二黃と同様である。

(八) 二黃。湖北の黃崗黃陂二縣に起つた腔調で漢調と稱せられ、後安徽に流入して徽調といはれた。乾隆五十五年はじめて北京に入る。(これは青木教授の斷定で、私はそれより三十年位前に北京に入つたと信じてゐる。)その代表的俳優として高朗亭がある。彼の主宰したのが有名な三慶班で、崑曲、二黃、京腔(高腔)、秦腔の四ツを並び演じたものと思はれる。時に都人士は多く崑曲の單調に飽き、新聲たる二黃調を歓迎するものが日に増加し、且又程長庚、余三勝、張二奎等二黃劇の名優が輩出したのと、新脚本が續續發表された等の原因によつて、道光の初年崑曲まづ驅逐され、京腔(高腔)亦淘汰され、道光末年以後徽班は二黃西皮(前の秦腔)を主として演じ、皮黃の黄金時代を現出した。崑曲、京腔は各自小班を組織して劇界の傍流となり、僅にその命脈を存した。後山西梆子北京に入り、一時隆盛をきはめたが、民國四五年頃より衰微し、今日では殘唾を保つてゐるに過ぎず、現在は依然として皮黃調の全盛時代である。すなはち今日の演劇なるものは、二黃調を主とし、西皮調これに次ぎ、兩者合して皮黃調と稱せられ(南梆子が皮黃調中に併合せられてゐることは前述した。)時時崑曲を交へて演ずるのが最も普通の構成で、山西梆子班は山西梆子調を主として皮黃調を交へて演じ、女優班では皮黃調を主としてこれに直隸梆子調を交へ、兩班共に辛うじて存在をつづけてゐる。崑曲を主とし、京腔(高腔)を兼ね演ずる崑弋班、或は崑高班は、かの韓世昌一派があるのみであるが、彼等が北京に偶々出演しても、半月とつづいて演ずることの不可能なことはこれ亦前述した通りである。

皮黃調に用ふる樂器は胡琴、月琴、笛子、絃子、單皮鼓、夾板で、武劇には大鑼、小鑼、唐鼓、單皮鼓、夾板、大鈸、小鈸、齊鈸、海笛、號筒、哨呐、長喇叭、鐘兒、星兒を用ひ、主樂器は胡琴即ち胡弓である。

以上に述べた諸腔調を表示すると左の通りになる。(青木教授に據る。)



右表のうちゴチック活字を以て示された分が現存の腔調である。

各腔の特徴は、前にちよつと述べて置いたが、辻聴花氏の『中國戯曲』に、次のやうな簡單にして要を得た批評が載つてゐる。

二黃圓穩有趣。反二黃稍帶幽味。西皮凄楚激昂。梆子悲壯激越。崑曲溫雅幽靜。高腔撲直有神。

私自身の得た印象を述べると、崑曲はたしかに典雅で、上品な感じがするが、同時にいささか單調で、なるほど一般には喰ひ足りないだらうと思はせるものがある。西皮の凄楚激昂は適評で、青木教授は甘肅から來たものだといふが、私にはどうも四川らしい感じがする。蜀に夜猿をきく感じがしてならない。二黃は俗っぽいが、しかし一般の歡迎を受ける充分の要素があるやうに思ふ。梆子はたしかに西北支那の音で、塞外の樂のやうに思ふ。亡國の音だといつてケナす人もあるが、私自身はさうは思はない。郭寶臣の『金沙灘』や、『摘星樓』など、私はある意味で支那劇の絶唱だと思つてゐる。支那劇現在の組立てでは、毎日七ツか八ツの藝題を演るが、私の理想的組合せは、最後に武劇（皮黃）を置き、その前に二黃の文劇、それから崑曲、それから梆子、前三ツが二黃文劇といふ工合に組合せることである。

支那劇の唱、作は、古の歌舞であるが、歌も舞もともに樂を以てこれを導き、節し、和し、止める。笙、笛、胡琴、三弦、月琴、哨呐、海笛等、吹彈の絲竹樂器は、高音をも低音をも發することが出来るので、歌に和する樂器に用ひられる。金革木三種の樂器は、聲音簡樸で割合ひに高低がないので舞の導節をなし得るに止まる。大鼓、小鼓、大鑼、小鑼、鏡、鈸、板等がそれである。鑼鼓は起止、頓進、旋轉の節奏に用ひ、兼ねて表情を助ける。

古舞に文舞と武舞があり、樂にも亦文樂と武樂があつたが、現代劇にも文場面と武場面とがある。文場の司るところは吹彈拉各種の樂器で、笙笛等である。武場の司るところは撃打の諸樂器で、鑼鼓等である。各歌調によつて用ふる樂器を異にすることは前述した。今一括して各種樂器を簡單に説明する。

(一) 板。拍子を取るものである。西洋樂は指揮棒を使ふから、これを『看拍』といふべく、支那樂では取りも直さず『聽拍』である。古は九個の拍板だつたが、明では六個、それから左右の手に一個づつ持つて相撃つたものだが、今は三個の極く硬い木を用ひ、そのうちの二個を堅く結び合せ、その他の一個をその上にゆるくくくり、それを撃ちあててきかめていい聲を出すのである。

(二) 小鼓。一面にのみ皮があるから單皮鼓といふ。羯鼓から來たものである。唐の玄宗は羯鼓を衆樂の領袖とした。歌聲があまりに高くて、板の聲音だけではこれを鎮壓し得ない恐れがあるので、それで小鼓を用ひるのである。しかし全然板の代用といふわけではなく、拍と拍の間が遠いとき、その中間に小鼓を用ひて『眼』を點するのだ。眼とは副拍の謂である。小鼓はきはめて厚い木質の圓の一面に豚の皮を張つてつくる。

(三) 懷鼓。兩面に皮を張り、徑約六七寸（支那尺）。股上に置き一杖を以つてこれを撃つ。崑曲特有の樂器で笙笛を助けるもの。胡琴を鎮壓し得ないから皮黃には用ひない。

(四) 唐鼓。太鼓といふ。上下兩面に牛皮を張る。古い樂器で、今武劇に用ひられる。例へば戰鬪開始のときなど。



- (五) 胡琴。皮黄の主要樂器で、北蕃から来たものなので胡琴といふ。ただし形は大分變化してゐる。一竹筒に蛇皮をかぶせ、短弦二本、柄は約一尺。竹弓に馬尾を張つて兩弦の間に入れ、こすりあはせて音を出す。
- (六) 三弦。金元弦調の主要樂器である。製法は説明までもない。
- (七) 月琴。胡琴の補助樂器。檀木圍を以てつくり、面に桐木を用ふ。四弦。柄の長さ尺にあまる。
- (八) 笛。崑曲の主樂器。七孔。横笛。長さ二尺餘。
- (九) 簫。崑曲で笛の補助樂器である。單管。六孔。長さ二尺餘。
- (一〇) 笙。同じく笛の補助樂器。十餘の竹管を瓢中に立て、瓢に吹き口がつけてある。
- (一一) 二胡。胡琴の補助樂器。銅面胡琴。胡琴より柄長く聲が低い。
- (一二) 四胡。變態胡琴で、直隸の哈哈腔の主樂器である。木或は銅筒蛇皮、柄二尺。
- (一三) 提琴。胡琴に似た崑曲の樂器。柄二尺。棹は花梨。
- (一四) 唢呐。ひちりきの屬である。唱と同時に用ひず單奏の樂器である。軍中鼓吹の樂で、もと回族の用いたもの、スルナといふ。唢呐はその譯音である。一尺四寸の木管製。下小さく上大きく、それに銅製のラツパやうのものがついてゐる。木管に八孔あり。
- (一五) 海笛。崑曲樂器。それも生淨の脚色に限り且角には用ひない。唢呐の小なるもの(長さ六寸)で、苗族の樂器である。
- (一六) 雲鑼。銅の小鑼十面を木架にかけたもの、皆音が違ふ。最上部の一鑼は常用しないので九音鑼といふ。小鑼をもつて叩く。
- (一七) 大鑼。舞を節するの用に供する。故に俳優の出場退場及び各種の身段(こなし)をなすときに用ひられる。古の

鉦である。徑一尺餘の盆で繩をつけ、それを持つて鉦をもつて叩く。

- (一八) 小鑼。大鑼と錯綜して音節を成す。且角出場のとき多くこれを用ひる。中央に突起ある銅盤で、木板で叩く。
  - (一九) 鈸。七腔では必須の樂器だが、皮黄崑曲ともに常用しない。銅製、徑一尺餘、中間に凸起あり、これを持つて二ツを打ちあはせる。
  - (二〇) 鏡。皮黄、ことにその武劇に多く用ひる。
  - (二一) 齋鈸。鈸に似、薄くかつ小さい。
  - (二二) 星。梵音樂器。二ツの銅杯を銅の柄でつなぎ、二ツを打ちあてて音を發する。
  - (二三) 鐃。徑二三寸の銅盤、小杖で打つ。
  - (二四) 號筒。竹筒のやうな形で吹き口あり、號令を傳ふるもの。
  - (二五) 挑子。馬の嘶く聲に代へ、又劇の閉場のときに使ふ。銅製のラツパである。
- 樂器については齊宗康氏の『中國劇之組織』(『支那』一九二九年一月—四月號に拙譯がある。)に詳しく出てゐる。就いて見られたい。
- 拍と副拍の關係は前述した。拍と板、副拍を眼といふ。拍は板を用ひ、眼は小鼓を用ふる。各歌調の拍子には次のやうなものがある。
- (一) 二黄—慢板。原板。平板。散板。搖板。槩板。數板。
  - (二) 反二黄—慢板。原板。搖板。散板。槩板。數板。
  - (三) 西皮—慢板。原板。二六板。散板。快板。倒板。搖板。流水板。反板。槩板。數板。
  - (四) 椰子—安板。原板。快板。倒板。亂倒板。尖板。二六板。流水板。鎖板。數板。散板。

(五) 崑曲—四眼板。三眼板。一眼板。流水板。散板。  
 (六) 高腔—四眼板。三眼板。一眼板。流水板。散板。  
 右のうち原板は大した感觸なきときに用ひ、慢板は深思長嘆の場合に、快板は急劇又は激怒のときに、二六板は得意又は自慢の場合に用ひる。  
 役柄によつて聲の出し方が違ふ。老生は本嗓といつて本來の聲を出しつくり聲を使はない。紅生は老生に比しやくもりを帯びるべきものだといふ。小生はキイキイした尖鋭なつくり聲であるが、白は本嗓である。青衣は唱白ともに假嗓(つくり聲)で、小生に似てゐるが、その間やはり男性と女性の區別がついてゐなければならぬ。花旦はふつくらとして色氣あることが必要。老旦は本嗓で老生に似てゐるが、一層派手でなければならぬ。浄は寬嗓とて太い聲で正浄副浄武浄の區別によつて差異あることは、脚色のところで説明して置いた。丑は本嗓である。

## 第四章 脚本

現行支那劇の脚本は概算一千餘種といはれてゐる。ここに現行支那劇といふは、皮黄劇を主とし、これに梆子戲、及び極めて少數の崑曲を交へたものである。崑曲全部を數に入れたら、とてもこんなことでは間に合はない。齊宗康氏が一九二七年拙著『支那劇五百番』を通じて發表された『劇名一覽』は、七百餘種の劇名を含んでゐるし、又右拙著に解説したものだけでも六百種ある。それに近年新脚本の製作俄然増加し、一千餘種といふ見積りも内輪に過ぎるやうなことがつて來た。しかしそのうち普通に用ひられる脚本は四五百種を出でず、盛んに演ぜられるものに至つては百五六十種だらうと辻武雄氏なども觀測してゐる。

脚本の作者は大部分不明である。崑曲の作者も不明なのが多いが、皮黄劇、梆子劇の脚本は、多少文字のある俳優が、崑曲或は古い小説を種本にしてつくつたもので、作者としての専門家は、まづなかつたといつてもいい。でも強ひて擧げるならば京劇の祖師といはれる程長庚、讀書人から役者になつた盧勝奎、同じく清末民初の汪笑儂等が俳優にして作者を兼ねた連中で、役者でない専門の作者としては梁巨川、斗山人、清逸居士、楊韻譜、易順鼎、齊宗康等を數へる。楊韻譜はことに量に於いて勝つて居り、齊宗康は梅蘭芳のマネチヤア兼座附作者として、數は多くないがよい脚本を提供してゐる。

崑曲脚本は流石に文學上の價值があるが、皮黄劇はその點ほとんどゼロで、ちよつと日本語に譯して見たいなと思ふものはごく少い。易順鼎のつくつたもの、齊宗康のつくつたものの一部くらゐなものである。

脚本の藍本は演義及び名人筆記、並びに元曲、崑曲である。本書第二編に收めた六百種の脚本につき、その藍本を示すと次のやうになる。

(一) 梅 杭 開 評	一
(二) 封 神 演 義	九
(三) 東 周 列 國 志	二一
(四) 七 國 志	一
(五) 後 列 國 志	二
(六) 黃 金 臺 傳 奇	一
(七) 今 古 奇 觀	六
(八) 列 女 傳	一

(二八) 征西全傳  
 (二九) 綠牡丹  
 (三〇) 長生殿  
 (三一) 楊太真外傳  
 (三二) 滿床笏  
 (三三) 虬髯客傳  
 (三四) 紅線傳  
 (三五) 劍俠傳  
 (三六) 離魂記  
 (三七) 謝小娥傳  
 (三八) 劉無雙傳  
 (三九) 霍小玉傳  
 (四〇) 劉毅傳  
 (四一) 二度梅  
 (四二) 西廂記  
 (四三) 目蓮救母全傳  
 (四四) 繡襦記  
 (四五) 五代殘唐演義  
 (四六) 飛龍傳

一〇 一 一 四 一 二 一 一 一 一 二 一 一 一 一 一 三 六

(九) 雙蝴蝶  
 (一〇) 西漢演義  
 (一一) 漢書  
 (一二) 東漢演義  
 (一三) 漢宮秋  
 (一四) 爛柯山  
 (一五) 琵琶記  
 (一六) 雙冠誥傳奇  
 (一七) 金鎖記  
 (一八) 卓文君當釵籠  
 (一九) 三國志演義  
 (二〇) 洛神賦  
 (二一) 彤琵琶  
 (二二) 東晉演義  
 (二三) 隋唐演義  
 (二四) 淤泥河  
 (二五) 說唐羅通掃北傳  
 (二六) 征東全傳  
 (二七) 西游記

六 一 二 二 二 三 一 一 一 九〇 一 一 二 二 一 一 九 二 七 一

(四七)	楊家將	一八
(四八)	五虎平西全傳	一
(四九)	三俠五義	一三
(五〇)	小五義	一
(五一)	白蛇傳	三
(五二)	水滸傳	二〇
(五三)	蕩寇志	一
(五四)	水滸後傳	二
(五五)	黨人碑	一
(五六)	臨江驛瀟湘秋雨	一
(五七)	說岳全傳	一一
(五八)	倒精忠	一
(五九)	濟公傳	三
(六〇)	牡丹亭	二
(六一)	碧洋湖	一
(六二)	荆釵記	一
(六三)	英烈全傳	九
(六四)	玉搔頭傳奇	一
(六五)	三門街	一

(六六)	玉堂春	三
(六七)	天寶圖	一
(六八)	鳴鳳記	一
(六九)	一捧雪	四
(七〇)	五毒傳	一
(七一)	精忠譜	一
(七二)	鐵冠圖	七
(七三)	桃花扇	一
(七四)	彭公案	八
(七五)	施公案	一三
(七六)	紅樓夢	九
(七七)	乾隆巡幸江南記	一
(七八)	洪秀全演義	一
(七九)	聊齋志異	五
(八〇)	兒女英雄傳	三

すなはち三國志の九十種を最多とし隋唐(二三)、東周列國(二二)、水滸(二〇)、楊家將(一八)、三俠五義(一三)、施公案(一二)、征東(一一)、五代殘唐(一一)、說岳(一一)、飛龍傳(一〇)、紅樓夢(九)、東漢(九)、封神(九)、英烈傳(九)、彭公案(八)、西漢(七)、今古奇觀(六)、西游(六)、征西(六)、聊齋(五)の順になつてゐる。勿論この調査はきはめて不

完全なものであるが、大體を察するには差支へない。

脚本の體裁については、『構成』の章で雛形を示して置いたから詳しい説明を避け、次ぎに脚本を読むに當つて必要な術語の若干を説明しよう。

- (一) 引。役者が舞臺に出るとき、眞先に朗誦する二句或は四句の對句である。全劇を總括して言ひあらはすこともあれば、本人自身の經歷などをいふこともある。引子ともいふ。引き起すといふ意味である。引子の意味でなしに、例へば『四道婆引丑扮道姑上。』といふやうな場合は四道婆が、道姑に扮せる丑をつれて登場。といふことになる。
- (二) 詩。引子なく、上場ただちに、或は引子の濟んだアトで詩を朗誦することがある。これを詩といふ。
- (三) 扮。扮する。
- (四) 上。登場。
- (五) 白。せりふ。
- (六) 念。大抵四字一句の、韻をふんだもので、詩ではなく、對句的のものである。
- (七) 介。こなし。
- (八) 下。退場。
- (九) 内白。出場前樂屋の中でいふせりふ。
- (一〇) 作。しぐさ。
- (一一) 同白。二人以上一緒にせりふをいふこと。
- (一二) 領。連れて、或は先導しての意味。
- (一三) 合白。同白に同じ。

(一四) 通名。役者登場、引又は詩の後、必ず自分の姓名を名乗る。これを通名といふ。現代劇ではかうなつてゐるが、元曲では主役が自分のばかりでなく登場役者全部のを代つて看客に報告する例であつた。

(一五) 背供又は背白。登場俳優の一人が、ひそかに自分の心事なり感情なりを表白して看客に知らせる。これを背供又は背白といふ。このとき相手俳優はこれを聴いてゐないことになつてゐる。すなはち背供をやる俳優と看客との交通になつてゐるので、相手俳優には交渉がないのである。

(一六) 内唱。出場前樂屋の中で唱ふこと。

(一七) 同上。二人以上打ちつれて登場。

(一八) 同下。二人以上打ちつれて退場。

(一九) 起覇。武將出場のとき、種種の身振りをなす。これを起覇といふ。

(二〇) 暗上。普通の上と違ひ、音楽をも伴はずしてコツソリ登場すること。

(二一) 暗下。同じく退場のこと。

## 第五章 衣裳

支那劇に用ひられる衣裳を『行頭』といふ。その様式製法は、唐宋元明朝の衣裳を參酌してつくつたもので、どんな人がどんな衣裳を着けるかといふことについては特別な規定があり、時代、土地、季節の區別なく、すべてこの特別の規定に依る衣服を用ひる。といふのは、明朝の人を表はすときでも、芝居では嚴密に明朝の服装を用ひず、唐宋元明朝の服装を參酌してつくつた一種の『戲装』とでもいふべき衣裳を用ふるといふ意味である。ただ古い規則によると、清朝の

芝居を演るときには、劇中の一人が清朝の服装をつけ、それによつてこの芝居が清朝の事蹟を演ずるものであることを示し、その他の役者は『戲装』となすに止まり、清朝の服装をしない。『探親家』の城内の親家母、『梅玉配』の少夫人、施公案諸劇の金大力などその例である。しかし近頃ではこの規則は必ずしも勵行されてゐない。行頭の重なるものを左に略述する。

(一) 蟒。領(くびまはり)が圓く、襟が大きく、水袖がついてゐる。水袖は袖の端に縫ひつけてある綢子で、汚れを防ぐためのものであつたが、今ではそれが大分長くなり、裝飾的の意義を持つやうになつてゐる。長さは足まで、緞子地に龍のぬひとり。蟒は最も莊重な衣服で、朝賀、公務、行禮、宴會のやうな、すべて鄭重なとき用ひる。皇帝は黄色、王爵太子は杏黄色、老臣は香色又は白色、正直な人は紅又は綠、粗魯又は奸滑な人は黒、その他は雜色。女蟒は男蟒より丈けが短い。

(二) 官衣。蟒に似たもの。明以前は大官でなければ蟒をつけることが出來ず、中等以下の官員は官衣をつける例だつた。胸に方形のぬひとりがある。鶴の形を方形の中にぬひとりしたのが多い。色は紅藍黒等で紅が官位高く、黒が最も低い。胸の方形のぬひとりの外全然ぬひとりなく無地で、この點蟒の全部ぬひとりなると異なる。女官衣もあるが常用しない。(三) 帔。領が大きく、襟はまつすぐにあはせるやうになつてゐる。水袖あり、長さは足まで。緞子地に花模様、或は圓形の龍、散花、折枝、花鳥などのぬひとりがある。無地の帔を素帔といふ。帔は官衣に次ぐ莊重な衣服で、平常の會合とか、仕事をするときにかに用ふ。

(四) 褶子。大領大襟で水袖あり、長さ足に及ぶ。軟硬の區別があり、軟いのは綢で、硬いのは緞子ぬひとりのしてゐるものもある。最も儀式張らない衣裳で、中にも無地のもの(素褶子)は一層平常着に近い。年老つたものは青又は藍色、少年は紅粉兩色である。無地藍色褶子は書生、無地黒色褶子は貧士。黒色褶子の上に雜色の綢子を數種

類ぬひつけてゐるのは極窮の士子で、褶子がやぶれてつぎはぎしてゐるのを示す。これを富貴衣といふのは、此種の衣裳をつける人は、一時は窮困しても志ある正しい人で、將來は結局富貴になるから名けたのである。褶子は文武官民男女の別なく用ひられ、元來は蟒や官衣の下着なのであるが今は滅茶苦茶に用ひられてゐる。

(五) 太監衣。褶子の一種、四圍及び胸の際に藍又は黒色に花模様あるへりが取つてゐる。宦官の服で、常に皇帝に接近してゐるので鄭重若くは華麗の意味を加へたのである。しかし職分ある大太監は蟒をつける。

(六) 玉帶。蟒又は官衣を着るとき、腰に玉帶をかける。女子も同じ。明朝以前の服制で、硬質の帯に玉若干塊をちりばめてゐる。

(七) 裙。女子専用のもの。花のぬひとりあるは官式裙で、これなきは便裝裙。官裙は紅色で綠色のものもあるがそれは老旦専用。便裝裙は軟かい衣料でつくる。便裙を胸際高くからげることがあるが、それは寒苦の女子が道を歩くときの装束で、衣服が齊整でないことを示す。近來は時裝裙が大流行だ。

(八) 褲襖。支那劇の舊規則では、莊重な女子は褲を露はすことを許されない。ただ花旦だけは往往裙をつけずして褲襖をつける。光緒初年以前には、芝居衣裳の中にはテンデ褲襖といふ名目が見えなかつた。褲襖をつける場合はきはめてくつろいだときで、少し儀式張つたときは帔をつけなければならぬ。襖は立領大袖で水袖なく、紐のボタンで、地色模様には制限なし。ツマリ時世装であつて花旦専用とされてゐたが、近來では青衣閨門旦にして、これを用ひるものが出來、行頭として備へるやうになつた。舊日の時世装が固定した一例である。だが、固定したんちやもう古いといふので、近頃は世間の流行衣裳をそのままつけて舞臺へ出るやうになつてゐる。

(九) 坎肩。袖無しに似たもので、女中、小間使のつけるもの。ぬひとり、ふちとりはあつてもなくてもいい。もとは膝までだつたが、一種の時裝として腰までのが許されてゐる。坎肩は褲襖と同じ性質のものである。

(一〇) 官衣。皇族女子のつけるもの。後には貴族の御嬢さん、仙女なども用ひるやうになつた。地は絹緞、ぬひとりあり、長さは足まで。五色のぬひとりをした垂れ帯が附いてゐる。水袖あり。

(一一) 雲肩。女子が蟒又は官衣若くは帔をつけるとき、くびまはりに四角なきれをつける。その大きさは肩に及ぶ。風呂敷を斜め二ツに折つて、真中から頸をつき出したやうなかつこうで、前から見ると倒三角形に見える。ぬひとりあり、周圍に穗(たれ)がある。

(一二) 茶衣。褶子の短いもので、小童専用。大領大襟で長さは身の半分。

(一三) 斗蓬。一種のマントで、蒙古から來たもの。芝居では道行のとき、夜中寒を禦ぐとき、起きて寝衣の上に引掛けるときに用ふ。男子用のは紅無地でぬひとりなし、女子用のは色は隨意でぬひとりあり、時としては下部にひだ、たれがある。

(一四) 時式褶子。軟かい地の絹などでつくり、小領、合せ襟、袖長く、水袖あり、長さは膝まで。若い女の用ふるもの。

老旦は大領大襟の舊式褶子しか用ひない。時代褶子の色は隨意、ぬひとりも隨意。黒色無地褶子は中年の女、又は寒苦女子の用ふるもの。

(一五) 旗衣。滿洲蒙古婦人の服。絹緞地、ぬひとりは隨意。小領大襟、紐ボタンで長さは足まで、水袖なし。普通この上に馬掛(羽織やうのもの)か坎肩をつける。

(一六) 鎧靠。軍中最も莊重の官服で、軍務を取扱ふときとか、交戦のときとかに用ひる。朝賀又は閱兵には、この上に蟒をつける。有功の老将は黃鎧、青年將官は白、又は粉紅、粗魯の人は黒地は緞子にぬひとりあり、筒袖、胸に護心鏡、腹兩肩までに虎頭のぬひとり。古い時代の鎧の型をとつたものだが、随分派手になつてゐる。女鎧は下半身に垂れ帯がつけてある外男鎧とかはりなし。

(一七) 開筆。鎧に次ぐ官式装束で、文人の帔に當る。色の區別と使用の性質は鎧に準ずる。大領大襟、水袖あり、ぬひとり、長さは足まで。

(一八) 靠旗。將官の背中に負つてゐる指物。長官は對陣の際部下に命令するとき令旗を興へねばならぬ。それでいつも令旗を身につけてゐたものだ。今は四本づつつけてゐる。緞子にぬひとり、三角、色は鎧靠と同じかるべく、白鎧に白旗、黒鎧には黒旗。

(一九) 打衣褲襖。私闘、盜賊捕縛、神怪との戦などのときに用ふる褲襖で、正式の戦闘のときにこの服装をしてゐるのは官軍でない。水袖なく半身、男は大領大襟、女は小領小襟に褲子、地色に制限なく、ぬひとりも隨意。

(二〇) 箭衣。將官が酣戦のとき用ひる服で、清朝に入つて出來た。小領大襟紐ボタン筒袖で袖先き馬蹄形。長さ足まで。龍をぬひとりし下部に水紋をぬひとりせるを龍箭衣といふ。ぬひとりなきを素箭衣といふ。箭衣は清朝の蟒だが、行頭としてはすでに蟒があるので箭衣と名づけた。騎射の服でもあるからだ。後には道行の服とも變じた。

(二一) 馬褂。皇帝又は將官の道行に用ひる半禮服で、皇帝のは黄色、その他は黒色で、ともに團龍のぬひとりがある。小領對襟で長さは膝まで。

(二二) 便靠。女將専用。垂帶なく男鎧に彷彿たるもの。靠旗なし。

(二三) 八卦褶。子の一種。太極圖八卦をぬひとりし、ひろいふちとりあり、ぬひとりとした帯があり、二本の垂れ帯がある。道術に長じた人の着るもので、黒藍又は紫色。

(二四) 龍套衣。兵丁の衣裳。圓領對襟、龍のぬひとり、下部に水紋のぬひとり、水袖、長さは足まで。

(二五) 古裝。支那二千年前の女子装束で、十餘年來梅蘭芳の研究によつて復活し、全國に風行するに至つた。行頭は明朝までは蟒、帔、褶子、鎧、開筆、官裝、茶衣、坎肩、裙子等の十餘種しかなかつたがその後追追加した。

その理由は、一に時装の添入であり、二に乾隆時代揚州鹽商の豪華から新しいものをつくつたためであり、三に清朝織造の官員が朝廷に進獻した新装の添入であり、四に役者の考案に因る新装、五に行頭製造業者の新案案出である。

帽子靴等も唐宋元明各朝の制度を參酌して出来たもので、實物と大差なく、ただやや華美なだけである。(『支那』一九二九年二月號『支那劇概論』參照。)

## 第六章 背景

支那劇には背景を用ひない。これは脚本の仕組や、舞臺上の約束の存在などから考へて自明の理であるが、近頃西洋かぶれの結果大分背景を用ふるやうになつた。かうした流行の先驅は勿論上海で、大分前から日本の失意畫家などが上海に落ちて行つて背景かきをやつたものだといふ。新しく出る脚本には、ほとんど背景のないものはない。しかし全部誤用してゐる。例へば梅蘭芳の『廉錦楓』で廉錦楓が自分の室で物思ひに耽つてゐる場などは、從來通り何の背景も使はず、海の中に入つて蛤と戦ふ場になると色んな背景を使つてゐるやうな類である。背景を使ふなら始終一貫しなければならぬのだが、今おしなべてこの誤用を敢へしてゐる。私の見たうちでただ一ツの例外は、梅蘭芳の『俊襲人』で、ほんものの紫檀家具なんか持ち出して立派な背景をつくつたが、これとて一幕物だから出来たやうなもので、長かつたら又飾り幕で胡麻化すより外あるまい。私は今のやうな鶴の状態はきらひで、使ふならモット完全に、使はなければイツソ全部使はない方がいいと思つてゐる。

小道具の種類は相當にある。左にこれを説明し、兼ねて舞臺上の約束に及ぼさう。

(一) 馬鞭。手に馬鞭を持つてゐるのは騎馬の意で、乗るにも下りるにも一定の姿勢がある。馬から下りた後でも鞭は持つてゐても構はないが、揚げることは許されない。揚げると乗つてゐることになるから。もし馬をあるところに繋いだ仕草をしたら、鞭は放さなければならぬ。馬鞭の製法は實物と大差なかつたが、五色の絲や、絲球などをつけ、美觀を競ふやうになつた。

(二) 車旗。両面の旗に車輪の形を書き、これを以て車輛を代表する。舞臺上で車に乗るのは諸葛孔明等一二人を除く外大半は女子である。上車下車ともに一定の姿勢があり、下車後、車旗を持つものは退場する。

(三) 轎。全然小道具を用ひず、乗者と轎をかくものが、乗る方は乗る仕草を、かく方は簾を掲げる仕草をする。

(四) 蠅塵。千年以前最も高尚瀟灑なものとされ、隠士、散人、和尚、道士等が用ひたが、近頃では小間使までこれを用ひる。馬尾を植ゑた、ハタキのやうなものである。

(五) 布城。藍色木綿に城壁を畫き、城門をくりぬいて城を代表させる。出城入城のとき、城門が低過ぎるときは二人の道具方が布城を持ちあげる。

(六) 風旗。風吹きの場合を現はす際、道具方が黒旗を持つて登場しこれを振る。鬼魂が風に乘るとき、四人で四黒旗をもつて前導する。

(七) 水旗。白旗に水紋をかき水浪をあらはす。

(八) 紅門旗。紅無地の旗。紅鸞星及び狀元の遊街のときこれを以つて前導する。この旗は又火を代表し、火神出場のときにも用ふる。人頭を用ひるときはこの旗で包む。

(九) 船漿。櫂である。乗船のときこれを持つて揺動し、船の動くさまを示す。

(一〇) 聖旨。黄布に龍をゑがき、中に『聖旨』の二字を書く。劇中聖旨を宣讀するとき用ふ。



(一一) 雲片。仙人は空中を往來するといふところから、四人の雲童に雲片を持たせてその意を現はす。厚紙又は布で雲形に剪る。

(一二) 大帳子。ぬひとりした幕で種種用途がある。ベッド、長椅子、彩樓、煖閣、元師の營帳、大官の座堂等になる。皇帝は用ひること少く、大抵案(テーブル)上に一香爐を置くことになつてゐる。皇太后大帳子を用ふるときは垂簾聽政の意である。大帳子より少し狭い小帳子は行營帳幔の意で、大將が部將を點檢するとき用ふ。女子が轎に乗るときに用ふことがある。

(一三) 山石片。布を長方形の木架に打ちつけ、上に山石の形をかいたもの。山石片二ツ或は四ツを卓前に立てて山を現はす。山間谷間を通るときは、二ツ並べてこの間を通る。

(一四) 棹。茶卓、食卓、書物机、香案、皇帝の机などを代表する。高いところに登つたり、屋根に上つたり、塀を越えたりするときにも棹を使ふ。

(一五) 椅子。字を書くとか事務を扱ふとかいふときは、椅子を棹の後に置く。これが内場椅。客に會ふとか家人と閑談するとかいふときは棹前に置く。これが外場椅。このとき目上のは真中に、目下のはその兩側に座をつくる。真中の次ぎは向つてその右が上席で、次ぎは左、以下交互に順位がある。土上、石上を現はすときは椅子を倒まにする。これが倒椅。臥榻は椅子を三ツ並べ、その上に斗蓬又はじうたんをかける。

(一六) 介箭令旗。軍中命令を發するとき用ふ。

(一七) 符節。龍頭又は如意圖の、くびの曲つた棒で、長い繩がついてゐる。繩のところどころに、上に球のついた毛のやうなものがついてゐる。皇帝皇后公主王母仙姑等出場のとき、符節一對を以て前導する。

(一八) 掌扇。陽を遮ぎるための、大きな扇様のもので、皇后公主王母仙姑出場のとき背後にその一對を従へる。羽扇で

もよし、ぬひとりある緞子のものでもよし。長い柄がついてゐる。

(一九) 傘。遮陽避風の具。帝後の行幸啓、官員が露天で事務を執るとき用ひる。王母仙姑にも用ふ。綢緞地でぬひとりは隨意。曲つた、或は眞直ぐな柄、曲つたのは最も尊貴の意、龍のぬひとりは帝後に限る。官員用のはぬひとりなし。

(二〇) 燈。帝后公主の夜行には、燈籠數對で前導する。ガラス、紗、緞繡製で木柄がある。

(二一) 牙笏。明以前文武官員の參内に用ひられたもの。劇でも同じ。象牙板、長さ一尺、巾二寸餘。

(二二) 一切の小器物。筆硯、杯盤、壺蓋、書籍、函札その他一切の小器物は、大抵木で眞物と同じやうなものをつくる。

(二三) 門鎗旗。交戦は最も旗幟鮮明なるを尙ぶ。これを門鎗旗といふ。將官の鎧の色と同じ色なのが原則だが、必ずしも勵行されない。緞子地で龍のぬひとり、へりは火焰の形。長さ五尺巾一尺餘。

(二四) 大纛旗。大本營所在地の旗。三角形、緞子地に龍のぬひとり。皇帝は黄色、その他は將官の鎧と同じ色。長い柄がある。

(二五) 帥字旗。元帥旗。正方形で真中に『帥』一字を黒く染め出し、紅いへり、長い柄。帥字の代りに元帥の姓を書くことあり。『關』が關羽、『岳』が岳飛の類。

(二六) 兵器。鎗刀鞭棍の類。皆木でつくり、寸法はやや實物と異同がある。

## 第七章 隈 取

支那劇の特色の一つである隈取(臉譜)について、畫家で劇通の姚茫父氏は次のやうに論じてゐる。

險譜者、蓋靚粧所變化、伶工所則也。其源出於陸古武備(面具爲戰陣所用。北齊蘭陵王、宋狄武襄故事、可考。今劇場、天官魁星

土地神所用者、皆其裔也。禮俗之遺（方相氏黃金四目、出周禮。其後流爲巫師、厥狀尤夥）。若夫眉圖相法之談奇、山經水志之詭異、三教搜神之狩狩、四夷鑿之調笑、一是網羅、畢集於粉黑、更有增益。則器刻瑀文、彩飾花樣、勾交茂美、塗決絢爛、用而多幻、莫得悉名。

仲仲深刻な研究だ。齊宗康氏に據ると、大體右の説に同じいが、來源としては次の二種を擧げてゐる。

第一は俳優の化粧が簡單から漸次複雑になり、今日のやうな隈取りを見るに至つたといふ説である。まづ最初眉を描く。それから眼のふちを染める。それから鼻、口といふ工合にふちとりし、進んでは顔に紋を描くに至る。『鐵公鶏』の張嘉祥は、もと時装を以て扮する役であつた。ところが後黒い太い眉を描いて彼の特別囂強の意を表はし、それでも足らぬといふので眼、鼻、口に手を入れ、現在では花臉と異らない。これによつて隈取りの由來が判らう。戯劇は明朝に至つて完成したといはれるが、しかし今残つてゐる明朝の臉譜を見るに、眉と眼に隈取りしてあるに過ぎない。現在淨に隈取りの法を問ふと、まづ眉と眼の隅取りを述べ、それからだんだん鼻、口、顔紋に及ぶを常とする。眉の間に種種の隈取りをするとか、額に手を入れるとかは、最も遅れて發達したものである。隈取りの色は従前紅紫黒藍黃の五色に過ぎず、又その隈取りに必要な術語としては、臉堂（顔面全部をいふ。例へば紅色臉といへば顔面全部をまづ紅色で塗つてゐることだ。）、勾眉、鼻窩、嘴角、臉紋の六種あるのみであつた。以て隈取りの起源を察すべきだ。

第二は、種種の神怪を表演するとき、その神怪の形象をそのまま顔の上に塗り、塗れないものはその神怪の代表する物なり、事なりを顔に描いたことから、隈取りなるものが起つたといふ説である。雲神を表はすに雲形を額にかき、火神を表はすに紅色臉堂に火焰をかくの類である。各種の妖魔鬼怪は、隨意に塗つて差支へないが、大抵は蝶翅、燕翼、獸面に交ふるに雲光、火焰の形を以てしたのが多い。後此種の意義を、第一の化粧から發達した隈取りに加へることになつた。例へば趙匡胤（宋太祖）のごときは帝王だといふので龍の隈取りをし、包公（支那の大岡越前守）は陰府にも出入したと

いふので月形を額にかき、鐘馗は死後福の來ること遲きを恨んだといふので蝙蝠の形を隈取りし、寶爾敦（清朝の俠盜）はよく虎頭雙鈎（武器の名）を使つたので額に鈎の形をかき、周倉及び鐘馗は頭をぶつけて死んだので額に血紅色を塗るといつた類である。額に特別の形を隈取りすることは、皆有意義の臉譜で、專語、鄭文の壽を以て終らなかつたことや、姜維が蜀漢に降つたことや、等等みな臉譜に現はしてある。すなはち褒貶の意を臉譜に寓するのだ。

以上兩種の原因を綜合して、現在の臉譜が出来上つたのだ。隈取りの色は紅紫黒藍黃の五色の外、金銀綠赭粉紅灰等をも使ふ。

左に各種の隈取りを説明する。

(一) 紅色臉。血性男子を表はす。赤膽忠心の人關羽、姜維等紅臉である。ただ明朝までは今のやうに赤くはなかつた。關羽のみは面、重棗の如しと形容されてゐたので、昔からきはめて濃い紅色を用ひた。

(二) 紫色臉。紅臉に次ぐ。血性あり而して靜穆な人を表はす。紅臉は武功ある忠臣を表はすこと多く、文臣は隈取りしない本色臉、或は隈取りすれば紫色臉である。廉頗、徐延昭等がその例だ。李密も紫臉、これはその人の性情が紅臉に達せずとして紫臉を用ひた一例である。

(三) 黒色臉。粗莽な人を現はす。血強くして濁れるものはその顔必ず黒く、かつ武力あり。此類の人は黒臉である。張飛、牛鼻等はその例である。包拯の黒臉は、その性情森嚴、言笑苟しくもせず、人望んで畏れを生じたといふところから來てゐる。いはゆる鐵面無私の意である。

(四) 藍色臉。黒色より烈しい意味。黃臉は粗莽ではあるが頭が單純で性質も忠勇であり、人の羈勒を受け易い人を現はすが、藍臉は兇猛にして心計あり、桀傲不群の人を現はす。馬武、寶爾敦はその例。

(五) 黄色臉。内に心計ありて外に暴烈の態を露はさない人は、顔面一種凝練の氣を現はし、而して黄色を帯びてゐると

いふ人相見の説から起つたもので、王僚、宇文成都等がその例である。

(六) 其他の各色臉。金銀は神仙の臉に施しよつて莊嚴を表はす。後、文太師等もこれを用ふ。綠色は多く鬼怪に施す。後程咬金等も亦これを用ふ。赭色は老人、粉紅色臉は紅臉と同じ意味で、ただ年老を意味する『綠牡丹』の花展芳等は、その例。灰色は老衰の意。

(七) 揉臉。染臉ともいふ。手を用ひて隈取りをやるもので、筆を用ひない。姜子牙、關羽、穆洪等、隈取りとしては最も原始的な方法である『沙陀國』の李克用は、はじめ染臉であつたが、朱大麻子は花臉で演じ、王九齡は本色臉として演じた。朱は花臉で王は老生である。關羽を染臉で演るものもまだあるが、多くは大紅臉で演る。

(八) 整臉。全顔面一色で、眉を多かくだけのものだ。趙匡胤、包公等がその例。隈取りとしては原始的なものだ。

(九) 三塊瓦臉。眉の隅取りを幅長く長くし、そのために全顔面が額と兩頬の三部にハッキリと分たれる。故に名づけて三塊瓦といふ。姜維、關勝、專諸等がその例。これは原始的隈取りから少し進んだところである。

(一〇) 花三塊瓦臉。單に花臉といふ。三塊瓦を基本とし、華麗な顔紋を加へたもの。馬武、曹洪、賈爾敦等、三塊瓦から又一步進んだもの。

(一一) 老臉。老人を現はす。三塊瓦でも花三塊瓦でもいいが、老人の場合は眉を長くして下に垂れ、耳の邊にまで達せしめる。老年眉長の意である。眉ははじめ白色を以てうすく描いたものだが、後には濃厚になつた。黃蓋、徐延昭、黃

三太等もはじめ老臉だつたが、西太后が老臉で扮することを嫌つたので三塊瓦に改められた。

(一二) 碎臉。眉、眼、鼻、口の隅取りの外、更に臉紋(老、兇、奸、善、皆臉紋を以て形容す。)を添へ、色彩に於いても種種の雜色を加へたもので、きはめて瑣碎の外観を呈してゐる。單雄信、楊七郎等。

(一三) 元寶臉。眉から下だけを隅取りし、額に一切手入しないために、その形が元寶(馬蹄銀)に似てゐるといふので

名けられた。粗莽だが兇暴でない人を現はす『惡虎村』の王棟、『牧羊卷』の中軍等その例である。西太后がこの臉を好まなかつたのですたれ、今はあまり用ひられない。

(一四) 破臉。五官不正、相書にいふところの五官已に破れたる意(顔面に傷痕があるとか、疱瘡があるとかいふ類)。この隈取りは、大半は匪徒盜賊で、鼻眼歪斜、毫も定譜なく、隨意に塗抹して差支へない。姜維は蜀に降つた人で、二臣であるから破臉を用ふるが、しかも人物は立派であるので額に太極圖が描いてある。こんなのは破臉の例外だが、例外が比較的多い。

(一五) 大白粉臉。粉臉とは俗に大白臉といふものである。心計ある人は面上常に一種の凝練陰險肅殺の氣を現はし毫も血色がない。此種の人物を表現するために、顔面にうすく鉛粉を施し、慘淡として血性なきの神氣を現はすのを粉臉といふ。梨園の老輩いふ、各色の臉譜は大抵その眞面目を形容するのだが、粉臉のみはその僞假を形容し、本來の面目を露はさないのである。費無忌、曹操、嚴嵩のとき、その著るしい例である。又此種の人の眼は三角形に隈取りするが、これは相書に、心計ある人の目は三角だと書いてあるからである。故に従前三角眼の隈取りをしてある人は、『心計ある人』といふ意味で、奸臣といふやうな意味はなかつた。天王、廉頗などの明朝臉譜はその例である。しかし後には三角眼は奸臣の専用となつた。大花臉はこの臉だ。

(一六) 半白粉臉。粉臉と同じ性質。眉の上部には鉛粉を施さない。王允、嚴世蕃等は、奸臣だが費無忌、曹操ほど陰險でないといふので半白粉臉にしてある。二花臉はこの臉だ。

(一七) 三白粉臉。性質は同じ。半白粉臉に比し鉛粉を施す部分一層小さく、本來の面目を現はすところが多い。伯嚭等三花臉はこの臉だ。

(一八) 豆腐塊臉。丑の白粉塊は三花臉に比し一層小さい。鼻と眼の間に一寸塗るだけ。故に小花臉といふ。その人不正

といへども軽浮狡猾の流に過ぎない。蔣幹はその一例。ただし目下三花臉と小花臉の區別はハッキリしてゐない。

(一九) 小尖粉臉。武丑専用。鼻のさきに小さい棗の形の白粉塊を塗る。朱光祖等。正しい人だが滑稽なといふ類の人。

## 第八章 名 優

今日の支那劇は結局二黃劇である。そのはじめて北京に入つたのは百八十年前だと私は信じてゐる。青木正兒教授に従へば百六十年であるが、間を取つて百七十年前としてもいい。いづれにもせよこれから一八七九年、皮黃劇名優の極峰である程長庚の歿した年までは、二黃調と他調との抗争時代で、同時に皮黃劇の大成時代と見る。爾後今日までの六十年間は、女優劇の勃興、新劇の生成といふやうな現象を除いては、全然程長庚時代の祖述に外ならない。私は今程長庚以後今日まで、北京を中心として生榮した名優、並びに現在活躍しつつある名優を評傳しようとしてゐるのであるが、その歩みを進めるについて最も理想的な方法は、年代を分つて叙述して行くに在るけれども、それは同時に甚だ困難な仕事である。で、豫じめ讀者の諒恕を願つて、私としてははめてイイジ・ゴオイングな方法を探りたい。すなはち役柄によつて諸名優を幾群かに分つて記述する方法である。

(一) 老生。老生は皮黃劇では第一に位する役柄で、劇壇の盟主は大抵この役柄から出た。就中京劇の開山祖師とも、皮黃劇の鼻祖ともいはれたのは程長庚である。彼は四大徽班の一である三慶班を主宰し、よく衆を率ひ、名優であるともにも名經營者であり、名作者でもあつた。安徽潜山の人、嘉慶道光の頃は樂器を賣り歩いた小商人だつたが、芝居が大好きで終にその道に入り、關公に扮する劇で一躍名を成したといふ。彼の音は「腦後音」といはれ、歌ひはじめやや激して出るやうであるが暫くして平調に復し、大小高低意のごとく、變化きはまりなしと評せられた。ちよつとも派手な

節廻しもせず、しかも人を飽かしめなかつたといふ。彼の扮して最も適役とせられたのは、伍子胥、關羽、魯肅といふやうな、正しく忠厚な男性で、よく彼の人格を反映した。老生の外の役柄でも、どれをやらせても一通りやりこなし、た。彼と同時代の名小生に徐小香といふのがあつた。金も出來たし、名人肌の男とて黙つて役者をやめて、故郷蘇州に歸つたところが、程は役人に頼んで連れて歸つて貰ひ、「君は契約を無視して脱走した。班規を紊すものである。君は自分が出なければ小生役がなくて困るとでも思つてゐるのだらう。明日からおれが演るから見てもいい。」とキメつけて、翌日から小生を演じて見せた。自負心の強い徐は、何の程老板だつておれの得意の藝に及ぶものかと多寡を括つて見てみると、今まで自分の專賣特許と思つてゐた當り藝を、程は何の苦もなく生れたときから覚えてゐたやうに巧みやつてのけるではないか。徐は今更ながら自慢の角も折れ心底から程に服し、再び三慶班に復歸したといふ。程は光緒五年(明治十二年、一八七九年)病歿した。子二人不肖、孫程繼仙は小生として當世一二を争ふ名優である。

程長庚と相對して當時の劇界に奎派の名を留めた名優に張二奎がある。直隸人で和春班を主宰した。家は代代儒者、素人藝が嵩じて役者になつたのが二十四歳のとき、面、冠玉のごとく美しく、舉止重重しく、做はやや拙だつたが唱は博大光昌と形容され、氣象堂皇、書卷の氣あつて俗ならず、皇帝に扮する劇では古今獨歩の名がある。ただその唱は程長庚以上に一本調子で、乾老無枝、枯直無潤と悪評せられ、一般には程ほどの人氣がなかつた。

幽微婉轉の花腔(派手な節廻し)を以て、奎派の正反對をなし、後の名優譚鑫培の先驅者となつた余三勝は、湖北羅田縣の人、現存老生の第一人余叔岩の祖父である。安徽と湖北の音を融會し、節廻しの巧みなること前古未曾有と稱せられた。

王九齡も當時有名な老生で、程と同じ安徽人、その唱は奎派に近く、一面「定軍山」「陽平關」等の武老生劇に長じてわた。

盧勝奎は江西の落第書生で、做工老生として、又作者として知られた。

楊月樓は程と同じ安徽潛山の人で、奎派老生として名を知られ、程に繼いで三慶班を主宰した。その子小樓は現存武生の第一人者であつたが、一九三八年歿。

程長庚、楊月樓に次いで劇壇の盟主となつた孫菊仙は、天津出身の素人役者で、遊俠といつた型の人物である。王九齡の後を繼いで四喜班主となつた。今九十何歳かで天津に隠居してゐる。その唱は簡老痛快と稱せられ、譚鑫培、汪桂芬と相並んで現存老生の標準的派別を成してゐる。

汪桂芬は程長庚の琴師（胡弓弾き）で、程の死後役者になつた。孫菊仙が程の痛快淋漓な點を得たのに對し、汪は程の沈痛悲壯な趣きを傳へ、世人の歡迎は孫の上に在つた。まづ程長庚の正統といふことが出来る。汪派老生としては王鳳卿がある。

譚鑫培は皮黃老生の集大成である。彼は程長庚余三勝二巨匠の長を採り短を棄て、加ふるに独自の心裁を以つて、空前絶後の高地位を劇壇に確立した。湖北黃陂（すなはち二黃の發生地）の人、はじめは武生であつたが、後程長庚の門に入つて武老生を唱ひ、孫菊仙王桂芬に次いで名を成した。孫汪の調は痛快豪爽、沈痛悲壯で男性の音であるが、かつて奎派をして失敗せしめた都人の好尚は、やうやくこれに飽きて幽咽柔媚の女性の音である譚に傾き、譚は終に最後の勝利者となつた。一九一七年病歿。子小培、孫富英、ともに老生を學んで中材である。

奎派老生は楊月樓の後、許蔭棠がある。北京東郊の米屋の主人で、素人役者出身である。音の寛宏空前絶後といはれたが韻味に乏しく、譚に蹴落されてしまつた。

賈洪林は譚の高弟で、一時は譚以上の大物になるかと思はせたが、後音を失して做工老生専門となつた。做、白に於いては譚以外の第一人であつた。一九一七年歿。今盛名を得てゐる高慶奎、馬連良、雷喜福、張春彥等はみな賈を學ん

だ連中である。

譚一生のうち敵手として恐れたのは賈洪林と劉鴻昇である。賈は音を失して敗れたが、劉は近代無比の噪音を以て、ほとんど譚の譽を陥れようとした。素人役者ではじめ正浄を學び、後老生に轉じて人氣を取つた。譚を宗とし、汪をも祖述した。一時の人氣は大したものだつたが、劇評家からは藝が純粹でないといはれ、晩年はむしろ不遇だつた。一九二二年歿。

俳優中の學者として、作者として、劇の改良家として独自の地位を樹立したものに汪笑儂がある。滿洲旗人で知縣をやつたことがあるといふ。その唱は譚汪孫三派の長を採り、五花八門、美收むるに堪へずと稱せられた。

現存の名優には譚派老生として余叔岩、高慶奎、馬連良等有名で、中でも余が一等譚に似てゐる。ただあまりに音が低い。高は噪音は等しいが、譚劉ともに學び、派別が雑だといふ評判。馬は賈洪林を祖述し、はじめ做工老生として名があつたが、近頃大分ノドがよくなつた。汪派老生としては王鳳卿がある。扮相は老生界第一、歌調の古意あること舉世その比なし。孫派老生の時慧寶は、噪音に於いて高慶奎と併稱される。

これまで述べて來たのはすべて皮黃の老生である。これから梆子の老生に移る。梆子老生の譚鑫培として知られたのが郭寶臣。その藝術はむしろ譚以上で、譚自身も郭には心服してゐたさうだ。顧みるに譚があつたやうな歡迎を受けたのに反し、郭が譚以上の藝術を懷いて燕市に潦倒したのは、要するに皮黃と梆子に對する世人歡迎の程度に因るのだ。私は民國四五年の頃、はじめ彼『摘星樓』を聽いて、その超群の技に驚嘆し、爾來『金沙灘』、『九更天』、『連營寨』、『潯陽樓』等、彼の名劇といはれるものをほとんど残らず見、支那劇の絶唱を彼に見た。民國十一年頃病歿。

魏聯陞は直隸梆子の元老で、技巧に於いて優つてゐる。直隸子の一派は、今女優にその脈を存してゐる。郭の流れを汲むものに楊寶珍、薛固久、孫佩亭、王喜雲等がある。そのうち最も盛名を得たのが楊で、郭に最もよく

似てゐたのが辭だ。今皆歿し、獨り王喜雲が北京天橋に藝を賣つてゐるのみである。

(二) 小生。小生は支那劇の諸脚色中、最も學び難い役柄である。作は周到でなければならぬ。周瑜と呂布とは同じでなく、書生の寒酸迂腐、公子の風流蘊藉、一一區別して表演しなければならぬ。白は老生の本嗓と、青衣の假嗓とを併用し、その間に一種の調和を見出さなければならぬ。京劇あつて以來此境に達したもの、一徐小香あるのみといはれる。蘇州人で父は官吏だつた。素人役者として知られ、父の死後本職になつた。老生界に於ける程長庚の地位を小生界に於いて取つたものは彼である。

徐小香に次いで王桂官が有名。唱工は遠く小香に及ばなかつたが、色男役としては空前絶後だつたといふ。

現存の小生では徳君如、朱素雲、程繼仙、金仲仁、張寶昆、姜妙香、王又荃等がある。唱工は徳が第一で、次いで朱素雲と張寶昆を數へる。姜妙香は梅蘭芳の相手役として再度來朝したから、邦人にも多少は名を知られてゐやう。近來進境著るしく、將來小生の牛耳を執るに至るだらう。

(三) 武生。武生には俞黃李の三派がある。俞派は長靠戲に長じ、黃派は唱に重きを置き、李派は打戲に長じてゐる。

俞派の開祖俞菊笙は蘇州人で張二奎の弟子、はじめ武旦を學び後武生に改めた。性豪爽にして俠客の風あり、武生界の大御所だつた。一九一四年七十六歳で病歿。現存の名武生俞振庭はその子であり、武生の第一人者楊小樓はその最も得意の弟子である。

黃派の開祖黃月山は天津人で、ことに唱工に長じてゐた。今その流れを汲むものに李吉瑞、瑞德寶等がある。

李派の開祖李春來は直隸人、立廻りの猛烈を以てきこえてゐる。

俞派武生の頭梁楊小樓は楊月樓の子で、俞菊笙の入室の弟子である。扮相は男性美の極致といはれ、登臺儒將の面影あり、『活趙雲』と稱せられてゐる。一九三八年歿。

尙和玉も俞派武生として有名だが、扮相が悪く、咽喉が悪いので受けない。しかし型のいいことは楊小樓にも劣らな

る。俞振庭は菊笙の子、猛優振りは父に似てゐるが藝に不熱心。むしろ經營者として知られ、劇界の遊俠として横行して

ゐる。李吉瑞は黃派武生の領袖。蓋叫天は李派武生の第一人者。周瑞安は一意楊小樓を學び、十の三を得てゐる。李萬春は青年武生の第一人である。

(四) 旦。分類が面倒くさいから一括して述べる。余紫雲は余三勝の子で、青衣花旦の長を兼ね、今日の梅蘭芳の先驅者である。時小福は典型純正な青衣として余紫雲と併稱された。陳德霖も時と同型の青衣で、噪音老年になつても衰へず、後青衣の泰山北斗として推された(すでに故人)。王瑤卿は余紫雲の後繼者で、失音後做工に心をひそめ、一種新式の女形をはじめた。

花旦として有名だつたのは梅巧玲。梅蘭芳の祖父である。つづいて田桂鳳、これは毒婦型の名人だつた。楊桂雲小翠父子はその流れを汲んでゐる。侯俊山、田際雲はともに梆子花旦として人氣があつた。

梅蘭芳の聲名はもはや世界的になつてゐる。彼は青衣でもなく、花旦でもなく、一種の新式女形である。その經歷は説明するまでもなく邦人によく知られてゐる。彼の流れを汲む新式女形として程硯秋が一世の人氣を集めてゐる。梅時代去つて程時代が來たといへるだらう。尙小雲は陳德霖型の女形で相當人氣がある。

花旦専門では路三寶の死後王蕙芳が有名だつたが、今は小翠花が北京では有名だ。

この外有名な女形としては賈璧雲、荀慧生、黃玉麟、朱琴心、徐碧雲等がある。北京では梅尙程荀を四大名旦といつてゐる。

老旦では謝寶雲がむかし有名だつた。龍雲甫は老旦としては空前絶後の人材で、老生界の劉鴻昇に比すべきいい咽喉を持つてゐる。又支那劇の一絶唱である。

武旦では余玉琴、朱文英が有名だつた。今九陳風、朱桂芳を數へる。

(五) 正浄。黄鐘大呂の音は人人よくするところでない。果然正浄には名優が少く、五十年來一黒頭あるのみと劇評家はいつてゐる。何桂山がそれである。彼は正浄の程長庚で、その咽喉は鐵噪と稱せられた。流石の程も彼と合演するときには調子を低くして呉れといったほどである。

金秀山は何を繼いで有名だつた。唱工悲壯沈着、燕趙悲歌の遺意ありといはれた。今花臉が好んで用ひる鼻音は彼の創始したものである。現存正浄の第一人金少山は秀山の子である。

劉永春も何を學び、今日ではすでに一の典型である。納紹先、劉壽峰も一寸有名だつた。現存正浄では金少山の外、裴桂仙、董俊峰の二人がややきけるが、ともに中材以下である。

(六) 副浄。徐寶成、慶春圃、錢寶峰、葉忠定等の後黄潤甫が出て錢慶二人の長を採り、副浄空前の名手と稱せられた。ことに曹操に扮して妙を得、活曹操の名があつた。黄の後李連仲、麻穆子を経て、今は郝壽臣の全盛時代である。現在諸名優を通じて芝居の上手な事にかけては彼が第一人者で、且として梅蘭芳、程硯秋、生として高慶奎、馬連良以外、彼と太刀打ち出来るものはない。唱は低音の絶唱、做は細膩無比、白は斬釘截鐵、而して學博く、新劇をコナスことも早く、少しく私自身の好みに阿る傾きはあるが、私は彼を以て支那第一の名優とするものである。北京人で本年五十五歳の男盛り、李連仲の門に出で、黄潤甫を祖述し、傍ら何桂山、金秀山に及び、葉忠定までも研究してゐる。人と爲り樸素、熱心なクリステイアンである。

郝に次ぐものに侯喜瑞がある。一部の劇評家は郝を抑へて侯を揚げるが、天資用工ともに郝とは隔段の差異がある。

武浄では錢金福が唯一人で、ことに隈取りでは彼の右に出るものがない。

(七) 丑。劉趕三、黄三雄、羅百歲、李敬山等が有名、今では蕭長華、夏月珊が元老で、慈瑞全、馬富祿、曹二庚これに次ぐ。

武丑では麻德子、張黒、草上飛等が有名だつたが今は王長林が牛耳つてゐる。王に次ぐものに傅小山がある。長林の子、福山も近頃少し賣り出して來た。

以上走り書き的だが一わたり名優の名を擧げた。詳しいことは拙著『支那劇と其名優』(一九二五年支那問題社版。漢譯「京劇二百年歴史」姚伯麟氏譯上海一九二六年版。)を讀んでいただくこととし、最後に私の支那名優に對する印象を記す。私は一九一五——一六年、一九二〇——二九年の兩回正味九年間北京にゐたが、そのうち老生では賈洪林、郭寶臣、且では梅蘭芳、王瑤卿、龔雲甫、小生で朱素雲、武生で楊小樓、浄で郝壽臣の諸優を賞した。就中郭寶臣と郝壽臣の藝術には文字通り五體地に投じた。譚鑫培は二度しか聴かないので一向味が分らず、何桂山金秀山も間に合はなかつたし、黄潤甫も二三度しか聴けなかつたのは今でも遺憾に思つてゐる。

## 第九章 補遺

現支那劇に關する概念は、これまで述べたところで大體盡してゐると思ふが、しかし勿論不充分である。まだまだ説明すべき點が少くない。思ひついたままを順序なく左に書きつらねる。

北京なら北京、上海なら上海へ行つて芝居を観るとする。まづ第一に、今日はこの芝居小屋で何といふ役者が、どう

いふ芝居を演るかを調べなければならぬ。それには、北京でいへば『群強報』とか、『實事白話報』といふ小報（小型の口語體の新聞）の廣告欄を見るのが一等確實だ。その廣告の雛形を左に掲げる。

◀路廠香外門前▶  
**新明劇場**  
 戲(三日十月)夜  
 劉侯楊閻 硯喜樓風 亭瑞小秋  
 ▶城宛戰▶  
 婦刺戟盜首代製制  
 (眞)朋菊言(特)  
 董王 俊林 峯俊 林長  
 箱出棍打府閣樵問  
 艷碧金  
 ◀鼓花陽風▶  
 劉方 然景元連  
 (關蒲戰) (國爪打)  
 ▲價目  
 八廊元元廂元合  
 角前一二四座座  
 西一角後樓七四樓  
 廊元後樓七四樓  
 一廳下元座十座  
 元角前散座元二  
 二後角廳座元二  
 角排東一一後十  
 座入號對票售期先

これは北京前門外香廠に在る新明劇場の廣告である。日附は陽曆のところもあるが、大抵舊曆を記してある。しかし國民革命成功後は、舊曆廢止になつたから、今は陽曆だけだらうと思ふ。『夜戲』とあるのは夜芝居のことで、晝の場合には『白天』と書いてある。四號活字で『楊小樓』とあり、その左右に、閻嵐秋侯喜瑞錢金福劉硯亭と六號活字で印刷してあるのは俳優の名前である。眞中にあるのが一等いい役者で、向つてすぐ右がその次の役者、向つてすぐ左がその又次の役者、といふ工合に外側になるほど下位になる。役者名の下に藝題が印刷される。前掲楊小樓の下に、横に『戰宛城』とあるのが藝題で、その又下に『割髮代首盜戟刺婦』とあるのは、『戰宛城』劇の一幕一幕の名であるが、場合によってはある劇の別名とか、説明的割註とか、新排劇ならばその説明とかをしるすこともある。次にその下に

言 王 林 長  
 菊 董 俊 峯  
 朋 董 俊 峯

とあるのは、言菊朋、王長林、董俊峯の三人の役者名で、その演る芝居は右三人の下に横に印刷されてある『問樵閣府打棍出箱』である。同様に金碧艷といふ役者の演る劇が『鳳陽花鼓』であり、方連元のが『打瓜園』であり、劉景然のが『戰蒲關』であることが合點されるであらう。

價目表（切符値段書）のところを廂とあるのは包廂の意でボックスのこと。座は席で、前廂四座は前側ボックス四人席のことだ。散座とはボックスでなく一人一人の席。樓下前廳は平土間、後廳はその後でともに舞臺の正面になるが、東廊西廊は側面になる。男女合座は男女同席差支へなしといふ意味。北京の劇場は男女合演を許さなければならず、見物の男女同席すら許されなかつたのだが、この兩種の制限は最近終に撤去された。『先期售票對號入座』は切符前賣りの意で、對號入座はレザアヴ・シートだ。新式劇場には座席表が備へてある。切符の値段は梅蘭芳楊小樓余叙岩のが二元位、程硯秋、尙小雲級が七十仙位、安いところでは廣和樓の子供芝居で二十仙位だつたが、今は各級とも高くなつてゐるだらう。天橋歌舞臺の山西梆子班は銅錢二十枚位で、午後四時過ぎから行くと十枚位に割引されたものだが、今はどうなつてゐるか。

新聞廣告で一通り見當がついたら小屋に行く。新式劇場では座席表を見て切符を買ふのだが、舊式劇場では中に入つてから買ふ。望みの席についてしばらくすると切符掛りが来る。切符は發行せず（呉れるところもある）、大抵金を渡し切りだが間違ひはない。切符代とともに茶代をも拂ふ。大抵切符代の五分見當である。特別にいい芝居を演るときには『加錢』といつて臨時に切符代を高くすることもある。

俳優は矢張り子供のときからその道によつて養成されたものが多い。それにも科班といふやや大規模の俳優養成所（北京にある富連成科班はその代表的なものである）を出たものと、個人俳優の弟子出身のものとの兩種がある。學校出と丁



稚ぶがりといつたやうなものだ。中年からなるのは素人役者あがり、且那藝が嵩じたものといへるが、必ずしもさうでなく、少年時代俳優として出發する機会を逸した連中が、一度素人役者の團體に入つて、成績がよければ本職になるといふ仕組みであるらしい。素人役者のことを票友といひ、その練習場を票房、本職になることを下海といふ。孫菊仙、劉鴻昇、龔雲甫、德君如、金秀山、黃潤甫などの名優みな票友出身である。俳優の給料も近頃は随分高く、筆頭は梅蘭芳で、先年上海に出演したときの給料月一萬五千元で、滞在費往復旅費向ふ持ちといふ條件だつた。梅以外はズツト落ちる。まづ八千元どまりであらう。尤も梅でも北京にゐてはこんな高い給料は取れない。何しろ國民の生活程度が低く、觀劇料も最高二元位だからこれ以上の給料取れつこなし。でも上海では最高四元位だといふ。

随つて支那の俳優には金持ちが少くない。梅蘭芳など随分あるやうにいへられてゐるが、消息通の話では十五六萬元だらうといふ。その他は推して知るべしである。

全國にどれくらゐの俳優があるか詳しい統計がないから判らないが、辻聴花氏は北京天津三千、上海二千、全國では二萬以上だらうと推定してゐる。

出身地は直隸、江蘇、安徽、山西、山東、湖北、廣東の順序だらう。直隸も純直隸人は少く、江蘇安徽出身の連中で北京に土着したものが大部分である。

俳優の地位は三十年前までは河原乞食視され、官吏試験を受けることが出来なかつたが、民國以後は大分よくなつて來た。俳優のことを藝員などといつて、多少よくなつては來たが、まだ日本ほどに地位が向上してゐない。

女優は光緒十五年頃天津にはじめて起つたといふ。明治二十二年頃に當る。盛んになつたのは上海で、林黛玉とか恩曉峯とかいふ女優が出た。第一革命後は北京にまでも入り込み、同五六年頃が全盛時代だつた。劉喜奎、金玉蘭、鮮靈芝等

が北京に鼎立し、男優を壓倒する勢であつた。その後金少梅、碧雲霞、琴雪芳等の時代を経て、今は衰微時代である。支那の女優劇の特徴は、生旦淨丑一切女優をやつてのけることである。しかし男女合演の大勢は、今後女優をして旦専門たらしむるに至るであらう。

第二篇 脚本梗概

現下支那で最も普通に行はれてゐる脚本を集め、その梗概及び出處を、時代順にして排列して見る。取材の範圍は皮黄劇を主とし、少量の崑曲、秦腔劇をも容れた。日を逐ひ月に従つて出て來る新排劇を包容出来なかつたことは、遺憾だが致し方ない。

# 第一章 太古

洗シ 耳ミミ 記キ

老生(堯帝) 末(許由) 外(巢父)

堯帝は、王子の丹朱が性愚昧にして、國家を安きに治める能力なきことを憂ひ、天下の聖賢を求めて、讓位せんことを群臣に圖ると、群臣は當時城外三十里の所に住んでゐる一布衣の許由を薦める。一日帝自ら許由の門を敲き、讓位の事を告げるが許由は帝の言葉を聽くこと、風馬牛更らに應じない。堯帝の歸つた後、許由は汚言を聞いた耳を洗はんと溪谷に急ぐ。隱遁の高士、巢父は牛を牽いて通りかかり、耳を洗つてゐる許由を見て、その譚を尋ねる。この清流を濁したことを惜み、牛を牽いて去る。許由は巢父の清高、自分よりも勝つて居ることを嘆賞するといふ筋である。汪笑儂作。

## 第二章 夏

### 第一節 檣杭間評

泗ス 州チヨウ 城シヨウ 虹橋贈珠

武且(水母娘) 小生(時延芳) 老且(觀世音)

長江の大河が時時汎濫して住民を苦しめるのは水族の妖怪の災ひするものだといふ迷信がこの芝居の出所である。泗州よりほど遠からぬ虹橋の下に自稱水母娘娘といふ一妖怪が住んで居た。多年の修練で神通自在。一日女人に變装して泗州の町に出て、泗州の太守時徳明の息子延芳が美男子であるのを見てすつかり氣に入り、物にせんものと思つて居る時、適ま延芳は受験の爲め上京する。其の途中魔法を以て大風を起し、延芳の乗つて居る船を覆へす。延芳を己が住居の水宮につれて歸り、筵を設けて對飲する。水母娘娘が酔つて寝てゐる間に怪物の胸にかけて居る避水珠を取つて水宮を逃げ出した。これを知つた水母娘娘大いに怒り法を用ひて大水を出し、泗州城を浸水させる。觀音菩薩は泗州の百姓を憫み諸神と力を併せて水母娘娘を討伐しようといふ老婆に身を變し、水賣りの婆の姿で歩いて居る水怪に渴を訴へて水を皆呑んでしまふ。そこで水府の一族と觀世音等の善神一統の戦争となり、遂に水母娘娘は鐵鍊を吞まされて捕へられるといふ筋。武旦の芝居として名高いものである。近來『大泗州城』、『雙泗州城』と題し各劇場でやつてゐるが筋は同じもので只前半を花旦、後半を武旦の二人でやるだけの事である。

### 第三章 殷

#### 第一節 封神演義

進チン 姐ジエ 己チ 蘇護進姐己、反冀州、女媧宮

淨(紂王) 老生(蘇護) 花旦(姐己) 丑(費仲) 丑(尤渾)

封神演義第一―四回。殷の時、紂王は一日女媧宮に詣り、女媧氏の塑像を見、その美に誘はれて粉壁に詩を題し愛慕の

情を寄せた。歸つて後も女媧氏の美貌を慕うて忘れることが出来なかつた。そこで愛臣なる費仲、尤渾の二人は紂王の心を察して各諸侯に天下の美人を物色させる事を建議した。適々各路の諸侯は朝覲に來た。費尤二人は公然賄賂を徵收した。けれども年來潔白なる冀州侯蘇護は饋らなかつた。そこで費尤は大に怒つて紂王に蘇護の娘―姐己なる者の絶代の佳人にして傾國傾城の譽あることを奏上した。紂王は蘇護に進女の事を命じたが蘇護は聞かなかつた。そこで紂王の怒に觸れ幾んど殺されやうとした。費尤は紂王に諫めて彼の歸國を赦した。國へ戻つて姐己を宮中に送らうとした。蘇護の部下諸將士は皆不平を鳴らして彼の謀叛を嗾つた。蘇護は事情の如何を顧慮せず筆を執つて午門に『君壞臣綱。有敗五常。冀州蘇護。永不朝商。』の十六字を題した。紂王は午門官の抄呈を見て、蘇護の謀叛を證明し、茲に西伯侯姬昌と北伯侯崇侯虎を征伐にやつた。姬昌は蘇護との友誼を全うすべく後衛になつた。侯虎の兵冀州に低りて屢々敗られたが、異人の傳授を受けて法術に精通せる侯虎の弟黒虎が曹州より救ひに來た爲め、遂に蘇護の子全忠を擒にした。蘇護は激怒の餘り劍を提げて先きに禍根なる妻女を殺し後に自刎せんとして後堂に入らうとする時、適々督糧官なる鄭倫が歸つて來た。蘇護から話を聞き平然として敵を迎へに出た。戦ひ未だ數合にもならぬ内に、鄭倫の鼻から二筋の白光が出で黒虎を惑はしめ而して擒にした。蘇護は親ら黒虎の繩を解き、宴を張つて歡待した。黒虎から娘を進める事を勧められた。その内に姫昌は上大夫散宜生を遣つて勸告に來た。そこで蘇護は姫昌の教に遵つて親ら姐己を進めることになつた。恩州驛に宿つた夜、三更時分に妖物が現れて、姐己の靈魂を呑み、而して姐己の軀殼を借りた。蘇護は婢女共の驚きの叫聲を聞いて姐己の床へ來て見たが、何の變りもなかつた。妖物は女媧氏の命を受けたのだ。女媧氏に紂王のおのれを褻瀆せる詩を見て大に怒り、而して一狐の精を呼び姐己の身を借りて宮中に入り、而して紂王を惑はしめんとしたのだ。紂王は果して策に乗せられて商朝六百年の基業を斷送した。

朝歌恨

老生(西伯姬昌)

殷の紂王は、冀州侯蘇護を、妲己を進めた功により、無比に寵愛し、彼の欲するままに爲さざるなく、姜后を廢して妲己を正宮に立て人民を草木視し、使臣を畜生遇し、有ゆる苛酷なる刑伐を備へて臣民を殺戮し、有ゆる贅澤を極めて民人の膏血を消耗し、以て妲己の歡心を買ひ自己の獸慾を恣にした。時に紂王は各路諸侯の二心あるを恐れ、險詐にして詔媚を事とする費仲、尤渾の二寵臣の謀を容れ、東南西北の四大諸侯―姜桓楚、鄂崇禹、姬昌(即ち周文王)、崇侯虎―等を朝歌に召し、有りもせぬ罪を被せて重刑に處し、以て八百の小諸侯を威服し懼れしめた。茲に於て姜桓楚及び鄂崇禹の二人は慘斃し、崇侯虎は眞先きに費尤に賄賂を使つたので無事に濟み、姬昌は死刑に處せられたが衆大臣の極力保奏にて姜里朝と云ふ處に囚禁された。烏兔匆匆七年の歳月は過ぎ、姬昌の長子なる伯邑考は貴重なる貢物を備へて父の罪を贖ふべく紂王に朝見した。傍にゐた妲己は伯邑考の俊秀なる品格を見て淫心を起し彼に琴の弾き方の傳授を求め、其の間に種種なる情を恣にして彼を挑弄し、様様の妖嬈なる醜體を演じて彼を誘惑せしも、伯邑考はふり向きもしなかつた。そこで妲己は怒つて紂王に伯邑考の無禮にして自分を調戲せしむるを誣奏し、伯邑考を殺し其の肉を鹽漬にし肉餅を拵へ、獵りて來た野味と偽つて其父の姫昌に送り、之を試した。姫昌は此の事變を豫め知つたけれども、君命なる故を以て敢て三つを食し、是にて赦された。彼はすぐ様旅裝を束ねて出發したが費尤に知られて又紂王に讒奏され、將を遣りて之を追はしめられた。危機一髪の際に雷震子に救護されて安全に國に歸り得た。救護に來た雷震子は實は姫昌が紂王に召されて朝歌に赴く途中で拾つた子供で仙家の雲中子に率ゐられて撫育されたる者である。

渭水 永河 文王訪賢、八百八年

老生(文王) 淨(姜伯牙)

封神演義第二十三―四回。周の文王(時になほ西伯姬昌)夜、飛熊帳に入るを夢み、渭水に遊んで一漁翁が眞直な針で魚を釣つてゐるのに遭ふ。姜尙即ち太公望で、載せて歸り、上相に拜す。この劇は舞臺の開幕に當つて演ぜられる所謂三番叟である。

摘星樓 龍鳳劍

老生(比干) 正淨(紂王)

封神演義第二十五回。殷の紂王の皇叔丞相比干は、何とかして君の無道をやめさせようと心を碎くがいい方法もない。その時西伯姬昌が姜尙(太公望)を相國にしたといふことを聞き、もはや我が殷の世も末だと思ひ、摘星樓に妲己相手に酒宴してゐる紂王に此事を奏上するが、紂王は取り上げないばかりか、姜尙井底の蛙、何事をかすと罵倒する。比干は次いで鹿臺に狐の皮衣を獻じ、妲己の狐だといふことを諷するが紂王は悟らない。妲己はおのれを邪魔する比干覺えて居れとて、紂王に比干は聖人でその心臓はともうまいさうだからそれをあつものにしたといひ出す。比干は鹿臺に胸を割いて死ぬる。秦腔老生劇で譚鑫培すら心服したといはれる郭寶臣の名劇。郭山西に隠れ、此劇もはや聴かれない。

破瀾池

瀾池の守將張奎は萬夫不當の勇あり、妻高蘭英も非常な勇女であつた。太公の軍利あらず、蔣維擒、聞聘、崔英、崇黑

虎の四將皆殺され、黃飛虎も之を見て自殺する。太公大いに怒り、楊戩に命じて道術を以て張奎の母及びその馬を誅し、翌日の戦に彼は終に南宮适のため殺され、瀝池陥る。

絶龍嶺

殷の大元戎聞仲は武王の軍と黃花山に對抗して電部四將を降し勢大いに振ひ、流石太公の軍も勝つことが出来ない。且つ聞の軍には趙朗といふ勇將がゐる手におへないので、太公は衆仙を招いて朗を滅ぼす。朗の妹三人は何れも勇壯で、兄のために仇を報ぜんと謀り、黃河大陣を布いて武王の軍を苦しめるので、衆仙は雲中子黃成子太乙真人陸壓の諸仙をして四面埋伏陣を絶龍嶺の傍に布かせ、聞仲を誘うて之を焚殺す。

佳夢蘭

殷の紂王の部將で佳夢蘭（今河南靈寶縣）の守將魔禮青は、非常な勇將で、副帥の魔禮洪、魔禮海、魔禮壽は皆禮青の弟で、萬夫不當の勇があつた。周の武王の軍は屢々戦うてどうしても勝つことが出来ず、勇將黃飛虎すら手を束ねてゐる。飛虎の子天化は年わづか十七歳の少年であるが、請うて出陣し魔將のために殺されやうとする。併し彼には「鑽心釘」といふ異寶があり、終に魔家の四將を殺す。

斬姐己 鹿台賜宴

花旦（姐己） 同（玉妹） 同（喜妹） 淨（紂王）

蘇護すでに姐己を進む。紂王鹿臺に彼女と玉妹喜妹を擁し、荒淫至らざるなし。冰つた河を渡る老人と小兒を殺しその脚を絶つなど、暴虐の限りを盡す。忽ちにして周の大軍攻め入つたが誰も大將になり手が無い。姐己請うて將となり、周の軍を防いだるが、何條敵ふべき。三妖婦共太公望に生擒斬首される。

碧游宮 大破誅仙陣、八仙飄海

封神演義。洪鈞老祖の三人の弟子、一を太上、二を元始、三を通天といふ。太上と元始とは周の武王を授け、通天は紂を助ける。廣成子は太公望を助けて界牌關の陣前に於いて通天の弟子火靈聖母を打殺し、通天のところへ行つて金霞冠といふ法寶（洪鈞老祖から貰つたもの）を取つて歸らうとする。通天はそれを老祖のところへかへすのだと聞いてだまつてゐるが、通天の弟子共は返してはいかぬと大いに邪魔をする。廣成子はその時又も龜靈聖母を殺す。通天大いに怒つて界牌關に至り、誅仙大陣を布いて廣成子と太公望に破つて見るといふ。太上以下破ることが出来ない。太上は西天教の接引、準提といふ二人の教友を雇つて來て陣を破る。

## 第四章 周

### 第一節 東周列國誌

播幽王 焚烟墩

老生（申伯侯） 淨（幽王） 副淨（鄭桓公）

周の幽王は無道の君、酒色に溺れて政治を顧みない。我狄が兵を率ゐて都に攻め寄せて來たので、烽火をあげて諸侯を

召集したが、先年幽王は皇妃と、酔後の一興に、何等變事のない時、烟墩を焚いて兵を徵集したことがある。これに懲りて居る諸侯は、火が揚がつても一向應じない。止むなく幽王は、鄭桓公の保護で救ひを魯の國に乞ふ爲め中國の驪山の麓まで馳せてきた。それと知つた申伯侯は、兵を率ゐて幽王を捕へ、會て申后を廢し、太子を黜貶した舊罪を一一指摘して、手痛く諫言するといふ筋。

褒姒

周の幽王は酒色に沈湎して國政を怠るので、趙叔帶はこれを諫めたが納れられず、投獄される。大夫褒姒は趙の後を繼いで諫めたがこれ亦投獄される。珣の子褒洪徳は一計を案じ、絶世の美人褒姒を獻じて父の罪を贖つた。幽王褒姒を喜び寵愛六宮に冠たるものがあつたが、申后は之を嫉妬し、太子宜臼は姒を毆打したので、幽王は太子を廢し申后を追ひのけて姒を后として了つた。然るに褒姒は一向笑はないので、幽王はどうかして笑はせたいと思つたが方法がなく、終に驪山に烽火を擧げて諸侯を招いた。一大事出来と思つて集まつた諸侯の間拔面を見て、褒姒ははじめて笑つた。幽王は有頂天になつて喜ぶ。その後申后の父申侯が犬戎と結んで入寇するや、幽王は驪山に烽火を擧げたが諸侯一人の會するものなく幽王は殺され褒姒は擒にされた。民國十五年徐碧雲初演。

## 第五章 春秋戰國

### 第一節 東周列國志

孝 感 天 掘地見母

小生(公叔段の靈) 正旦(魏元環の靈) 老旦(武姜)

東周列國志第四回、鄭莊公掘地見母の故事。公叔段及びその妻魏氏の靈が、城頰に幽居してゐる母武姜の夢枕に現はれ、以て老母の情を慰むると共に、近く莊公が御迎へに上る由を告げる。全劇反二黃調の幽怨愁慘たる唱工戲。

伐 子 都

武小生(子都)

東周列國志第七回。鄭の莊公の臣公孫子都は、當時男子中第一の美色といはれた男で、莊公の寵を頼んで專横の振舞多く、事に因り顛考叔を恨み、許城の戰に顛考叔が元帥として先頭第一の功を占めたのを羨み、箭を放つて之を射殺す。莊公は勝を得て後、考叔の死を悼み、之を射殺した者を得ようとし、出征の將士を集め、犠牲をささげて呪咀すること三日考叔の靈、子都に付き、之をとり殺すといふ筋。

燒 棉 山 介推逃歸

老生(介子推) 老且(介母)

東周列國志第三十七回。晋の文公即位の後、その亡命時代の功臣を賞した時、獨り介子推のみは選に洩れた。彼は世の中を見限り母を奉じて綿山に隠れたのである。隣人解張なる者、介に代つて不平を抱き、『衆蛇入穴、皆有寧宇、一蛇無穴、號於中野。』との詞を作つて朝門に懸けたので、文公初めて介に気がつき、自から綿山に行つて探したけれど一向分らない。山を焼いたならば推は至孝だから母を殺すに忍びず出て来るだらうと思つて焼くと、あくまで意地の強い彼は終に母と共に山で焼け死んで了つた。老生老且の做工戯で、頗るむつかしい芝居だ。

摘チヤイ 櫻イン 會ハイ

老生(莊王) 正且(姜氏) 小生(唐狡)

東周列國志第五十一回。楚の養由基の功により、莊王一舉にして鬬氏を滅ぼし、論功行賞して群臣を漸臺に宴し、寵妃姜氏に酌をさせた。怪風一陣燈火を滅するや、一小將之を機とし姜氏の手を握つたところが、姜氏はその將の冠纓をきつて王の前に至り、かくかくと耳語した。王急に命を傳へ、百官の冠纓を摘下して一處に堆く積んで、名けて摘纓會といひ、歡を盡して散じた。後晋との戦に王の危かりし時、唐狡なる者勇を振ひて晋の主將を虜にし、敗を轉じて勝とした。唐はかの小將であつた。

馬マ 鞍アン 山サン 扶琴訪友、伯牙捧琴

老生(俞伯牙) 末(鍾子期の父元甫) 小童(俞伯牙の學童)

琴の名手、晋の大夫伯牙が楚に使した時、馬鞍山の近くに舟を停めて琴を弾じたところ、樵夫の鍾子期と云ふ者に嘆賞

された。俞伯牙は鐘を知己とし共に金蘭の交を結ぶ。翌年伯牙は鐘を訪ふと、道で墓詣りに行く鐘の父の元甫に出遇ひ、鐘が死んだことを聽いて失望する。彼は鐘の墓に行き、琴を墓前に掻き鳴らし、逝ける知己の爲めに大いに慟哭する。彼はここに於いて知己の得べからざるを知り、その生命とせる琴を碎いて了ふ。

八ハチ 義イ 圖ト 搜孤救孤、程嬰捨子

老生(程嬰) 老生(公孫杵臼) 淨(屠岸賈)

東周列國志第五十七回。元人雜劇に紀君祥作『趙氏孤兒』あり。晋景公の時、佞臣屠岸賈が趙盾を誣ひて君を弑するの罪ありとしその一門を斬る。趙朔の妻莊姬は景公の庶妹で、恰かも懐妊してゐたが、宮中に逃げ込んで助かつた。そして子の武といふを産んだ。屠岸賈は之をも殺さうとする。趙朔の門客程嬰、公孫杵臼の二人相謀り、嬰の兒を武だと偽り、杵臼が之を連れて首陽山に隠れ、嬰をして屠に密告させる。屠は山を搜して孤兒及び杵臼を得て殺す。武は嬰の兒として長成し、景公死し成公立つに及んで上卿になり、屠を誅して仇を報するや、嬰は自殺して杵臼に報する。東洋的犠牲精神を發揮した劇として推賞に値する。老生二人何れを主、何れを配と分ち難い。

興シン 趙チヤウ 滅ミエ 屠ト 屠趙仇

小生(趙武) 小生(成公) 末(韓厥) 淨(屠岸賈) 外(程嬰)

『八義圖』の續き。門客の程嬰と、杵臼の御蔭で一命を全うした趙武は、孟山で程嬰から養育を受けつつ十五個年を過した。晋の成公即位して韓厥が政治を輔弼して居る。公一日韓厥を召して、晋國の功臣を追懐し、適々趙氏一門斬殺の事をきき、人を孟山に遣はして趙武と程嬰を召し出させる。韓厥の計らひで趙武は屠岸賈を殺し、その一族を滅して仇を報



ゆる。趙武には官爵を賜り趙家を再興させる。趙家の再興を見届けた程嬰は杵臼の後を追うて自刎して果てた。趙武は厚恩に感じ忠心國恩に報い、數年ならずして晋國の中軍元帥となり、名諸侯に顯はれ後世まで趙家を全うする。

海朝珠 崔子弑君、碧塵帕

范且(棠姜) 老生(崔杼) 丑(齊莊公)

東周列國志第六十五回。齊の宰相崔杼の妻棠姜は美人の聞え高かつたが、齊の莊公が之と私通したのを、崔杼は知つてゐながら逆に之を利用し、棠姜にもしおれのいふことを聞かなければお前等母子を殺すと脅迫し、彼女を「おとり」にして莊公を自分の邸に呼び寄せて弑して了ふ。

戰 樊城 殺府逃國、鼎盛春秋、列國志

老生(伍子胥) 老生(伍尙) 老生(伍奢)

東周列國志第七十二回。楚の相國伍奢は、平王を直諫したために佞臣費無極に陥れられ、獄に下る。平王は奢の子尙及び員(子胥)が樊城を守り、員は特に萬夫不當の勇があるので、一網に打盡しなければならぬと考へ、尙に迫つて手紙を書かせ、二子を呼寄せせる。尙員共此間の事情はチャンと分る。で相談の結果尙は父に殉じ員は父兄のために復仇することとなる。奢尙二人が死んだ後、武城黒が追手として樊城に迫る。子胥は血路を切り開いて逃れる。この後が「長亭會」、「文昭關」、「蘆中人」、「浣紗記」、「魚腸劍」、「刺王僚」の諸劇で、總稱して「鼎盛春秋」又は「列國志」といふ。上海では時にこの全本を一氣に演ずることがある。

長亭會 伍申會

老生(伍子胥) 淨(申包胥)

『戰樊城』の續き。子胥樊城を逃れて吳の國を志す途中で、矢張り楚の名臣で親友である申包胥に遭ふ。申は一應その不可を勸めて見たが子胥は聞かぬ。申もその志は憐れむべしとして胥を逃がす。「他日子能覆楚、吾必復楚」とは彼が子胥に贈つた送別の辭であつた。かの秦廷に師を乞ひ、三日の哭をなした申包胥は即ち彼れである。

武昭關

老生(伍子胥) 青衣(齊女)

楚の平王が伍奢を殺すや、太子建は妻齊女を連れて宋に出奔する。伍子胥は申包胥と長亭に別れて後、宋に至り建に面會する。適々宋國に内亂があつたので又鄭國に走る。鄭王は建をして援を晋に請はしめたところが、建は却つて晋と約して鄭を攻める。子胥は之を止めたけれども聞かない。謀洩れ鄭王は建を酒宴に事よせて殺す。子胥は齊女と共に逃げ、古廟に宿る。齊女は子の勝を子胥に托し、自分は齊に逃れる。子胥は勝を連れて吳に投ずる。このあとが「文昭關」となる。

文昭關 一夜白鬚

老生(伍子胥) 老生(東臯公) 老生(臯甫納)

東周列國志七十二回。楚の伍奢の次子員、字は子胥は、無道な平王のために父と兄が戮せられ、自分はその讐を報すべく安徽廬州邊にあつた文昭關まで來たが、どうしても關を越えることが出來ない。幸ひに扁鵲の弟子の東臯公に出會ひ、

その花園にかくまはれたが、焦燥辛苦の餘り一夜にして白髪となつた。東皐公はそこにヒントを得て、友人の皇甫納を伍子胥に變装させ、伍子胥を皇甫納に化けさせ文昭關を越えて了ふ。伍子胥に扮する老生の唱は、あらゆる調子の唱ひ方を含んでをり、古來最も唱ひ難いものとしてあり、皮黄の開山祖師なる程長庚以後は汪桂芬を數ふるのみ。現存の名優では王鳳卿の聞くに足る。譚鑫培派の老生は此芝居をやらない。

浣紗計 子胥投吳、蘆中人

老生(伍員) 丑(漁師) 青衣(洗濯女)

『文昭關』の續き。伍子胥は吳を志して路を急ぐと河へ出た。向ふに漁師がゐるので渡してくれと頼むと漁師も心で伍子胥なるを知り慨然として彼を渡す。彼は義に感じ寶劍を贈る。漁師は伍子胥を得た者には上賞を興ふる旨の楚王の命があるにも拘らずそれを欲しない者が何で三尺の劍を望まうと云つて取らぬ。やがて又戻つて追兵至るも實を告げざる様頼むと、漁師は伍子胥から疑はれ、且つ却つて禍を買ふを恐れて河に投じて死し其の心を明かにする。漂水の南まで来て河畔に洗濯中であつた女に向つて食を乞ふ。女は三十にもなるがまだ嫁せず、母と二人で洗濯をして糊口してゐるもので、他人に興へる程の物としては無いのであつたが、彼の物語を聽いて籠の中から飯を出して呉れた。彼は一飯千金の値があると謝して去り、又戻つて追兵に密告せざらんことを囑して行かうとすると、女は河に投じて死んで了つた。

魚腸劍 遇專諸、吹簫乞食

老生(伍子胥) 淨(專諸) 老生(姬光)

東周列國志第七十三回。元人雜劇に李壽卿作『伍員吹簫』あり。伍子胥は文昭關を過ぎ、『文昭關』參照)、長江を過ぎり

〔蘆中人〕『浣紗記』參照)、蘇州に入つて一勇士に遭ふ。名は專諸、母に事へて至孝、伍子胥は後來何かの役に立つたらうと懇ろに交を訂する。吳の公子姬光は、伍が蘇州に入つて來てゐることを知り、微服して街を巡つてゐると、髪は眞白だが顔を見ると若い立派な人物が、身にボロボロの衣を着けて簫を吹いて食を乞うてゐる。唱ふを聞けば『伍子胥、伍子胥、跋涉宋鄭身無依、千辛萬苦復復悲、父讐不報、何以生爲……』と。まぎれもない伍子胥だと載せて歸り、吳王僚を殺して自から取るの謀を子胥に乞ふ。子胥は專諸を薦めて之に當らせる。子胥が簫を吹いて食を乞ふところがよい。皮黄の開山祖師たる程長庚、その慷慨悲壯の趣を傳へた汪桂芬の十八番、今は王鳳卿のものだらう。

專諸別母

淨(專諸) 老旦(專母) 青衣(專諸の妻)

『魚腸劍』の一部である。伍子胥と義を結んだ專諸は、子胥が姬光の王僚刺殺の議に參したとき、子胥の推薦に依つて王僚刺殺の大役を受負つたが、歸つて年老つた母の顔を見るとどうも去るに忍びない。母は大義を説いて專諸をやらうとするが、諸は従はない。母は水が飲みたいからと諸を外に出し、その隙に自殺する。孝子專諸は母の志に勵まされ、妻子と生別して出掛ける。郝壽臣の專諸は一舉一動孝子の態を描いて遺憾なく、一唱一白哭聲を以て之を出し、殊に妻子との生別の場は、表情の佳並世無兩である。

刺王僚

淨(王僚) 淨(專諸)

『魚腸劍』の續き。姬光の計畫漸く熟し、寔に事寄せて兄王僚を招き、專諸、漁人となり、劍を魚中に藏して王僚に獻す

る眞似し之を刺殺す。獨立の劇としての價值なく、常に魚腸劍に附屬して演ぜられる。

西施

旦(西施) 淨(吳王夫差) 老生(范蠡) 老生(越王勾踐) 丑(太宰伯嚭) 老生(伍員)  
丑旦(東施) 武旦(處女)

民國十二年梅蘭芳のために書き卸された脚本で、頭二本三十六場より成る大芝居である。吳王夫差は越王勾踐に打ち勝つて、勾踐を石室に幽閉し、牧馬の仕事させてゐる。越の上大夫范蠡は、これも吳に囚はれたが、足智多謀の彼はうまく吳王に取入つて釋放され、何とかして越の國運を廻さうと心を砕いてゐる。一日、彼は山陰諸暨縣の苧蘿村に來かかつたが、その溪水で布をさらしてゐる一人の絶世の美人を見出した。それが西施であつた。范はこの美人を得て妻にしようと思ふが、イヤ國家がかやうな際に妻帯でもあるまいと思ひ返す。それにしても何か使ひ途はあるまいかと考へ直すと、フト吳王夫差が好色の王であることを思ひ出す。そこで西施の心を聞いて見ると、西施は范を憎からず思ひ、吳宮に人身御供になつて行くことを承諾する。(此間、吳王の勾踐を辱かしむる事、東施が西施の擧みに效ふ事などあり)范は同じく越の大夫文種と相談し、太宰伯嚭に賄賂を遣つて吳王へ取りなしを乞ひ、よつて以て西施を獻する。吳王は西施を見て大いに喜び、その代りに勾踐を放つて歸國させやうとすると、伍員(子胥)がそれを諫める。吳王は怒つて子胥に屬縷の劍を賜はつて自殺させる。此の如き経緯を経て西施は吳宮の人となり、勾踐は越に歸つていはゆる臥薪嘗膽の計をなす。吳宮は今全盛で、夫差は西施を連れて百花洲に採蓮を看、館娃宮に夜飲し、亡國への途を急いでゐる。(以上脚本)

越では興國の謀が一日と緒に就く。劍仙の徒である處女は、師命を奉じて越の練兵を助ける。吳では太宰伯嚭が齊の討伐を勧め、西施が協から言葉添へるので、吳王は之に従ふ。越王はその隙に乗じて傾國の兵を起して吳を襲ふ。吳大

敗、太宰をして降を乞はしめる。范は夫差に自盡を勧める。吳亡び、西施亦越に歸り、越王の命に依つて范と結婚する。范は越王の陰險を知つてゐるので、官を辭して西施と共に五湖に浮んで去る。

完璧歸趙 澠池會

老生(藺相如)

東周列國志第九十六回。趙惠王が和氏の璧を得たことを聞いた秦王は、その強を恃み十一城を以て璧に代へたいと申送る。與へなければ秦兵が攻めて來るだらうし、與へたところで十五城は自國に入りさうにもない。趙の君臣相顧みて語なし。宦者令繆賢その舍人藺相如を薦める。すでに秦廷に至り璧を獻すると秦王果して十五城を與ふる意なし。そこで藺はあざむいて璧を取り返し、秦王の無禮を數へて璧と共に碎けんといふ。秦王璧の碎けんことを恐れ、改めて列國の使臣を會同して、そこで璧を受け城を與へようといふ。相如はその詐を知つてゐるので、家來をして璧を藏つてさきに歸國させ、單身徒手にして至る。秦王大いに怒り、相如を斬らうとする。相如又秦王の無禮を數へて列諸侯に訴へる。秦王大いに窮し、終に相如を放ち歸らせた。後秦王又趙王と澠池に會し、酒酣にして趙王をして瑟を鼓せしめた。相如進み出て秦王に缶を撃たんことを乞ふ。曰く大王趙に人なしといふ勿れ。五歩の内、臣頸血を以て大王に濺ぐことを得るなりと。秦王已むを得ず缶を撃つ。本劇は此二つの事實を運んで脚色したもので、孫菊仙の大傑作である。故劉鴻昇も演つたがもとより孫には及ばない。

將相和

老生(藺相如) 武淨(廉頗) 外(李賢)

戦國の時秦王は強大を恃んで誑つて趙の和氏の璧を十五城と交換せんことを申出る。趙の惠文王は舍人の藺相如を秦に遣はす。相如秦王に償城の意なき事を見て璧を懐いて歸る。即ち『完璧歸趙（滬池會）』の一場なり。功により相如は上卿に封ぜられ首相の職に就き百僚の上に位す。將軍廉頗は百戰の勇士、一儒生の相如が口舌によつて功名を博し、官位が自分の上にあるのを思ひ不平にたへない。機を見て彼れを辱めんとし、一日藺相如が入朝する道を擁して部下に命じて通さない。すると相如は其の道を避けて通る。廉頗は執拗にこれを拒むと又他の道を取つて入朝する。思慮深い相如は廉頗の手には勝たない。不思議に思うて李賢を密かに相如の許にやりその理由を探らせる。今趙の國が秦の侵略を防いで居るのは文に藺相如、武に廉頗が居て、その二柱で趙の國を保つてゐる。わづかな私怨によつて若し二人が争はうものなら必ず外敵の乘ずるところとなる故に、國家の重きを知り廉頗に譲れるものと聞き、恍然と悟つた廉頗は直ちに相如を府中に訪ねて罪を謝す。相如は毫も芥帯せず、誓つて刎頸の交を結び、趙國を安泰に保つたといふ筋。汪笑儂、劉鴻昇の得意劇であつた。女優恩曉峰は藺相如に最もよく扮す。

## 第二節 七國志

七國志

上海で一時流行した『七國志』は、演義に依つて見ると『前七國志』は即ち『孫龐演義』で、孫龐龐涓を主人公としたものであり、『後七國志』は即ち『樂田演義』で、樂毅田單を主人公としたものである。上海で演つてゐたのが果して演義のどの部分であるか、ここに詳にし得ないのは遺憾である。

## 第三節 後列國志

五雷陣 孫龐闘智

老生（孫龐） 淨（毛賁）

後列國志第十二回。孫龐の甥が秦の大將王翦の參謀、毛賁に破られたので、孫は怒つて自から出陣する。毛の五雷陣のために破られやうとするが、道術高きためかからない。却つて師鬼谷子の術を用ひて毛を殺す。

湘江會

武淨（吳起） 武旦（鍾無燕） 老生（魏侯） 丑（齊景公）

吳起はもと魯の臣であつたが、齊に使ひして齊妃鍾無燕の計を受け、父母共に魯に誅殺された。彼は致方なく蓋國山に據り自立して王となる。適々魏侯は、反齊の諸侯を糾合し、湘江に會を設けて齊の景公を招待し、機を視て之を暗殺しようとする。景公は鍾無燕を連れて臨席する。吳起も會に興かつた一人で、席上ことさらに鍾無燕にいどみ、終に弓箭を比べることになる。吳はさきに射つて三箭三中見事なところを見せたが、鍾は第三箭を魏侯に向つて放ちこれを射殺する。忽ち混戦となつたが、鍾は首尾よく景公を保護して歸る。

## 第四節 黄金臺傳奇

黄<sup>ホウ</sup>金<sup>キン</sup>台<sup>ダイ</sup> 樂毅伐齊、田單救主、搜府盤關

老生(田單) 淨(伊立) 小生(太子田法章) 丑(齊滑王) 花衫(鄒妃) 丑(關吏) 丑(關吏)

張謬子氏に従へば是も國書目に『後七國樂毅伐齊』があり、元の喬吉の著に『燕樂毅黄金台』があり、清の王香齋の著に『黄金台傳奇』があるさうである。後七國志演義(一名樂田演義)も参照したが、此劇の筋を發見し得なかつた。全本を樂毅伐齊といひ、搜府盤關はその後半部である。全本の節目をあげると、『求兵結仇、定計裝病、懸絲診脉、誤信讒言、請旨搜宮、世子潛逃、巡夜被獲、伊立搜府、巧言遮辯、改扮進京、賄吏出關、君臣走國』とある。齊の滑王は荒淫にして政を治めず、宦官伊立と愛妃鄒妃の意のままになる。樂毅が滑王に事へようとして來た時、伊立は之を拒んで容れなかつたが、今や彼は敵國燕の大將として、齊國に攻め入らうとしてゐる。伊立は此注進に接し、世子田法章に出兵を要求するが、世子は伊立がさきに樂毅を拒んだことを擧げ、伊立を蹴飛ばす。伊立は怒つて私通してゐる鄒妃と示し合せ、鄒妃が病氣だからといつて世子に來て呉れといふ(世子は醫道の心得があるものと解せられる)。行つて見ると鄒妃は世子を捕まへて淫らなことをしようとするので世子は逃げ歸る。と、それを世子が鄒妃に戯れたやうに滑王に讒言し、伊立が命を承けて東宮に世子を捕へに行く。世子は鄒妃付きの忠義な宮女の注進により逃げてゐない。ここに滑王の同族で、後に齊の大黒柱となつた田單は、世子の逃げたのを連れて歸つてかくまふ。伊立が田の邸に探しに來ると、世子は田單の妹の姿になつてうまく伊立をだまし、單と二人で進香を名として城外に逃げる。關吏は賄賂を取つて逃がすといふ筋。此芝居は普通に通に伊立搜府からしか演らないので、老生戲と思はれてゐるが、全本を演ずる際には淨の芝居といつてもよい。高慶奎の

田單、郝壽臣の伊立は立派なもの。殊に郝の搜宮、搜府は金秀山後の第一人だらう。私は前年時慧寶と郝の合演したのを見て面白いと思つたので、高郝二人に頼んで今一度演つて貰つたが果してよかつた。其後二人は度々全本を演ずるが、支那人でも全本は珍らしいと見えて何時も満員だ。此劇は一定の脉路があり、單調に流れず、生淨丑小生皆相當の當り役で、最後の盤關の場などは丑の舞台。是非讀者の一顧を願ひたい芝居である。

## 第五節 今古奇觀

大<sup>ダイ</sup>劈<sup>ヒキ</sup>棺<sup>コワン</sup> 蝴蝶夢、田氏劈棺

老生(莊子) 花旦(田氏)

今古奇觀第二十回『莊子休鼓盆大成』。崑曲『蝴蝶夢』。莊子が一日外を通ると一人の寡婦が墓を煽いでゐる。墓の土の乾くのを待つて再縁すると云ふ。彼は夫婦の愛情のいい加減なものに過ぎないのを感じ、妻の田氏に此事を話すと大變腹を立てる。そこで莊子は分身化形の術を知つてゐるのを幸ひ、死んだ眞似をして田氏の心を試す。田氏は驚く。葬式の準備をしてゐると、或日楚の王孫に化けた美少年の莊子がやつて來た。王孫が弔ひを畢へて歸らうとすると、田氏は學童を介して王孫に化けた莊子に結婚を申込む。王孫は莊子の靈牌を取り去ること、喪服を脱ぐこと、すぐ結婚することの三條件を出す。田氏は一一承諾したので、王孫の莊子は一試してやれと又も化病を起し、あなたの夫の腦髓を取つて喰はすれば癒るといつたところ、田氏は斧を持つて莊子の棺桶を打ち毀す。中から活きた莊子が現はれ出たので、田氏は吃驚して大いに辯白に力めたが何も彼も皆莊子の幻術であつたのであるからどうすることも出來ず、遂に自ら縊つて死ぬ。

## 第六節 列女傳

桑園會 秋胡戲妻、馬蹄金、辭楚歸魯

老生(秋胡) 正旦(羅氏) 老旦(秋胡の母)

列女傳卷五『魯秋潔婦』の故事、元人雜劇に石君實作『秋胡戲妻』あり。魯の秋胡は妻を娶つて五日目に、官を求めて陳國に行き、二十年にして光祿寺大夫となり、錦衣故郷に還る。故郷近くなつて路傍に一人の美婦人が桑葉を採つてゐるのを見て、馬蹄金を贈つて之に戯れる。婦は怒つて去る。愈々家に還つて母に會ひ出た來た妻を見ると先刻の婦人だ。妻は怒つて自殺する。芝居では殺さずに母と秋胡と二人して止め、一家團欒することにしてあるが、實際は自殺したのだ。『武家坡』、『汾河灣』などの芝居は、皆此劇の脈を引いてゐるものであるが、本劇最も古色あり、併し今は他の二劇程流し行しない。

## 第七節 雙蝴蝶

祝英台

越の國祝家村(今浙江省紹興府)に祝公遠といふものがあり、その妻安氏との間に八人の男の子と英台といふ娘があつた。學問好きで十六歳の時男装して杭州の學校に入る。同學に胡橋鎮の梁必有の息梁山伯といふ者あり、同年で二三個月早生れたので、梁が兄になり祝が弟になる。三年間勉強してゐる間に、梁山伯は祝英台の女である事を略々看破する。英台

は看破られては困るといふので暇を取つて歸る。その時先生に花鞋一足を渡し、梁山伯と結婚の月下氷人となつてくれと頼む。そこへ梁山伯がやつて來るので、一緒に家まで送つて貰ふ。上天玉帝は二人が夫婦になることを嫌ひ、梁山伯の眞實の魂を取り去り、馬鹿の魂を以て之に代へる。さうとは知らぬ英台は、途中色色と山伯に謎をかけるが、すでに馬鹿になつてゐる山伯には一向感じない。變だとは思つたがそこまでは氣がつかないから、山伯に私の妹をあなたの奥さんにあけると約束して歸る。妹とは實は自分の事なのだが山伯は一寸も氣がつかない。さて河南馬家莊の馬員外の第三子馬文才は、人品衆に秀で學問もよく出来る。英台の噂をきいて結婚を申込んで來る。何も知らぬ兩親はいい婿だと思つて娘にも知らさず承諾して了ふ。一方梁山伯は、祝英台の妹を貰ふ氣で先生のところに行つて見ると、先生は花鞋を示して英台は女だつたといふことを説き明す。山伯もやつと悟る。そして家にも歸らず先づ祝家村に行く。花園で二人が色色話してゐる時、山伯は花鞋を證據にして結婚を申込みに來ると教圍く。英台は馬家から正式に申込みがあつたからもう駄目だといつて花鞋を取還す。そして事ここに至つては仕方がないから、ここに三百兩あるから持つて歸つて別にいい奥さんを貰ひなさいと勧める。山伯はグラグラするが仕方なく歸る。歸ると同時に床につき、氣が狂つてただ英台の事のみ云ひつづけ、たうとう死んで了ふ。英台はその事を知り、父母に一切を打あけて弔ひに行かうとすると、父は馬家の思惑を氣にして許さない。母のとりなしでやつと許して貰ひ、梁家に行くと、梁員外は大いに怒つて受けつけないが、衆人の勧めによつて棺前に哭することを許される。さて馬祝兩家結婚の日、花轎の行列が胡橋鎮なる梁山伯の墓前を過ぐると、一天忽ちかき曇つて山伯の靈が祟りをする。英台墓前に哭してゐる時、墓門忽ち開け、英台は一氣にその中に飛込むと、一對の花蝴蝶がヒラヒラと飛んで天に上る。二人は天上の金童玉女で、玉帝の琉璃寶蓋をこはした廉によつて、下界に流されたものであつた。

## 第八節 其他

度ト 白ハイ 儉チン 善寶庄、接骨換筋、敲骨求金

老生(白儉) 末(莊子) 小生(張聰)

莊子仙人となつて後、逍遙の遊をなして曠野に至り、一死人の骸骨を見る。五臟六腑はすでに豺狼に喰はれてゐる。莊子は法術を以て一黃狗の臟腑を取り之を死骸中に入れると、人狗共に生きてゐる。此屍體は直隸大名府の張總といふ者で、盜賊に殺されてゐた譯なのだ。莊子の活命の思をも思はず、莊子を誣いて盜となし、南榮縣の縣官白儉に訴へる。法廷で、莊子が咒文を唱へると張は忽ち骸骨となつて倒れる。白儉之を見て悟り、莊子に従つて仙を學ぶ。法廷で莊子が酒食財氣を道破する科白が聞くに足る。有識者は劉鴻昇第一の傑作と推してゐる。

## 第六章 秦

哭ク 長チヤン 城チヨウ 孟姜女、萬里尋夫

正旦(孟姜女) 小生(范紀良) 小生(秦始皇) 淨(趙高) 末(孟隆德) 丑(興兒)

秦の始皇長城を築くや、民間謠言あり、此鉅大の工程必ずや夫役一萬を損ぜん。始皇は佞臣趙高の言を聞き、范紀良を殺して城下に祭つたならば、一萬人の身代りになるだらうと思つた。人柱に呪はれた紀良は、浙江餘杭の人范啓忠の子

で啓忠は趙高の仇人なので、趙高はよつて以て仇を報じようとしたのである。紀良は難を聞いて松江に逃げ、孟隆德の花園に隠れると、適々隆德の娘姜女が沐浴してゐるのに遭ふ。姜女はその肌膚を窺ひ見た者の妻になる運命を負つてゐると豫言されてゐたのと、今紀良の年少風流なのを見、終身を之に委ねる。かくて孟家の婿となつてゐる中、風評官に知れ捕へられて京に送られる。一去、音信絶えて良の存亡杳として分らない。姜女は父母の許しを得、婢春環、ボーイ興兒を連れて夫を探しに行く。半途にして興兒良からぬ心を起し、春環を殺し、姜女に妻になれと脅迫する。姜女は許つて之を許し、山中に誘き寄せて興兒を山上から突き落す。さて備さに辛酸をなめて長城に来て見ると、紀良はすでに死んでゐた。築城監督蒙恬は姜女の美をみて之を始皇に獻する。始皇が之を妃としようとしたら彼女は紀良の葬式を盛大にすること、滿朝の文武をして喪服を着けしむることの二條件を出し、之れが實行を見届けて望萍橋上から投身して死んだ。『杞梁之妻善哭其夫』と孟子に出てゐるのが此脚本の出處である。明白に『杞梁之妻』の古傳説に出たのであるが、事實は相違してゐる。皮黄劇では見ないが、秦腔ではよくやる。崖、靈芝を其尤なるものとする。因みに、孟姜女のこと、國民的流行歌の第一のものとして、今も猶盛んに謳はれてゐる。

宇ウ 宙チユウ 峯フオン 宇宙瘋、金殿裝瘋

青衣(趙小姐) 淨(趙高) 小生(秦二世皇帝)

秦の二世皇帝胡亥の荒淫暗愚は史上に名高い。奸相趙高は自分の娘を胡亥に妻はせようとするが、娘は腰元の入知恵で氣違ひの眞似をし、御殿に出てもあられないことを口走るので、流石の胡亥もあきらめて御殿を下げて了ふ。梅蘭芳の笑顔が天下一品だといつて見に行く人が多い。

## 第七章 漢

### 第一節 西漢演義

博浪錐

武小生(張良) 副淨(蒼海公) 正淨(秦始皇)

韓人張良は秦始皇を家國の仇とねらひ、莫逆の友なる力士蒼海公と共に、始皇を陽武(河南開封)の博浪沙に刺さうと謀る。蒼海公鐵錐を抛つたが副車に中つたのみ。蒼海公捕へられて肉醬にされる。張良は變装して友人項伯の家へ逃れる。汪笑儂編。

取 榮 陽 楚漢争、紀信替主

老生(紀信) 老生(劉邦) 淨(項羽)

西漢演義第六十四回。元の顧仲清に『滎陽城火燒紀信』あり。漢祖劉邦は項羽のために滎陽城に圍まれ、危きこと旦夕に在りといふ有様。謀將張良は劉邦に容貌よく似たる將軍紀信をして劉邦に扮せしめ、劉は兵卒の扮装をして落延び、さて門を開いて投降させた。項羽は城に入つて見てその詐りを知つたが、その時は劉邦は遠くまで落延びて了つた後である。紀信は主の身替りとなつて羽に焚殺された。此劇の劉邦、紀信は共に工力匹敵せる老生を以て演ずる必要がある。でなければ精華を發揮しがたい。

霸王別姫 垓下圍

武淨(項羽) 花旦(虞美人) 老生(韓信) 武生(張良) 末(李左車)

漢の高祖劉邦は西楚の霸王項羽との争覇戰に韓信を元帥に命じた。韓信諸將を分けて兵を九里山前に駐屯せしめ、十面に埋伏させ、李左車を詐つて楚に降らしめ、項羽を死地に誘ふ謀が見事に成功して形勢は俄かに一變する。力山を抜く項羽も、垓下に圍まれて二進も三進も行かなくなつた。漢の謀將張良又一計を案じ、月夜、崗に登つて洞簫を吹き軍卒に命じて楚の俗歌を合唱させると長く他郷で戦ひに厭き疲れて居る楚の將卒は望郷の念を起し、一夜の中に我れも己れもと脱走し、纔かに八百餘騎となつた。手も出なくなつた項羽は愈々覺悟を決め愛姫の虞美人と帳中に置酒して最後の宴を張り別を惜む『力拔山兮氣蓋世、時不利兮驍不逝、驍不逝兮、奈若何、虞兮虞兮奈若何』と詠へば虞美人劍を抜いてこれに和して舞ふ。舞ひ終つて自ら刎ねる。敵陣を遁れて烏江まで來た項羽は江を渡らんとし、我が爲めに江東八千の子弟を殺し、何の面目か有つて父老にまかえようと嘆息し、蓋世の英雄も自ら刎ねて死ぬるといふ筋。四幕十二場から成つて居る可成り長い物である。當代名優楊小樓の項羽、梅蘭芳の虞美人は最も當り役とせられて居る。

張良辭朝

外(張良) 老生(劉邦)

西漢演義第九十回。張良は高祖の心理をよく知つてゐる。功一世に高き韓信の末路は彼に多大のショックを與へた。即ち赤松子に従つて遊ばんとし、高祖に請うて一切の官職を辭し、飄然として塵外に去る。



未<sup>ウチ</sup> 央<sup>ヤン</sup> 宮<sup>コン</sup> 斬韓信

老生(韓信) 外(蕭何) 正旦(呂后)

西漢演義第九十三回。韓信は陳豨と謀を通じ、漢に叛かうとする。陳は代州で自立して王となる。高祖之を親征するに際し呂后及び蕭何に信の舉動を注視せよと命ずる。呂后は信の叛跡を抑へ、高祖はすでに陳を滅ぼしたからその祝宴だと稱して信を未央宮に誘ひ、之を殺して三族を夷ぐ。

剽<sup>コワイ</sup> 徹<sup>チョ</sup> 裝<sup>チン</sup> 瘋<sup>フオン</sup> 喜封侯

老生(剽徹) 末(陸賈) 老生(劉邦)

西漢演義第九十四回。韓信の謀士剽徹は、かつて信に叛逆を勧めたことがある。信之を用ひず、剽はその久しからずして誅せらるるを察し、市に伴狂してゐると、信は果して未央宮に斬られた。彼はその際剽の謀を用ひなかつたことを悔んだ。高祖陸賈をして剽を市に求め、之を烹らんとし、油鼎の上に置いたが、剽懼るる色なく侃侃直陳するので、帝大いに感じその罪を許す。剽は信の首級を乞ひて淮陽に葬り、仕へずして身を終る。故汪笑、儂の傑奏。

盜<sup>トウ</sup> 宗<sup>ツオン</sup> 卷<sup>チン</sup> 興漢圖、火焚宗卷

老生(張蒼) 老生(陳平)

漢の惠帝崩するや、呂后は少帝を挾んで天下に令し、劉の祚を呂に移さんと謀つたが、代王恒、齊王肥等の諸王が、宗譜を楯に取つて少帝を危くせんことを恐れ、劉氏の宗卷を掌つてゐる御史大夫北平侯張蒼を欺き、宗卷を焚いて了つた。

然るに關東の諸王は田子春を陳平のところ遣はし、宗卷を手に入れようとする。陳は之を張に求めるとかくかくの始末だといふ。張は家に歸つて家の破滅だと大さわざしてると、次男の秀玉がそんなことは何でもないといつて宗卷を持つて来る。よく聞いて見ると秀は十四歳の子供にも似合はぬ伶俐さ。チャンと何時の間にか宗卷の副本を作つてゐたので、呂后の焚いたのはその副本の方だといふ。蒼は我子に助けられ、大威張りで陳平のところへ持つて行く。老生の做工戲。

### 第二節 漢書

監<sup>チエン</sup> 酒<sup>チョ</sup> 令<sup>リン</sup>

小生(劉章)

漢書に稱す、高后の晩年呂氏の一族を封じて王とし、呂産呂祿等が權を擅まにした。朱虛侯劉章(高帝の孫)時に年二十、劉氏の振はざるを憤つてゐたが、一日宮中に酒宴あり、彼自から請うて酒吏となり、軍法を以て酒を行はうとした。高后之を許すや、席半ばにして逃れた呂氏の一族を片端から斬つた。これ以來呂氏の一族は皆章を憚かつた。高后崩じ呂産等亂を起さんとするや、彼は陳平周勃等と力を併せて諸呂を平げた。

玉<sup>ヲ</sup> 門<sup>メン</sup> 關<sup>カン</sup>

小生(班超)

後漢書班超傳。班超假司馬となり西域に使ひし、鄯善國に至る。國王初め禮甚だ厚く後忽ち薄し。北虜の使が來たからである。超三十六人の部下を會し、壯語して曰く虎穴に入らずんば虎子を得ずと。夜虜使を火攻して盡く之を殺す。是に

於いて、漢威大いに振ひ鄒善定まる。

### 第三節 東漢演義

吳漢 殺妻 斬經堂

老且(吳母) 正且(南寧公主) 老生(吳漢)

潼關總鎮吳漢は、王莽の娘南寧公主の婿であり、而も吳の父はさきに王莽に殺されたのである。劉秀(後東漢光武帝)を捕縛した彼は之を母に知らせると、母は劉は漢室の裔だから釋放せよといひ、且汝の父は王莽のために殺されたのだから、決して之に仕へてはならぬ、妻なる公主の首を取つて來いと命する。母命もだしがたく、彼は經堂に念經中であつた公主にわけを話すと、彼女は自殺する。母之を見て大いに哭し、後堂に入つて縊死する。吳母は死を以て吳漢の決心を堅めさせたのである。

劉秀 走國 鬼神庄

老且(項氏) 淨(姚期) 小生(劉秀) 老生(鄧禹)

東漢の光武帝、劉秀は、白水村で兵馬を整へ、漢室の復興を圖つて居る時、力めて天下の英雄聖賢を聘用して、政治を輔佐させて居た。その頃姚期は鬼神庄の草堂で、狩獵を生業として、老母の項氏に専ら孝養を盡して居る。姚期の人物を聞いた劉秀は、軍師の鄧禹と共に鬼神庄に姚期を訪ひ、出廬を勧める。孝心深い姚期は、老母を案じて堅く辭する。其後又劉は鄧をつれて姚期を迎へに行くがどうしても承知しない。草堂を出る時、鄧禹は壁に四句の詩を書き殘して歸る。そ

れを見た老母の項氏は、姚期を促し、劉秀に仕へて漢室に忠義を盡すやう勧めるが姚期は服しない。自分が生きて居る間は姚期が仕官しないと知つた項氏は忠孝兩全の難きを思うて遂に自ら縊死する。今度は大丈夫と、劉秀と鄧は姚期を訪ねて、是非にと出廬を求めぬ。姚期は三年の服喪をすまして山を出ることを約す。適々王莽の元帥蘇獻の捕手がやつてきたが鄧禹がうまく誑してその場を遁れ劉秀を助けて共に國を走るといふ筋で老且の芝居である。

取 洛陽 光武興

副淨(馬武) 淨(蘇獻) 武淨(姚期) 武生(岑彭) 老生(鄧禹) 小生(光武帝)

東漢の光武帝は、漢室復興に先ち洛陽を攻取して根據地となすべく、鄧禹を元帥に命じて、洛陽の鎮守蘇獻と對戦さす。蘇獻の勇猛、三軍に冠し、漢軍で彼れに敵し得る者は、馬武一人で、外にない。馬武は當然今度は總大將に任命されるものと思つて居ると、元帥は馬武が勇に驕つて敵を輕視する事を思うて、故意に、岑彭に命じて出陣せしめ、馬武を用ひない。纔かに岑彭が凱旋して歸營した時の接待役を申付けられた。馬武は實に心外の至り、不平滿滿、岑彭がいまに敗れて歸るからその時屹度今日の意趣返しをせんものと待つて居ると、果して岑彭は負けて歸つて來た。馬武故意に置酒して凱旋の將を祝さんとするが敗けたと聞いて自分が飲み衆前で罵る。また元帥鄧禹の人を用ふる能のない事を譏る。鄧禹は怒つて斬殺せんとするが帝の情けにより死を免れ、棍刑を受け營門から追放される。馬武は部下を解散し、五六人の從者をつれて快快樂歸田すべく太行に向ふ。途中、洛陽の附近まで來た時過し方を色色と考へて居つた馬武は初めて元帥鄧禹の計畫が判る。此の機會を利用して、不世の大功を建てんものと、いよいよ洛陽城にやつてくると、蘇獻は馬武の歸田ときき、萬卒は得易きも得難い名將の馬武を得んものと邀へて厚く遇し、歸順を勧める。馬武は事成れりと喜び、降する如く裝うて城門を開かせ、部下を督して急に殺倒する。鄧禹は豫てよりの策計であるから、已に姚期、岑彭等を遣し洛陽城

の壕邊に埋伏してあつたので、馬武の聲に應じて、一時に夾撃突入した。遂に蘇猷は擒にせられた。かくて光武帝は洛陽を取る事が出来た。副淨(馬武)の芝居で『下河東』と共に結構の好い實に觀者からある劇である。目下郝壽臣の馬武を劇界の第一人とする。

飛フライ 叉チャ 陣チン 馬援歸漢、開昆陽

武生(馬援) 老生(鄧禹) 淨(耿弇) 武淨(牛毛) 武小生(馬洪)

王莽漢を倒した後陝西延安府の人馬援を昆陽の鎮守とした。東漢の光武が兵を率ゐて昆陽に攻めて來たので馬援は我が子の馬洪に敵情を探らせにやる。敵勢の盛んなのを見た洪は光武の軍に降つた。馬援は大に怒り洪を轅門に引き出して斬らうとする時、馬武、姚期、黃霸等が馬洪を劫めて逃げる。馬援は彼等を追うて城を出る。その途中、狩獵をして居た耿弇父子と喧嘩を始める。敗けて歸つて見れば昆陽の城は鄧禹の軍に襲はれて落ちて居る。泣き面に蜂の馬援は鄧禹から歸順を勧められて光武の下に降る。折柄番賊の牛毛が大兵を率ゐて攻め來つたので光武は早速馬援を元帥に拜し耿弇を副將として敵に當らしめた。馬援は主命を奉じ火攻めの計を用ひて番兵牛毛を打ち破るといふ筋。金錢豹等と共に猛烈な武劇の一つである。

雲ユイン 台タイ 觀コワン 拿王莽

老生(王莽)

昆陽大捷の後、光武帝は節節進攻、直ちに長安に逼り、御林軍二十萬、元帥蘇猷が岑彭に擒へられてより又振はず、莽終に雲台觀に隠れわたるを、姚期馬武のために捕へらる。莽が最期些さか天良を見、而も舊臣岑彭等の背義を責むるあたり、慷慨激昂、昔年盧台子の獨壇場であつた。

戰チヤン 蒲プ 關コワン 殺妾犒軍、吃人肉

正旦(徐艷貞) 老生(劉忠) 老生(王霸)

東漢演義にあると思ふが、正確にその個所を指定することが出来ない。王霸は蒲關を守つてゐたが賊將胡英の困しむるところとなり、糧食も絶えて了つたので、愛妾徐艷貞を殺してその肉を以て軍を犒はうと決心し、徐の室に入つて見ると、徐は香を焚いて援軍の早く來らんことと、夫の前途の益々幸福ならんことと、正夫人陳氏に早く子供が生るることを祈つてゐるので、殺すに忍びず、忠僕劉忠に殺せようとする。劉忠はやむなく徐の室に入り心を鬼にして徐を殺さうとする。徐はその譯を聞いて喜んで死ぬ。劉も直ちに後を逐うて自殺する。王霸は二人の肉を以て三軍を犒つたので軍士意氣百倍、終に援軍を得て圍みを解く。此劇は劉忠が立役で、做のうまい老生たることを要する。劉景然の當り役。正旦は何としても陳德霖のものである。

草ツァオ 橋チアオ 關コワン 威鎮草橋

正淨(姚期) 老生(光武帝)

光武帝は或年誕生日の祝宴に草橋關に在る功臣姚期を思ひ出し、馬武、岑彭、杜茂の三人を派して交替させ、姚期を都に召し還す事にした。姚期は詔に接し直に旅装を整へ妻及び剛、能二子をつれて京に上る。帝は郭妃と共に太和殿に出御して慰勞の宴を設け、郭妃手づから酌をしてもてなし、帝は姚期と歡談をする。正淨の重頭戲。

上シヤン 天テイエン 台タイ 柳子上殿

老生(光武帝) 正淨(姚期) 青衣(郭后) 副淨(姚剛)

『草橋關』の續き。草橋關から召された姚期は剛、能の二子を連れて京師に戻つた。光武帝は心から喜ぶ。所が程經て剛が郭后の父を撃ち殺したと云ふ事件が勃發し、郭后は之を皇帝に訴へる。帝は大に怒り剛の罪をただすべく姚期に剛を縛らして上殿を命ずる。剛は自分に非は無く、皆な郭太師が悪いのだと辯解する。姚期は帝の前に出で、剛の無罪を申立てた。と縛られてゐた剛が廊下で痛いところなる。これを聞いて帝は姚期に剛の繩を解いてやれと云はれる。そして剛は斬らず、彼に三千の人馬をくれるから湖北の枉子城に往つて反寇を討伐して來よと命じた。姚期は年をとつたからと云つて辭を告げて故山に歸つて餘生を樂まうとするが、帝からさしとめられる。そこで姚期は帝に酒を百日止めて下さるまいかと申し出すと、帝は之を聽許され姚期の爲に宴を張つて帝親ら酒を勧める。名優時、慧寶の當り藝で、故劉鴻昇も有名であつた。

黄ホワン 一イ 刀タウ 惡虎庄

副淨(姚剛) 武丑(黄一刀) 武旦(黄妻)

『上天台』の後。剛は鳥流しされる途中惡虎庄に宿つたとき、この村の肉屋黄一刀の悪いことを聞いた。彼は黄のところへ出掛けて行つて、散散無理難題を言ひかけるが、黄は姚の強さうなのを見て相手にしない。そこで姚は終に黄の妻を侮辱する言を發すると、黄一刀もこらへ切れず喧嘩を買ふ。その結果は黄夫妻共に殺され、一害を除くといふ筋。郝壽臣の當り藝。

#### 第四節 漢宮秋

昭君チヤオチン 出塞チヌウチヤイ

旦(王昭君) 丑(馬夫)

元曲に『漢宮秋』(馬致遠)あり、明人雜劇に『昭君出塞』(陳興郊)がある。王昭君の事蹟は説明までもない。畫工毛延壽の邪しまな心から、畫像を醜く描かれたために、昭君は選ばれて匈奴の國へ行くのである。本劇は昭君が琵琶を抱いて泣く泣く十里の長亭を離れ、雁門關を出でて胡地の空に向ふ途中の道行きを、且の悲しい歌で唱ふのである。崑曲。

#### 第五節 爛柯山

馬マ 前チエン 撥ボオ 水シュイ 朱買臣休妻

老生(朱買臣) 花旦(崔氏)

崑曲『爛柯山』を故汪笑儂が京劇に翻案したもの。東漢の會稽太守朱買臣の事蹟で『覆水盆に還らず』の故事。崔氏と云ふ婦人が貧苦洗ふ如き朱買臣と云ふ讀書人に嫁入つたが、彼が薪を賣るにも書を読み産業を治めざることを憤りて離縁を迫る。買臣も色色苦心して慰めたが聽かず、遂に涙ながらに離縁狀を認めて崔氏に渡す。後崔氏は一掃除屋の妻になり、朱買臣は同郷なる嚴助の推薦で京に赴き試験に及第し、年數立たぬうちに會稽太守に出世した。崔氏は前非を悔い、彼に又妻にして呉れる事を願つた。其の時朱は部下に一桶の水を持たしめ地上にまいてから云つた『能く此水を一滴も残さず

に桶に取戻し得ば、汝の言を容れん」と。妻は其の無望を諦めて退き縊死する。

## 第六節 琵琶記

趙五娘

青衣(趙五娘) 老生(蔡邕) 淨(牛宰相) 旦(牛氏)

南曲のうちで最優れたる作である琵琶記を京劇化したものである。漢の蔡邕字は伯喈は、學問深く才能豊かな青年であるが、老いたる両親を養ふため、立身出世を断念し、妻趙五娘を娶り田舎に埋れる積りであつた。ところが鄰家に住む張太公は、彼が才を懷きながら青雲の志を棄てたのを遺憾とし、都に出て試験を受けよと勸める。父の蔡公もこれに賛成する。母は大反對だつたが、趙五娘も留守のことは妾が引受けました、心配なくといふので終に蔡は都に上る。試験の結果は第一等の狀元及第。時の宰相の牛といふ人は早く夫人を失つて、ひとり娘があつた。才色兼備の娘であつた。宰相は蔡を婿に選び、聖旨を以て無理矢理に結婚させられてしまふ。一方故郷では、蔡が出發した後非常な饑饉で、蔡家は貧乏のどん底に落ちた。趙五娘の孝行でやつとしのいでゐるうちに、両親とも死んでしまふ。五娘は張太公の援助に依り、緑の髪を翦つて賣り、辛うじて野邊の送りを營み、夫を尋ねて都に上るべく、父母の畫像を描いて背に負ひ、尼になつて琵琶を抱き、食を乞ひつつ都に上る。都では蔡伯喈、新妻の牛氏に一切をうちあけ、牛氏も同情して一緒に故郷に歸らうと宰相の許しを乞ふが、宰相は之を許さず結局蔡公夫婦は五娘を迎へることとし、家人李旺を遣はしたが、それは五娘の立後であつた。さて五娘はいよいよ都に着き、彌陀寺の法會に詣つて父母の像を出して禮拜してゐるとき、大官が參詣に來たのでそれを避けたが、畫像を片附ける暇がなかつた。件んの大官はその畫像を拾つて歸つた。それが蔡であつた。五娘

は後でそれを蔡だと知り、翌日牛宰相の家を訪ね、まづ牛氏に會ひ、蔡にも再會した。夫妻三人は故郷に歸つて三年の喪に服する。孝行の趣天聽に達し、牛宰相使者となつて故郷に赴き、蔡は中郎將に、五娘は陳留郡夫人に牛氏は河南郡夫人になる。

掃松下書 視坎問路

末(張太公) 丑(李旺)

琵琶記に『掃松』の一折あり。蔡伯喈すでに試験に及第し、牛相府の婿になつてゐる。家中では趙五娘、舅姑に事へて孝、荒年稔らず、翁姑相次いで殉じて了ふ。五娘は都に夫を尋ねべく、張太公に墓の掃除を頼んで琵琶を抱いて旅に出る。一方蔡も家の事を想ひ出し、李旺といふ者を故郷にやると、墓を掃除してゐる張太公に遭ひ、一切を悉し、兩人共に感慨無量、李は沿途五娘の蹤跡を探りつつ都に返る。

## 第七節 雙冠誥傳奇

三娘教子

正旦(三娘王春娥) 老生(薛保) 娃娃(薛倚哥)

陳二白著雙冠誥傳奇に出づ。崑曲でも矢張り雙冠誥(綴白裘四集卷四)。東漢肅宗時代の人馮衍、馮約父子の事蹟で、衍、事を以て外に出で、家書と金を以て或人に托したが、その人金を見てよからぬ心を起し、衍を死んだと云ひ觸らして金を着服してしまつた。衍の妻及び妾は後空閨を守る能はずして他に嫁し、衍の一子約は婢碧蓮及び老僕馮仁の苦心によつ

て成長する。本劇の場面は、豹が學校で『お前の母はほんとの母でない』と友達からいはれ、歸つて碧蓮に口答へして書物を讀まうとしないので、碧蓮が折檻を加へる。老僕馮仁が出て來て詳しい事をいつて聞かせるので、豹も初めて碧蓮の苦心を知り、三人相擁して泣くところで幕。美人であらうと推察される妻妾が子供を連れて他に嫁し、『頭に釵澤なく、面に脂粉なきの粗婢』と形容されてゐる碧蓮が、自分の腹を痛めた子でもない豹を、忠僕馮仁と共に守り立てて行くといふ、何だか日本の芝居にでもありさうだ。さてどういふ譯か京劇の脚本では、馮衍が宋の儒生薛黃、馮豹が倚哥、碧蓮が三娘王春娥、馮仁が薛保（或は薛包、薛寶）となつてゐる。此劇は青衣老生戲で、薛保に扮する老生では孫菊仙が最も有名。青衣では誰といふこともないが何しろ唱の多い芝居なので咽喉がよくなくてはやれない。現存の青衣では陳德霖と尙小雲位のもので梅蘭芳になると嚴格にいへばやる資格はないのである。そんな風で此芝居は目下餘りやらない、そろそろ滅びやうとしかかつてゐる。尤も秦腔でやるのは澤山ゐる。女優の小香水、金剛鑽等の青衣はたしかに聴ける。

忠チユン 孝シヤオ 牌パイ 雙冠譜

老生(薛廣、字は子奇) 正旦(王春娥) 老生(薛保) 小生(倚哥)

『三娘教子』後本。倚哥は主僕二人の苦心空しからず、進士の試に及第する。と死んだと思つてゐた父親薛子奇がヒョツクリ歸つて來る。死んだどころではない大官になつてゐるのである。皇帝は薛の一門に忠孝節義が集まつてゐることを聞かれ、『忠孝節義』の額を賜ふ。此芝居は皮黄の脚本はあるが、どうもあまりやらぬやうだ。秦腔の方は却つて盛んで名青衣崔靈芝のが最もよい。芝居としての價値は三娘教子よりはズツ落ちる。

## 第八節 金鎖記

六月リニツ ヲ 雪シユエ 斬靈娥、羊肚湯

正旦(寶娥) 老旦(寶娥の姑)

崑曲に金鎖記あり(綴白裘参照)、本劇の出處である。漢の孝婦として名のあつた寶娥は、未婚の夫が外で死んだので、寡を守り姑に事ふる事甚だ孝謹であつた。張驢兒といふ無賴漢が彼女に懸想し、姑を殺したら彼女が手に入るかと思ひ、適々姑が羊肚湯を飲みたいとてそれを張の母に頼んだので、張は得たりとその汁の中に毒を入れた。姑は一寸なめて見たが味がよくないといつてやめたが、張の母は惜しいといつて残りを皆呑んで了つたら、サア大變七轉八倒たうとう死んで了つた。計が喰ひ違つた張驢兒は、今度は寶娥親子が自分の母を謀殺したと官に訴へ、縣令察せず寶娥を死に論じ、六月三日刑將に行はれんとするや、一天俄に大雪を降らし、天氣あだかも嚴冬のやうであつたので、これは確かに冤枉だといふので再び審問の結果、張驢兒が服罪する。老旦と正旦の唱工戲で、姑が寶娥を獄屋に訪ふの條り、刑場に於ける寶娥の唱、何れも一唱三嘆すべく、かつて董雲甫、梅蘭芳の合演を聴いたことがあるが、實に珠聯璧合とも評すべきであつた。

## 第九節 卓文君當鑑艷

文君ウエン チユン 當鑑ダン カン 艷ルウ

『玉生香傳奇』四種曲中、『卓文君當鑑艷』といふがある。本劇は之を京劇に譚案したもので、民國十年北京で女優金少梅

に依つて初めて演ぜられた。名士司馬長卿（相如）は、今都亭に落魄してゐる。土地の富豪に卓王孫といふがあり、その娘の文君は才貌雙全、殊に琴の調べに巧みであつた。長卿も琴學に通じてゐるので、琴が媒となつて縣令王吉の口添へで夫婦の約束が出来る。然るに卓王孫は、司馬の貧乏を嫌つて此約束を破棄する。文君は此郎君と思ひ込んでゐるので終に婢を連れて長卿のところに奔る。王孫は怒つて娘と斷つ。司馬夫婦は情に殉じて心には愉快であるけれども、貧乏は如何ともしがたい。臨邛の大道に酒屋を開き、長卿は徳利を洗ひ、文君は酒をあたためる。樂しみその中に在り、夫婦は決して悲觀しない。そのうちに長卿の作つた『子虚賦』が帝の目にとまり、郎官となる。『當鑪艶』はまだ長いが、本劇の趣向は大體叙上を以て足れりとしよう。

### 第十節 其他

上元夫人

漢の武帝は誠心を以て神仙を求めた皇帝であつた。一日承華殿で董仲舒、東方朔と一緒に話をしてゐるところへ、一女子が現はれ、武帝求仙の誠を王母が嘉納され、期を示して降臨されるといふことを告げる。武帝、殿を潔め香を焚いて待つてゐると、王母は王子に命じ、郭密香、阮凌華、董雙成、許飛瓊四仙女をして上元夫人を請ひ來らせる。上元夫人は天界最高貴の女仙で、長生籙を執掌してゐるものである。上元夫人は王母及び四仙女と共に降臨し、武帝に長生の妙道を教へる。そして四仙女と共に歌舞をなし、終つて又上天へ還幸する。陰歷正月十五日の元宵節にやる一の燈彩戲である。

查頭關 幽界關

小生（劉唐建） 花旦（尤春風） 丑（蘇里烟）

漢の太子劉唐建が太后の命を奉じ、尤家關まで行つてくたびれて寝てゐると、番女將尤春風が番將蘇里烟を連れてここに来て、劉の寝てゐるところに火のあがつてゐるのを見、貴人だと思つて起して見ると果して漢の太子だつた。尤は一見して傾倒、跪いて封を求め、劉は戯れに昭陽正宮に封する。

曹娥投江

五月五日の節句の劇として、民國十三年頃朱琴心の演じたもの。第一場は楚の忠臣屈原が、忠にして容れられず、江に投じて死んだことを演じ、第二場に於いては孝女曹娥が、父の死後活きることを欲せず、江に投じて父を尋ねることを演じてゐる。曹娥が投江後、天帝は彼女の心を驗めすべく、先づ黄金世界を見せたが、彼女の心は動かすべくもない。終に閻魔王から油鍋刀山劍樹の苦しみと興へられても屈せず、最後に父を尋ね出して父女雙雙相並んで仙人になるといふ筋。

慈孝圖

青衣（珠崖縣令の妻） 旦（その娘） 老生（吳明時）

漢の時代、廣東珠崖縣は珠の産地として有名であつたが、その珠は政府の專賣品となつてゐて、私採のものは打ち首にする例であつた。珠崖縣令某が病歿し、その夫人と娘と童子とが、柩を守つてこの關所を通りかかる。彼等は一ツの珠を持つてゐたが、夫人はそれを棄てたのである。ところが童子は惜しいと思つたか、拾つて鏡臺の中に入れて置いた。關所の役人吳明時が珠を探し出す。母は娘のしたことと思ひ、娘は母が残して置いたものと思ひ、互ひに罪を自分にかぶらうとする。吳明時は兩人の義心に感じ入り、終に無罪を宣告する。陝西易俗社の新編劇。

## 第八章 三 國

### 第一節 三國志演義

三 結 義 劉關張

淨(熊太守) 末(苗信) 外(張繼昌) 花旦(張鸞妓) 丑(熊祥) 武生(關羽) 副淨(張飛)  
老生(劉備)

三國志演義第一回の『宴桃園豪傑三結義』の劉、關、張、三結義と同名なるも内容は異つたもの。山西蒲州の解良縣正堂の苗信は、熊太守と師弟の關係あり。熊の一子、熊祥は好色の徒、一日張繼昌の娘、鸞妓の美貌なるを見染めて物にせんと家僕を張家に遣はして結婚を申出ると張はこれを斷る。熊の禍を恐れて親子打つれて叔父の許に走る。熊祥は、家僕と相談して、五千兩の借用證書を偽造し、期限三個月を過ぎて返済できない場合は、張は娘の鸞妓を引渡すといふ事を附記した贗證文を作りて縣官に訴へる。縣令の苗信は早速捕手をやつて張老人と娘の鸞妓を捉へて歸る。熊祥から金など借りた覚えのない張繼昌は色色申開きをするが苗信は更らに信じない。三日の期限を與へて金を作らせる。若し出来なければ娘を熊祥に渡すことを宣告する。張繼昌、如何したものかと思案に暮れる。同じ解良に關壽長といふ豪傑が居る。一日酒樓に上つて居ると張繼昌がやつてきて熊祥の一件を話して救助を乞ふ。關は張と縣堂に行つて訴へる。張に字を書かして熊祥の證文と比較して見ると、テツキリ偽造といふ事が知れた。苗信にその事を告げるが取り合はぬ。そばに居た熊祥と喧嘩になり、遂に關は熊祥を殺し、苗信も序にやつつけ、鸞妓を救ひ出して張と二人を逃がしてやる。自分も韜晦せん

とする。熊の父は此の急事を知つて關の後を追ふ。慈航大士の命で關壽長を關雲長と改名する。關は城外の玄武門内にかかれるが、門を焼かれて駆け出す。熊の手下と格闘して熊を殺す、關は危ない處を慈航大士の加護で救はれる。茲に草鞋賣りの劉備は一日町に行く途中城門で朝廷の英雄招募の貼紙を見て推薦者のない自分を嘆いて居る。涿州の張飛も同様力衆に勝れて居りながら、引手がないので肉屋を開いて居る。一日重さ千斤の大きい石塊を、店の前に置いて、貼紙して肉七八十斤の懸賞をつけて居る、誰れも持ちあげきらぬ。一日張飛が外出した留守に一人の大男がやつてきて、其の懸賞を見て石をあげ、七八十斤位の肉をもらつて出て行かうとするが、留守をして居た張飛の細君が肉の代金を請求してやまないので向ひの酒屋で主人の歸りを待つこととなる。關羽が酒を飲んで居ると、草鞋賣りの劉備がやつてきて一緒に飲む。張飛は妻から英雄が石をあげた話をきき酒屋に關羽を訪ねて行く。三人對座して飲み遂に義を結んで兄弟となるといふ筋である。

捉 放 曹 捉放、捉曹放操、中牟縣、陳宮計

老生(陳宮) 淨(曹操) 老生(呂伯奢)

三國志演義第四回『謀董賊孟德獻刀』に出づ。(過關の場) 獻帝の宰相董卓が權威を振ひ廷臣皆側目。驍騎校尉曹操は七星寶刀を提げて卓の許に行き、之を殺さうとして果さず、刀を獻じに來たと云ひ繕つて遁れ、河南中牟縣まで來た時、縣令陳宮の手兵に捕へられる。此場は普通にやらないが、曹操が舞臺に現はれ、追手や來ると後をふり返つて見る、狼狽の狀、當年の有様を想像させる。北京では今郝壽臣の當り藝。彼は『過關』から始め、『公堂』、『行路』、『宿店』までを一氣に演ずるが、普通は『行路』の場しかやらない。

(公堂の場) 中牟縣令陳宮は志ある人で、曹操を訊問して却つてその志氣に同情し、官を棄て曹に従つて大事を謀らう



とする。

(行路の場) 陳曹二人が成阜まで来た時、曹の父の友人呂伯奢に遭ひ、その家に宿る。呂が酒を買ひに行つた後、疑ひ深い曹は後庭で刀を磨ぐ音がし、「縛つて殺せ」といつてゐるのを聞いて、テツキリ呂の差金だとして陳の止めるにも拘らず呂の家族全部を殺して逃げ出す。酒瓶を手にした呂に會ふや、毒喰はば皿までと思つて呂を殺す。その時の言草が太い、曰く「俺曹操一生一世、寧可負天下人、不要叫天下人來負我」だと。陳宮が呂の死を哭するところ大いに聞ける。

(宿店の場) ある宿屋に泊つた二人、曹は先きに眠つて了ふが陳宮は却却寝られない。見損なつたなといふ後悔の念がヒシヒシと胸に迫る。かういふ男を生かして置いてはと思つて刀を抜いて切らうとするが、思ひ直して曹を棄てて去る。

譚鑫培の陳宮、金秀山の曹操が歴史的に名高い。今では活孟徳といはれる郝壽臣の曹操。陳宮は余叔岩か高慶奎だらう。

虎 牢 關

副淨(張飛) 武小生(呂布)

三國志演義第五回。曹操遂に董卓討伐の師を興す。諸侯の兵大いに會し、第一戦は虎牢關にて呂布との對戦である。平原の令劉備、千古の英雄關羽張飛は、その下に馬弓手歩弓手となつてゐたが、各路の人馬を掛け惱ました呂布を、此無名の三兄弟が殆んど打取らんばかり苦しめ、虎牢關深くまで追ひ込んで大いに名を知られる。

盤 河 戰

武小生(趙雲) 老生(劉備)

三國志演義第七回。公孫瓚、袁紹と盤河に戦ひ、殆んど危ふかつたところを趙雲に救はれる。而も彼は人を見るの明な

く、僅かに雲に一軍の指揮を托したのみであつた。然るに此時瓚の援助に來た劉備は、忽ちにして雲の非凡を見ぬくが、雲も亦劉備の大才を知り、兩人ここに相捨てざるの意あり、涙を酒いで別る。「借趙雲」の原因、ここに伏してゐる。

連 環 計 王允賜環

正旦(貂蟬) 老生(王允)

三國志演義第八回。漢の司徒王允は董卓の跋扈を憤り、何か彼を除くいい謀はないかと考へながら花園を歩いてゐると、家に養うてある歌妓貂蟬が、私を使ふところがあるなら使つて下さいといふ。そこで蟬を養女とし、先づ呂布の嫁に約束し、次いで董卓に獻じ、二人をして相反目させる。これが所謂連環計である。

鳳 儀 亭

青衣(貂蟬) 小生(呂布) 淨(董卓)

三國志演義第八回。王允連環計の實行者として、董卓の府に入つた貂蟬は、愈々その策の實行に取かかり、一日鳳儀亭のほとりにて伴つて怨怒の狀をなし、池に臨んで長嘆し以て卓を怨み布を思ふの意を示す。呂布は果して亭後に隠れて聽いてゐたので、ここに至り堪へ切れずして出て來る。蟬は得たりと布の背信を責め、池に飛び込んで自殺するなど狂言をやる。布はたまらない。「今生不得與汝爲夫妻、非蓋世英雄」と誓ひ、正に綢繆絮語の時、董卓驀然として入り、ここに大難當となり、卓は亭外にあつた呂の方天畫戟を布に擲つ。崑曲連環記中「擲戟」的一幕。

借 趙 雲 一將難求

老生(劉備) 武小生(趙雲)

三國志演義第十一回。曹操徐州を攻む、徐州の陶謙は劉備に援を乞ふ。劉備も手勢が少ないので、公孫瓚の許へ行つて趙雲を借りる。盤河戦の一役に於いて、劉は趙の能力を看破してゐるのである。張飛は劉が餘りに趙を重んずるので快くない。併し曹操部下の猛將典章と戦つて、自分は敗れたに拘らず、趙雲は容易に勝を得たので、初めて趙の能に服する。こは演義と一寸異なる。

漢陽城 戰漢陽

老生(陳宮) 副淨(曹操) 小生(呂布)

三國志演義第十一回。曹操と離れた陳宮は、今度は呂布に従つて漢陽城にゐる。曹操之を攻むること急、陳宮の計に依り、漢陽の富民田氏なるもの曹營に來り、呂布が如何に殘虐であるかを述べ、今彼と陳宮とはひそかに黎陽に行つたから私共が内應して城を開かうと申入れる。操はその計に墮ち、火攻にあつて散散に敗走する。いい芝居だがどうも餘り流行らない。老生と副淨と漢陽城頭の問答など、脚本で見ると可成り面白い。

三讓徐州

外(陶謙) 老生(劉備) 末(糜竺)

三國志演義第十二回。徐州の太守陶謙は、曹操の父嵩が瑯琊郡にゐるのを知り、操の意を迎へるつもりで都尉張闔を派し、嵩及びその家族を操のところへ護送させる。張は黃巾の餘黨で、もとの根性がなほならず、途中で嵩を殺し財を奪ふ。操は謙の指金だとして徐州を攻める。謙が援を北海の太守孔融に請ふと、融は平原の令劉備を遣はす。謙は備の氣宇軒昂、

局度寛厚なのを見て、徐州太守の印を備に讓る。備は受けずして書を操に送り和を求めぬ。操は呂布が兗州を襲ふとの報に接し兵を回さうとする折柄なので、備の請をゆるす。謙、大いに備を徳とし、印を讓ること三度、病んで死す。備かりに太守となる。

酔打曹豹

副淨(張飛) 武小生(呂布) 丑(曹豹)

三國志演義第十四回。張飛が劉備の命を受けて徐州を預かつてゐる。酔拂ひの飛のこととて、呂布の妻の父曹豹に酒を無理強ひすると、曹は布の面に免じて許して呉れといふ。大きらひな布の名を出されて飛は益々怒つて豹を打つ。豹は怒つて小沛にゐる呂布に内通し、布は精兵を率ゐて飛を攻める。飛は酔つてゐるので戦へない。十八騎を率ゐて逃げると、よせばよいのに豹が後を追ひかけて來る。一槍、人馬共に河中に突き殺されて豹はあへなき最期を遂げる。

酣戰太史慈 神亭嶺

武生(孫策) (張英) 小生(劉繇) 老生(袁術) 武淨(太史慈) 副淨(嚴白虎) (陳武)  
末 (朱治) (呂範) 武丑(干糜) (樊胤)

三國志演義第十五回。孫策は、父孫堅の死後、袁術の許に寄寓して居つた。袁術の命で盧江の太守陸康を攻めて功を立てた孫策は、朱治、呂範等の建言に従ひ、老母の居る曲阿の劉繇を討伐するを名とし、亡父の玉璽を質として兵三千、馬五百を借り、江を渡つて曲阿の劉繇を攻める。劉の先鋒、張英と牛渚に戦ひ一戦して破る。劉繇退いて神亭を守る。孫策勝に乗じて攻め兵を嶺北に駐す。劉軍は嶺南に據り、相對峙す。策は嶺上の光武廟に十二騎をつれて詣る。その歸途を邀

へた劉軍の勇將太史慈は、策と合戦すること五十餘合、勝負なし。策は、味方の勢續に十二騎にして、衆寡敵せざるを知り、太史慈と戦ひ且つ退き、人なき所に誘うて又力戦するが勝負がつかぬ。盧江の人陳武が孫軍に投じて來た。薛禮、太史慈を怪縣に移し、力を併せて牛渚を恢復せんとするが又敗れて兵を歸して秣陵を攻める策を請する。冷箭に中つた策は孫が死んだと詐つて敵を誘ひ出し薛禮、張英等を斬殺し直に怪縣に行つて太史慈を擒にする。太史慈孫策に降り、劉繇は遁れ樊龍、干糜の下に走つて救を求めぬ。かくて揚州を取つた策は直に南郡を攻めんと策す。吳徳王、嚴白虎等又屢々和を求めぬ。白虎は城を捨てて逃げる。又會稽の太守王朗を海隅に驅逐した。董襲は主人白虎の首を孫策に獻じた。これで江東の各地は皆孫策に歸し、人皆孫策を小霸王と呼ぶに至つた。此の後篇は『怒斬干神仙』である。

戰宛城 削髮代首

副淨(曹操) 武老生(張繡) 花旦(鄒氏) 武淨(典韋) 武丑(胡車兒)

三國志演義第十六回。張濟の甥張繡は賈詡の獻言を用ひて一旦曹操に降つたが、曹操が張繡の嫂鄒氏を占領して日夜淫樂を盡すを見て大いに怒り、その時曹部下の第一の猛將典韋を酒に酔はせ、力士胡車兒をしてその武器を盗ませ、さて夜討をかける。典韋亂軍に討死し、曹はハウハウの態で逃げる。鄒氏も殺される。張繡は楊小樓を以て第一とする。此劇の曹操は一種道化役じみたところを見せなくてはならぬ。

轅門射戟 奪小沛

小生(呂布) 老生(劉備) 武生(紀靈)

三國志演義第十六回。桃園の三人兄弟の關係が徐州を追はれて小沛に屯軍してゐる時、袁術は先づ劉備を擒にし後呂布

を圖るべく、紀靈に小沛を攻めさせ、又呂布の劉備を助けんことを恐れ、人をして糧米を呂布に饋送したのである。劉備は時に力甚だ弱く、書を呂布に送つて援を請ふ。呂布は袁、劉の二書を得て左右難しとしたが、利害を熟考した末、暗に劉を助けることに決心し、一計を立て紀、劉に書を送つて宴を招き、酒數巡にして兩家の爲め調停したき希望を述べ、晝戦を轅門の外に立て自ら弓を引いて之を射、若し中れば各兵を罷むべく、中らざれば兩方雌雄を決すべく、此に従はざる者あれば余は必らず力を併せて之を撃つべしと提議して賛成を得、箭をついで放つや、見事に戟尖に命中する。備は天佑なりと喜ぶが、距離甚だ遠き爲め必ず中ること無かるべしと思ひ居たる紀靈は如何にして袁術に答ふべきかと懊惱する。呂布は紀の爲め一書を認め袁術に送つて解解してやるが、袁之を聽かず、紀靈をして兵を率ひ今度は却つて呂布を攻めさせた。呂布は驚いて出陣し、之を撃退す。

許田射鹿

老生(獻帝) (劉備) 淨(曹操) 武淨(關羽) 副淨(張飛) 武生(張遼) (車胄) (許褚) 武小生(呂布) 末(陳宮) (陳登) (馬騰) (王子服) (董承) 武丑(程昱) 外(吉平) 花旦(貂蟬) (董貴妃)

三國志演義第十九回より二十一回、及第二十三回。『轅門射戟(奪小沛)』及『白門樓』参照。謀士程昱の建言に従うて河水を利用し、貂蟬に現を抜かして居る呂布を水攻めにした曹操は、呂布と功臣の陳宮を斬殺し勇將張遼のみを起用した。徐州の鎮守には車胄が膺る事となり劉備は曹操と共に許都に上る。獻帝に謁した劉備は皇叔となり左將軍宣城亭侯に封ぜられた。曹操は劉備の榮進を快く思はぬところから自分の勢力範圍の許都に劉備を留めて徐州に歸らせぬ。これから曹操は帝命を冒して一層酷く專横の振舞をしだす。やはり程昱の建言で曹操は名を狩獵に藉つて諸臣の趨向を見ようと一日

獻帝に謁して今日國內兵戈繁き時、武を練り威を天下に示す爲め古の帝王に倣ひ許田に狩獵の催しをせらるる様勸めたので、帝はイヤイヤながら其の翌日群臣を率ゐて許田に出掛けられた。許田では劉備が白兔を一矢で射止めて面目を施したが、次で叢の中から一匹大きな鹿が飛び出して来たので帝は自分で三箭連射せられたが中らない。傍でこれを見て居た曹操が帝の弓を奪ひ取つて放つと一矢で大鹿を射止めた。金鈍の箭で打止めたので群臣は皇室の壽福無疆を祝賀せんものと同帝の前に跪く時、傍から曹操は遽かに馬を乗り出して前を遮り群臣の賀意を獻帝に代つて受けた。この無禮極まる振舞を見、衆は色を失して驚いた。劉備の背後に居た關羽は大いに怒り劍を抜いて曹操を斬らんとしたが、思慮深い劉備が眼でそれを止めたので事なく済んだ。曹操は帝の寶弓まで自分の物にして返さなかつた。獻帝即位以來董卓の專權に遇ひ、催ひの災を受け、また今曹操の專權を見て、日日夜夜に沈んで居る。その様子を見た董貴妃は國舅の董承を薦めて、商議せらるるやう計つたので皇帝は早速董承を密かによばる。前功によつて錦袍と玉帶とを賜ひ色色優遇された。疑ひ深い曹操は、この事を知つて一日董承を訪ね、かれこれと探りを入れて歸る。夜に入り董承は書齋で獨り恩賜の御衣を取り出して色色と思案して居るとき、不圖御衣のほころび目から素絹を見出す。ひき出して見ると血書の密詔であつた。初めて自分が召された使命を覺り一夜奸賊曹操の討滅に就き考へる。翌朝厚友の工部王子服が訪ねて来て、密詔を見る。共に血書して誓を立て曹操討伐の事を協議する。ついで种輯、吳碩、吳子蘭、馬騰等の何れも曹操の專權を惡み漢室を憂ふる忠臣六人はこの事聞き連判血署して密に議策して居る。茲に馬騰は許田の狩獵以來劉備の人物を知り、董承に勸めて同志の中に加へる事となる。劉備は曹操の疑を免かれ加害を防ぐために兵馬を捨てて内庭の手入れに浮身を宴し韜晦の策を計つて居た。一日曹操は劉備を招待し酒をすすめ古今の英雄を論じて暗に劉備の心中を探ぐるが、劉備は考へ深く受け答へてうまく切りぬける。主人の身の上を心配して後から馳けつけた關羽張飛、一方許緒と張遼の四人で、第二の鴻門の會が始まりさうであつた。その翌日公孫瓚が河北の袁紹と戦つて敗死したとの報に接した劉備は、徐州に攻めて來る袁紹を討

伐する爲め命を奉じて兵五萬を率ゐて出征する。劉備の一舉一動に細心の注意を拂つて居る曹操は劉備が兵を領して外征するのは虎を野に放つよりも危険だと考へ、使をやつて元帥の職を解き直ちに歸京する様に申付けたが、帝命を奉じて出征したものであるから劉備は歸らない。曹操は劉備がテツキリ變心し反旗を翻したものだと思つて、徐州に在る車胄に書を送つて劉備を暗殺する様に命じた。車胄の參謀の陳登は夜城を逃げ出して劉備に此の變を密告したので、關羽、張飛の兩人は更らに一計を案じ、曹操の軍兵の如く身を扮し、暗夜に乗じて徐州城に詐り入り反對に車胄を刺殺した。一方董承は國事を憂ふるの餘り、重病にかかる。一日侍醫の吉平の診察を受ける。吉平それと覺り奸賊討滅の同志となり、誓を立てて曹操毒殺の事を企つるといふ筋である。

## 白門樓

小生(呂布) 老生(陳宮) 淨(曹操) 旦(貂蟬) 武老生(張遼)

三國志演義第十九回。美にして勇、ただ謀を欠いだ三國の飛將軍呂布が最期の一段。曹操呂布を下邳に攻む。布は日に愛姫貂蟬と酒を飲み、謀臣陳宮(捉放曹参照)の諫を用ひない。部下の心漸く離散し、布の赤兔馬を盗んで曹操に獻するものすら出て來た。自暴自棄の布が白門樓に酔倒してゐるとき、部下の宋憲等が彼の畫戟を盗んで城下に擲ち、布終に縛に就く。布と陳宮は斬られ、張遼と貂蟬とは降る。布が貂蟬を罵る一段の二六板は、小生唱工戲の絶唱で、朱素雲の十八番。

斬 貂蟬 月下斬紹

紅生(關羽) 花旦(貂蟬)

崑曲に『斬貂』あり、京劇と同じからず、演義には此事實なし。『白門樓』の後、貂蟬は曹操の手に歸したが、曹は之を關羽に送つた。蟬夜間張中に入り、種種その狐媚の手段を試みたが、關羽目邪視せず、貂蟬の媚態益々加はるに及び、羽大いに怒り之を斬る。

青梅煮酒 論英雄

副淨(曹操) 老生(劉備)

三國志演義第二十一回『天下の英雄は使君と操とのみ』と稱して呵呵大笑した奸雄の面魂、日本人には先刻お馴染の一幕、今更説明までもあるまい。郝壽臣の絶作。

打鼓罵曹 擊鼓罵曹、罵曹、羣臣宴

老生(彌衡) 淨(曹操)

三國志演義第二十三回『彌正平裸衣罵賊』。彌衡字は正平、年わづかに二十四歳にして才名世に布いた。彼と仲の善い孔融の勧めに依り、曹操に面會する。曹の奸を惡み無禮の限りを盡すので、曹部下第一の勇將張遼が怒つて殺さうとするが、曹は之を止めて彌を鼓吏とて鼓打つ役にする。元旦、羣臣宴、彼は諸肌抜いで鼓を打ち、漁陽三鼓を打つ。曹、色喜びず。彌即ち曹の心事を揣摩してその奸を痛罵する。曹は腹の中は煮えくり返るやうではあるが、そこは奸雄として自分の手で殺さずに、荊州の劉表の許へ使ひにやる。劉も曹の思惑を知つてゐるので知らぬ顔して江夏の黃祖の許に使ひさせる。酒後、黃を罵しつて效驗も何にもない神様だといつたので、黃は怒つて彌を殺す。譚鑫培得意の出し物。

拷打吉平

三國志演義第二十三回。名醫吉平は國舅董承の謀に與し、毒藥を以て曹操を暗殺しようとする。董承のボーイ秦慶童は、主人の妾雲英と私通してゐることを主人に知られ、四十杖打つて暗室に閉ぢ込められたのを遺恨に思ひ、逃げて曹操に密告する。吉平は知らぬ顔して操に藥をすすめると、操はお前さきに飲んで見ろといふ。平は事露はれたのを知り、藥を取つて操の耳の中に注ぎ入れた。操が急いで之を床上にかへすと、敷きつめた瓦が皆裂けた。操は董承の徒黨王子服等を宴に呼び、席上吉平を拷問するが屈しない。翌日自から董承の宅を訪ひ、又吉平を引張つて来てイヤがらせる。吉平、指を斬られ最後に階段に頭を撞つけて死ぬ。劉鴻昇死して以來此劇跡を絶つた。

白馬坡 斬顏良

紅生(關羽) 副淨(曹操) 老生(劉備)

三國志演義第二十五回。曹操のところへ身を寄せてゐた關羽は、袁紹の將顏良のために、曹軍が斬りまくられてゐるのを見、氣の毒だと思つて白馬坡下に於いて顔を一合の下に斬殺す。上海の王鴻壽(三麻子) 最も佳。

贈袍賜馬

紅生(關羽) 淨(曹操) 武生(張遼)

三國志演義第二十五回。曹操の大軍に敗れた劉備は冀州の袁紹の許に走つた。曹操は劉備の甘、糜、二夫人を擁して下邳城に立て籠つて居る關羽を誘ひ出して後路を斷つてしまふ。關羽は力戰數十合身はさながら飛蝗の如く、歸るに路はな

し、夜に入り一土山に坐して火光冲天の我が下邳城を遙望して無量の感慨に沈んで居る時、張遼は曹操の命を奉じて關羽に歸降を勧めにやつて来る。下邳の城内に居る劉備の二夫人の事が氣にかかり進退谷つた關羽は遂に決心して、一、漢室に歸服する者で曹操に降参する者ではない。二、劉備二夫人は劉備と同様に待遇し其の部屋には別人の出入を一切禁ずる。三、義兄劉備の居所判り次第直に辭し去る事の三條件を曹操に約せしめて二夫人と共に曹操の許に赴く。關羽の人物を愛慕して居る曹操は、何とかして自分の物にしようと思つた謀士文遠の言に従つて厚遇を施す。先づ上賓の禮を以て三日に一度の小宴、五日に一度の大宴會を關羽のために催し、金銀、綾錦、珍品を贈り又美女を侍らせる等、あらゆる手を盡して歡心を得ようとするが關羽は一向喜ばぬ。贈られた物は皆二夫人の所に送り自分の物にしない。一日大宴會の時、曹操が贈つた新調の紅袍を着ずに相變らず劉備から貰つた舊い汚い着物を着て來たので、曹操が其理由を問ふと新恩により舊恩を忘るる事は出來ないと笑つて答へる。曹操あらゆる手を盡して靡かせんとするが物にならぬ。そこで、或る日の事思案の末、愛馬の赤兔馬を關羽に贈つたところが、關羽喜ぶこと限りなく、常と變り曹操に厚く謝す。曹操不思議に思つて其の故を糺せば、關羽は終日義兄劉備の事を思つて居る、恩贈の赤兔馬は一日によく千里を走るといふ名馬、若し劉兄の居所が知れたら一日で相見ゆることが出来る、實に嬉しいので感謝するのだと答へる。曹操はスツカリ計畫が外れた事を覺ると共に到底關の心を得る事の出來ない事を知る。奸雄曹操も關羽の人物を一層敬仰するといふ筋である。劉奎官は天與の體格と相俟つて關羽に扮して妙味あり。

掛印封金 贈別挑袍

紅生(關羽) 副淨(曹操)

三國志演義第二十六回。曹操のところを身を寄せてゐた關羽は、劉備が袁紹のところを分つたので、劉備の

二夫人を奉じて出發しようとし、置手紙をして漢の壽亭侯の印を掛け、曹から賜つた金を封じ、赤兔馬、偃月刀、二嫂を奉じて關を出る。操は先づ張遼をして千金を贈らしめるが受けぬ。自から行を送つて袍を贈る。關羽は刀尖を以て之を取り長揖して去る。

過五關 辭曹斬將、千里尋兄、千里單騎

紅生(關羽)

三國志演義第二十七回『掛印封金』の後。關公は途で幾多の危險を冒し、若干の名將を殺した。出た早黄巾黨に劫かされ、廖化の助で虎口を離れた。次に胡華の家に宿り、胡華より滎陽太守王植の部下にゐる息子の胡班への家書を托された。それから東嶺關を通過する時に守將孔秀の阻止に遭つて之を殺し、沂水關では守將卞喜に謀殺せられんとし之を殺し、滎陽では太守王植の燒殺計劃があつたが、胡班に家書を轉達した縁故で救はれ、途中で又追つて來た王植を殺し、滑州に至つて渡河船を太守劉延に求めたが敢て肯んぜず、而も秦琪は既に河口に大軍を伏して公の渡河を妨げ兵力を以て公を脅かしたから、公怒つて之を殺す。敗られた殘兵は遂に船を整へて公等を渡した。

古城相會 斬蔡陽、關公訓弟、古城聚義

紅生(關羽) 副淨(張飛) 老生(劉備) 武老生(蔡陽)

三國志演義第二十八回。關羽は千辛萬苦を経て二嫂を保護して黄河まで來たとき、張飛が對岸の古城にゐることが分つたので、喜んで中に入らうとすると張は關がすでに曹操に降つたと思つてゐるので拒んで入れない。時に曹の部下の蔡陽が甥の秦琪の殺されたのを怒り、關の後から攻めに來る。關乃ち蔡陽と戰つて之を殺し、他志なきを明かにしたので、張

の怒解けて關を迎へ入れ、劉關張の三兄弟別後の情を叙して涙に暮れる。夜、張は關の前に膝行して晝間の無思慮を謝すると、關は徐ろに弟に訓へる。この『訓弟』の一段は正史には無い。

怒斬于神仙

武生(孫策) 武淨(許貢) 末(呂範) 末(朱信) 末(陳震) 外(于吉) 老旦(孫老母)

三國志演義第二九回『酣戰大史慈(神亭戰)』の後篇。孫權の兄、孫策は江東に覇を唱へてより聲威頓みに揚り、歸服する者多し。吳郡の太守許貢は孫策に従へるも、内心策を恨み機を見て反抗せんことを企てて居た。或時、暗密に書を曹操に上呈して策の上京を命じさせて後患を防がんとした。適々策の部下が其の使を捉へたので機密が洩れ、貢は斬殺された。一日、孫策が諸將と共に獵に出掛ける。或る森林の中を通りぬけようとした時、遽かに三人の曲者が出て来て、許貢の刺客だと自ら名乗り、弓を射つて殺さうとしたが、策は箭を抜いて其中の一人を殺し、他の二人と戦つて居る時、部下の者が駆け付けたので、急を救はれる。策の負傷が案外深く、醫者は百日間の靜養を要すと語る。まだ全癒しない時、河北の袁紹の使者陳震が來たので歡待して居ると、城の下に、于吉といふ一道士が衆人から非常に尊敬されて居るのを見、捉へて色色と來歴を聽く。符水を用ひて病氣を癒すので皆神仙と呼んで慕ふことを聽き、策は于吉を斬らうとするが諸臣が諫めたので暫く獄に投じて監禁する。呂範の言に従ひ、贖罪の爲めに雨乞ひをさせると、忽ち地を衝く大雨が降る。早で泣いて居た百姓は喜ぶ事限りなく、着物の濡れるのも厭はず水の中に跪いて于吉の神仙を拜謝する。之を見て孫策は非常に怒つて其場で斬る。于吉の死後は度度策に妖怪が現れる。策遂に憔悴し起つ能はず呻吟の中に息が絶えた。弟孫權代つて吳王となるといふ筋。

二喬

三國時代の代表的美人大喬小喬の故事。二喬は父母を失ひ皖城に流落してゐる。適々孫策は袁紹の命を奉じて皖城征伐に來た。二喬の叔父喬彞は、孫策の幕下にゐる周瑜魯肅と親友であるので、書を贈つて二喬の保護を頼み、大喬を孫策の、小喬を周瑜の妻にして呉れと申入れた。二組の英雄美人は、各各そのところを得て、人をして艶羨せしめた。孫策すでに于吉を誅し、又魏騰を斬らんとするや、小喬奔つて孫策の母に訴へ、魏は辛うじて救はれた。此時魏を斬つたならば將士服せず、孫家の江東に於ける覇業は成らなかつたであらう。孫策すでに呉侯となり、周瑜その謀主として慶賀の宴を開くところで劇は終つてゐる。本劇は民國十二年徐碧雲の演じたところである。

襄陽宴

老生(劉備) 武小生(趙雲) 副淨(蔡瑁) 末(伊籍)

三國志演義第三十四回。劉備が荊州の劉表に寄居してゐると、表の後妻蔡氏と、その弟蔡瑁が之を嫉む。一日表が各郡守を宴することあり、急病が起つたので備に代理させる。瑁、甲士五百を伏せ備を殺さうとするが、趙雲がゐるので手が出せない。瑁、文聘、王威二人に命じ、雲を備から離させようとするが、伊籍は備に服してゐるので之を内通する。備は更衣に名を托し馬に乗つて逃げる。前途に檀溪が横はつてゐる。名馬的盧、一躍して對岸に渡り難を脱した。そして水鏡莊にて司馬徽に遭ひてその家に宿る。黎明に趙雲が尋ねて來て共に新野に歸る。

徐母罵曹

老旦(徐母) 副淨(曹操)

三國志演義第三十六回。徐庶が劉備の軍師となり曹軍を苦しめるので、曹操大いに怒り徐の母を招いて庶を招くの書を作らせようとする。徐母曰く、劉備は如何の人ぞや。操曰く、沛郡の小輩、皇叔と妄稱し全く信義なし、外君子にして内小人なる者也と。徐母厲聲して曰く、玄德は中山靖王の後、孝景帝の玄孫、身を下士に屈し己を恭うして人を待つ。吾兒之を輔く、その主を得たり矣。汝は名を漢相に託すと雖も實は漢賊なりと。硯を取つて操に抛つ。操怒つて殺さんとす。程昱之を止め、偽手紙を作つて徐庶を招く。雲甫を推す。

薦 諸葛

老生(徐庶) 老生(劉備)

三國志演義第三十六回。徐庶は人を殺した罪あり、名を單福と改めて劉備の軍師となる。曹操は徐の母に手紙を作つて徐を呼び寄せようとする。徐母は聞かないばかりか硯を投げて曹を罵る。曹は己むを得ず徐母の偽手紙を徐に送る。徐は之を得て寢食安んぜず、終に劉備を辭して母のところに行くが、備の親切にほだされ馬を回して諸葛孔明を軍師にしたら宜からうと備に薦める。

諸葛亮招親

新しい物好きの上海劇界は終にこのやうなものを作り出して來た。『趙子龍招親』、『關公出世歴史』など皆此劇の類であるが、之を要するに他愛のないもの。本劇は諸葛孔明の出生から、太尉黃承彦の娘黃玉英との結婚までの事蹟を脚色したもので、眞偽は保證の限りでない。

三顧茅廬

老生(孔明) 老生(劉備) 副淨(張飛)

三國志演義第三十七回。『薦諸葛』の後、劉備は徐庶の言に従ひ、三たび諸葛孔明の南陽の茅廬を訪ひ、孔明知己の恩に感じ、慨然として馳驅を誓ひ、天下三分の計を獻する。

長坂

漢陽院、嘆五更、漢津口、單騎救主

武小生(趙雲) 老生(劉備) 正旦(糜夫人) 副淨(張飛) 正旦(甘夫人) 副淨(曹操) 紅

生(關羽)

三國志演義第四十一回。劉備は曹操に逐ひ立てられ、一路軍民を率ゐて當陽縣まで逃げて來ると、曹兵漫山遍野に至り、忽ち一黨散り散りになる。趙雲は先づ甘夫人を救ひ出して之を劉備のところへ届け、次いで又單騎糜夫人を探す。糜夫人は劉備の獨り子阿斗の生母である。すでに數創を被むり、とある井の傍に哭してゐるを見出す。夫人はとても生命助からねば、阿斗だけを趙に托して井に飛び込んで死ぬ。趙は涙ながらに阿斗を懷に抱き、曹軍の中を斬つて廻るに、操は雲の勇を愛し、生擒しようと思つて箭を放たせない。雲はそれに依り生命を助かり、劉備に再會する。曹兵が跡を逐つて來る。劉軍では張飛、瀟陵橋に立ちはだかり、燕人張飛ここに在りと一喝するや、曹は恐れて遁走する。漢津口まで來ると、關羽が待つてゐて、逐うて來た曹兵を退ける。本劇は三國戲中第一の大芝居で、役者が揃つたら實にいい芝居。趙雲は楊小樓の御手の物で、御得意中の御得意だ。張飛はもと錢金福のものであつたが、咽喉をなくしてからは郝壽臣の方が受け。糜夫人は名青衣王瑤卿が他人の追隨を許さない。劉備以下は配角で誰といふこともない。



舌戦群儒 孔明過江

末(孔明) 老生(魯肅)

三國志演義第四十三回。曹操荊州を占領し劉備を江夏に追跡し、孫權の参加を請ふ。孫權は魯肅を江夏に遣り、劉備の舉動を探らせる。劉備も孔明と相談して東吳の援助を請はうとしてゐた時で魯肅の心意と合致したから、魯肅は孔明を東吳に邀へて聯盟の議を相談することにした。孔明は孫權に會ふ前に部下の諸謀士と討論し一一之を説破した。然る後に孫權に會ひ反言を以て敵對の心を勵まし、遂に聯盟成る。貴俊卿のもの。古くは盧勝奎の名劇。

臨江會

老生(劉備) 紅生(關羽) 小生(周瑜)

三國志演義第四十五回。孔明が吳を説きに行つた後劉備は心配で仕様がなないので、糜竺を遣つて様子を窺はせると、周瑜は却つて劉備を呼寄せて亡き者にしようとする。關羽が心配して保護のため附いて行く。臨江會、周瑜は劉備の背後に關羽が目を怒らして立つてゐるので手出しも出來ず、劉は無事に引揚げる。

黃鶴樓 過江赴宴、竹中藏令

老生(劉備) 小生(周瑜) 武小生(趙雲) 副淨(張飛) 老生(孔明)

三國志演義第四十五回。赤壁の戰の前劉備が周瑜の詭計にかかり江を過ぎて江南に至り、幸ひに關羽の保護に依つて全きを得た一段は、『臨江會』劇となつてゐるが、黃鶴樓は此一段をモチツたもので、演義には全然此事實はない。併し臨江

會よりは一層通俗的で、些さか紫が朱を奪うた感がある。なほ清人の傳奇に『黃鶴樓』といふがある。劉備は吳から荊州を借りて久しく返さない。周瑜は宴を黃鶴樓に設け、劉備をおびき出して恐喝して荊州を取らうとするが、孔明にそれが分らぬ筈はない。何喰はぬ顔で劉備に趙雲一人を附けて出してやり、困つたらこれを見よとて竹筒を趙に渡す。果して黃鶴樓では雙方口論の後、周は魯肅に番をさせて行つて了ふ。趙が竹筒を割つて見ると『水軍都督周』と記した旗が出來た。その旗を魯につきつけて君臣虎口を遁れて歸る。これは以前に周が孔明に渡した旗を、返さず持つてゐたのである。愚直な魯肅は果してこの古證文に騙されたのであつた。

群英會 蔣幹中計、諸葛借箭、草船借箭

老生(魯肅) 老生(孔明) 小生(周瑜) 丑(蔣幹) 武淨(黃蓋) 副淨(曹操)

三國志演義第四五六回。孔明周瑜乃至曹操蔣幹等の智慧比べだ。赤壁の戰の前。曹操の幕僚蔣幹が、周瑜と同志同學といふ點を頼りにして、瑜を曹に降らせようとして吳に行く。周瑜は來意を察し、夜一緒に寝て机の曳出しに曹部下の水軍の大將蔡茂、張允二人の偽手紙を入れて置く(二人が吳に降ると書いてある)。蔣は之を盗み、又夜中に周瑜と吳の將黃蓋との立話(これも計)を聞き、黎明辭せずして曹のところに歸る。曹は驚いて蔡張二人を殺すが、あとですぐ周瑜の借刀の計だと悟つて後悔する。周瑜は之は孔明には分らぬだらうと思つてゐると、孔明はチャンと悟つてゐて御目出度いふ。今度は曹を攻める方策を二人で掌中に書いて見せ合ふと、どちらも『火』の字が書いてある。嫉妬の餘り周は三日内に十萬本の箭を造れと孔明に難題を吹き掛ける。孔明は無難作に引受ける。人の善い魯肅が却つて心配する。三日目になつた。孔明は魯肅と五百人の兵を借り、魯を拉し船中に酒を飲む。曹營の近くになると、五百人の兵士に太鼓を叩かせる。曹營ではスハ夜討だと雨の如く箭を射かける。十萬本の矢は立所に出來た。周瑜は腹が立つけれど仕方ない。今度は黃蓋

をワザと叱り付けて曹に降らせるやうに仕向ける。周黄二人しめし合せての事だ。魯肅は何も知らぬから孔明が黄の  
に取なさないことを責める。孔明は二人の謀を邪魔するに當らぬと嘯く。魯は益々驚いてあなたは神人だと感服するが、  
周は益々嫉妬する。役者が描ひさへすれば此芝居は實に面白い。かつて譚、魯、貴、俊、卿の孔明、朱、素、雲の周瑜、羅、  
百、歳の蔣幹といふ役で演つたことがあるさうだが、さぞ面白かつたらうと思ふ。

南 屏 山 借東風

末(孔明) 小生(周瑜) 老生(魯肅)

三國志演義第四十九回。赤壁大戰の準備全く成り、ただ東風を缺ぐのみ。孔明南屏山に七星壇を築き、奇門遁甲の法を  
用ひて三日三夜の東南風を借りて火攻の勢を助ける。周瑜は孔明が造化を左右するの奇才を羨み、活かして置いては將來  
呉のためにならぬと、丁奉徐盛の二將に孔明を殺させようとする。魯肅は氣の毒に思ひ孔明に用心せよといふ。孔明もと  
くに瑜の心事を看破してゐるので、風起るや瑜に挨拶もせず歸つて了ふ。

華 容 道 攬曹、華容攬曹

紅生(關羽) 副淨(曹操)

三國志演義第五十回。赤壁の敗後、曹操は華容道を経て南郡に逃れようとした。操が此道を通ることは、孔明の豫知し  
てゐたところであるけれども、若し關羽にここを守らせたならば、彼は操に泣き落されて逃がすに相違ないと思つて躊躇  
した。併し關羽がそんなことはないといふので已むを得ず關をしてここを守らせる。果して操はここを通り掛かつたが關  
羽だと聞いて胸撫で下す。孔明の豫想に違はず關は操に泣き落されて了ふ。關公の隈取りは眞赤で稍黃味を帯び、王鳳卿

あたりが扮すると神威おそるべきものがある。上海では王洪壽(三麻子)のお得意役。

取 南 郡 一氣周瑜、二氣周瑜

小生(周瑜) 老生(魯肅) 老生(劉備) 老生(孔明) 武生(趙雲)

三國志演義第五十一回。赤壁の戦の後、周瑜は一份の厚禮を備へて、油江口なる劉備の營に赴き、劉備孔明等に面會す  
る。けれど彼は謝禮を名とし、宴席上に於いて不意に劉備を殺さうと圖つたのであるが、孔明がそれ位氣がつかぬ筈がな  
い。果然用心嚴重であるので手出しが出来ない。のみならず却つて席上劉備の中出でに依り南郡を攻略する話が出て、  
呉と蜀と何れでも先きに取つた方に南郡を與へることを約束した。瑜は軍を率ゐて南郡を襲ふ。守將曹仁の勇當るべから  
ず、毒箭を以て瑜を傷つける。瑜は死んだと言ひふらし、曹仁が攻めて來るところを伏勢を以て攻める。瑜が勝に乗つて  
南郡まで來て見ると、コハ如何に城は趙雲張飛の手に在つた。瑜は憤慨のあまり氣絶する。

趙子龍 招親 桂陽城

三國志演義第五十二回。劉備趙雲に命じて桂陽を攻めさせる。太守趙範、先づ陳應、鮑龍二人をして防がしめたが、忽  
ち雲に虜にされる。範降る。雲と範とは同姓の誼あり、是に於いて言語機に投じ、結んで兄弟となる。雲愈々入城し、一  
日範と飲む。忽ち一喪服の婦人が來て酌をする。これは範の死んだ兄の妻で、樊氏といひ、智勇兼備の人でなければ再婚  
せぬと平常からいつてゐるので、範は此人ならば如何だといふので酌をさせて見たのである。雲は範の嫂だと聞いて加ふ  
るに敬禮を以てする。範は樊氏の氣に入つたなと見たので、雲に貰つて呉れないかといふ。雲曰く、汝の嫂は取りも直さ  
ず自分に取つても嫂ではないか。ソナ無禮な事は出来ぬといつて席を蹴立てて去る。

戦長沙

紅生(關羽) 武老生(黃忠) 武淨(魏延) 老生(韓玄)

三國志演義第五十三回。關羽は五百の校刀手を率ひ、魏の所領であつた長沙を襲ふ。太守韓玄は黃忠、魏延二將軍と防禦の相談をする。黃忠が出陣し、魏延は兵糧方を勤めることになる。對陣の二日目黃忠は馬から落ちて殺さるべき所を關羽は馬から落ちた者は斬らぬと云つて逃れさせたので黃忠は關羽を徳とする。翌日黃忠は韓玄から關羽を射殺せよと命ぜられたが、僅に關羽の盛纓に中てたばかりであつた。それは勿論先日の恩に報ずる意であつたが、戰場に在つて軍を督してゐた韓玄は之を見て黃忠を二心あるものとし歸營の後有無を云はせず斬罪に斷じた。そこへ魏延が歸つて来てそれに不平を鳴らし韓玄を責めると、韓玄は魏延をも同じく斬首しようとしたので、魏延は激怒の餘り韓玄を殺し、黃忠の繩を解いてやり二人して關羽に降る。關公戲に得意な王鴻壽の外、堂堂たる風采の所有者として王鳳卿が此劇に成功してゐる。

甘露寺 龍鳳配

老生(劉備) 老旦(吳國太)

三國志演義第五十四回。周瑜は劉備の妻の死を聞き、呂範を媒介として蜀に遣り、劉備に孫權の妹尙香を嫁入らせようとする。周は劉備を吳におびき寄せ、否應なしに荊州を取返さうと計つたのだ。趙雲は孔明から錦囊を貰つて劉備を保護して行つた。南徐へ着いて喬國老を訪問し、その事情を明かにした。喬は之を聽いて吳國太に祝詞を述べたところ、國太は直様その情節を訊き激怒して孫權を呼寄せ、口を極めて其の放縱を責めた。また周瑜をも痛罵して止まらなかつた。傍にゐた喬は慰めて備を觀てから又謀を立てることを勧めた。そこで國太は親ら甘露寺に詣り、劉備に面會してその人材、

品格を觀た。周瑜の計は破られて、劉備を婿がねに納めた。

回荊州 美人計

青衣(孫尙香) 老生(劉備) 小生(周瑜) 老生(諸葛孔明)

三國志演義第五十四回『甘露寺』の續き。建安十四年、劉備は趙雲等をつれて吳に行き、孫權の妹の尙香と結婚することになつた。孫權や周瑜の考へでは、尙香を遣ると云つて劉備を呼び寄せ、亡き者にして了はうと云ふのであつたが、吳后が甘露寺で劉備を見てからは嘘が眞となり日を擇んで結婚式を撃げることとなつた。愈々結婚の日、備が聞に這入らうとすると廊下に鐵砲や刀劍を持つた軍士が居り、侍女まで刀を下げてゐるのを見て吃驚する。これは孫權、周瑜等が豫定の如く劉備を殺せん手筈であつたが、尙香の力で軍士を去らせ、其の日は無事に済んだ。周瑜は嘘が眞となつて飛んだ事になつたと第二の計劃を考へ、美しい邸第を造つて劉備を住まはせ、それに女樂十人を増し聲色で心志を玩喪させようとした。備は思ふ壺に落ちた。月は幾たびか變つたが劉備は荊州へ歸ることさへ忘れて了つた。趙雲は心配して孔明が持たせて寄越した第二の錦囊を開いて見ると、僞つて五十萬の曹軍が荊州を攻めに來たと云つて虎口を逃れよ、然らざれば楚霸王の二の舞だらうとある。趙雲は早速劉備の部屋に飛込んでそれをやると流石の劉備も歸る氣になり尙香に話した。すると尙香も一所に逃れることになり、正月の元日江邊で先祖のお祭りをすると云ふことで吳后から外出の許可を得、仕度を整へて主従が逃げ出す。途中まで來ると後から吳の兵士が追つ掛けて來たが二度までも尙香から叱り返され、三度目には孔明の命を承けて待ち伏せた張飛の蜀兵に出會つてどうすることも出来なかつた。その中に孔明の迎へ船に乗つて荊州に戻つて了ふ『周郎妙計安天下、賠了夫人又折兵』と張飛が大笑するところで幕『甘露寺』、『回荊州』から續けて最後の『蘆花蕩』までを演ずると、可成りきれいな大芝居になる。

蘆花蕩

淨(張飛) 武小生(周瑜)

三國志演義第五十六回後半。西川を攻め取つた周瑜は直ちに劉備の居る荊州を襲撃せんとしたが、この事を先きに看破した孔明は趙雲を遣はして南郡を守らせ周瑜に備へて居る。城下まで来た周瑜は圖らずも趙雲が城樓に屹立して全軍を督し堅陣を敷いて對峙して居るのを見て、攻める事も出来ず、引き返へす。孔明は已に關羽、張飛、黃忠、魏延の四將を四要路に分遣して、周瑜の歸路を斷つて居る。三千の軍馬を率ゐて四路の一つなる、蘆花の深所に、張飛は、斗笠を戴き芒鞋を穿いて漁夫の装ひをして待伏して居る。それとも分らぬ周瑜は遁れ路を求めてやつて来る。周瑜は散散に張飛からやられ、三擒三縱、恰も小兒のやうに玩ばられるといふ場面。此の芝居は崑劇から出たものである。

討荊州 智氣周瑜

三國志演義第五十六回『三氣周瑜』の前半段。

三氣周瑜

小生(周瑜) 老生(孔明) 末(劉備)

三國志演義第五十六回。烈性花の如き英雄周瑜が最期の一節。瑜は一日も荊州奪還を忘れず、『回荊州』の後、魯肅を遣はして吳から兵を出して西川を取り、之を劉備に獻するから荊州はこちらに返して呉れといふ。實はその虚に乗じて荊州を襲ひ取らうといふ計畫。足智多謀の孔明は之を承知して置き、瑜が軍を率ゐて荊州に来るや、趙雲をして儼然之を拒がしめ、瑜が備へあるを知つて退くとき、關羽張飛魏延黃忠に挾撃させる。瑜落馬して舊瘡迸裂し、巴邱に歸ると孔明の手紙が來てゐて、瑜の時務を識らざるを痛罵してゐる。瑜終に魯肅を後任に薦めて死する。

柴桑口 孔明弔喪

老生(孔明) 老生(魯肅) 武小生(趙雲)

三國志演義第五十七回『既に瑜を生じ、何ぞ亮を生ぜし』と痛嘆して、東吳の英雄周瑜は壯年三十六歳にして不歸の客となつた。柴桑口の葬儀には、孔明も趙雲を從へて來り弔ふ。東吳の諸將は瑜のために報仇しようと思ふが、趙雲を恐れ手が出せないばかりでなく、『嗚呼公瑾、不幸夭亡、修短定天、人豈不傷、我心實痛、酌酒一觴、君其有靈、享我蒸嘗……』といふ孔明の弔辭を聞き、孔明の多情に感じ、公瑾量窄く自から死を取るなりと思ふ。歸途、臥龍と並稱された鳳雛龐統に出會ひ、將來劉備に薦めることを約する。時、慧寶の十八番。

張松獻地圖 獻西川

老生(張松) 副淨(曹操) 紅生(關羽) 副淨(張飛) 武小生(趙雲) 老生(劉備)

三國志演義第六十回。益州の牧劉璋の優柔不斷に愛想を盡かした別駕張松は、先づ曹操に着眼して四川の地圖を獻じようとする。曹偏傲にして容れず、轉じて劉備に獻する。汪笑儂の名劇、曹操にまみゆるや慷慨激昂、劉備と相會ふや纏綿悱惻、抑揚度に合し、たしかに此劇の第一人である。

截江奪斗

武小生(趙雲) 正旦(孫尚香) 副淨(張飛)

三國志演義第六十一回。劉備葭萌關に據る。吳の謀士皆此機會を趁うて出兵して備を攻むべしといふ。吳國太之を聞いて大いに怒り、今兵を起さば娘尚香(劉備の夫人)の生命危しとて大反對を唱へる。孫權、張昭の謀を容れ、國太が病氣だとの手紙を出し、孫夫人に阿斗を抱かせて歸らせたらば、阿斗は備唯一の子だから荊州を返して阿斗を取返すだらうと思ひ、その通り實行する。孫夫人は無心にその計にかかり、阿斗を抱いて船に乗ると、趙雲が跡を追うて来る。そして漁舟に乗つて大船を追かけ、船に飛移ると見る間に阿斗を奪ひ、恰かも下流から上つて來た張飛の船に乗り移る。小兒を人質としようとした小計は又敗れたのである。

金 雁 橋 擒張任、取雒城

武小生(張任) 末(孔明) 副淨(張飛)

三國志演義第六十四回。劉備西川征伐の砌、軍師龐統は落鳳坡で蜀將張任に射殺される。備、孔明を呼び、代つて軍師たらしめる。雒城の東に金雁橋あり、黃忠魏延をここに伏せ、張飛を城東の小路に伏せ、孔明自から一軍を率ゐて張任を攻める。張任、橋を渡つて孔明の陣に攻め入ると、黃魏起つて逆襲し、趙雲、橋を斷つ。張任、山僻を望んで走り張飛に擒にさる。斬つて節を全うせしむ。

戰 渭 南

武小生(馬超)

三國志演義第六十四回『冀州城』の前、演義はごく簡単に片附けてある。大抵『冀州城』と接連して演じてゐる。馬超

敗戦の一條。

冀 州 城 有勇無謀

武小生(趙雲) 副淨(楊阜) 丑(梁寬) 丑(趙雲) 武小生(馬岱)

三國志演義第六十四回。馬超が渭南にて失敗せしより、羌兵と好を結び隴西の諸郡を攻取した。冀州の刺史韋康は城を守りて降らず人を遣つて救を夏侯淵に求めた。淵は曹操の示諭を奉ぜざるを以て敢て兵を發せなかつた。そこで康は參軍楊阜の諫を容れずに城を開いて超を迎へた。超は康の眞心ならざるを疑ひ、城に入りて康を殺し却つて楊阜を重用した。楊阜は梁寬、趙衢を軍官に薦め、隠れて超を破ることを圖つた。そこで妻を葬ると伴つて暇を貰ひ、蔭で歴城の姜叙より兵を借りた。叙は統兵の校尉尹奉、趙昂を命じて祁山に駐屯せしめ以て雙方の聯絡を執らしめた。馬超は此の事を聞き、馬岱と龐德をして全軍を率ゐしめ歴城へ攻め寄せた。その時叙は阜と共に戦に出で、奉は昂と共に祁山の兵を率ゐて攻め、四方八方より亂箭が舞込み、梁寬と趙衢は城の上に立ち大に罵り乍ら、超の妻始め一家十餘名を殺し其首を城下に投げ捨てた。之を目撃したる馬超は憤慨に憤慨を重ね狂死するばかりであつた。敵軍後面より迫ること急、超は必死に亂戦し路を歴城に取つて逃げた。時正に四更にして、守城の者は姜叙と誤り門を開いて彼を迎へた。超は城に闖入し男女を論ぜず、老幼に拘はらず之を亂殺し、姜叙始め尹奉、趙昂等の家族をも悉く殺戮した。楊小樓の名劇で、『長坂坡』、『挑華車』と併稱される長靠戲。

詐 歴 城 馬騰托兆、二本冀州城

武小生(馬超) 外(馬騰の靈) 副淨(楊阜)

『冀州城』の續き。馬超すでに歷城に入る。その夜の夢に父馬騰が現はれ、此處は樂土ではない、速かに計を立てるがよい、躊躇せば大禍立どころに到らんといふ。そこへ夏侯淵の兵が來たとの報が達する。超は終に城を棄てて逃げると、途に楊阜に遭ひ、その七人の兄弟を殺し、漢中の張魯のところへ走る。

葭 萌 關 夜戰馬超、兩將軍

武小生(馬超) 副淨(張飛)

三國志演義第六十五回。『取城都』の前、大抵同劇と接連して演ずる。漢中太守張魯の下に走つた馬超が、四川攻略途上の劉備を葭萌關に攻める。孔明は激將の法を用ひ、張飛を怒らせて馬超と戦はせる。晝戦つただけで勝負がつかず、松火をともし夜戦までするが雌雄決しがたい。そこで孔明の反間の計を用ひ、張魯の部下の謀士楊松に賄賂を贈ると楊は馬超に(一)西川を取ること(二)劉璋の首級を取ること(三)劉備の兵を退けること等の三難題を出す。馬の困つてゐるところを見込んで孔明は李恢を遣はし歸降を勧める。超即ち降る。

取 城 都 讓城都、戰城都

老生(劉璋) 老生(劉備) (孔明) 丑(王累) 武小生(馬超)

三國志演義第六十五回。劉備が最後の根據地として規つた益州は、同族の劉璋の領地だつた。新に劉備に降つた馬超は、劉璋が人民を愛する仁君である點に附け込み、火を以て城中の百姓を焼かうとしたので、璋は終に備に降る。荊州の守におとされた璋は、備以下に送られて出立する。すべてをあきらめたがあきらめられぬ西川の景、好子民。涙にくれた璋の一大段の二六板は故汪桂芬の御得意で、流石の譚鑫培も一生此芝居を演じなかつた。今日では汪派の唯一人と云はれる王鳳卿を擧ぐべきだが、さて王も近頃のやうに聲をなくしては一寸困る。汪の次は故劉劉昇だらう。

魯 肅 求 計

老生(魯肅) 末(喬國老)

三國志演義第六十六回の前在るべき筈の事實だが演義には見えない。天下三分の形勢全く成り、ただ荊州の問題が呉蜀の懸案となつてゐる。上大夫水軍都督魯肅は、故周瑜の舅喬國老に、荊州を如何にすべきかの策を問ひに行く。喬は赤壁の大勝も、實は孔明の策に負ふところが多い。今三分の勢力均衡せるは天下の幸、區區荊州の地を争ふ必要はないと教へる。

單 刀 會 關公訓子

紅生(關羽) 武淨(周倉) 老生(魯肅)

三國志演義第六十六回。崑劇に『刀會訓子』あり。劉備既に益州を得たので、呉は又荊州返還の要求を出して來た。劉備は先づ三郡を割くことを約したが關羽は與へない。魯肅は臨江亭に宴を設けて關羽を呼び、否應なしに承諾させようとする。羽は周倉一人を連れて行き、肅が荊州のことを云ひ出すと、漢家の土地だから他人に譲らぬと嘯き、酔つた眞似して肅を捕へ、自分の船まで引張つて行つて始めて歸す。呉の諸將は羽の神威と、主帥たる肅を傷けんことを恐れて手出しなす。

逍 遙 津 搜詔逼宮

老生(獻帝) 副淨(曹操) 小生(穆順)

三國志演義第六十六回。建安年中魏公曹操專權、一日操帶劍して殿に上り事を議す。獻帝悉く魏公の處裁に憑るといふや、操之を聞いて大いに怒り劍を抜いて帝を殺さうとし、諸臣に止められて悻悻として退出した。帝は伏皇后と相談し、宦官穆順に血書を托し、髪の中に該書を隠して伏後の父屯騎校尉伏完のところへ行かせる。不幸にして穆順は曹操の手に捕まつて事露はれ、穆及び伏完殺され、曹の腹心華歆は手兵を率ゐて宮中に亂入し、伏后及びその産むところの二皇子を殺す。獻帝が二皇子を連れて宮中を逃げ惑ふ一大段の快三眼調が此劇の老生の當り場で、老優孫菊仙が古今の第一人とされる。時、慧寶もよい。曹操が御殿で獻帝に對し、自分の功勞を並べ立てる一大段の説白は、北京では郝壽臣の獨り舞臺である。

百壽圖 趙顔借壽

小生(趙顔) 老生(南斗星君) 淨(北斗星君)

三國志演義第六十九回。趙顔といふ十九になる少年が神卜管輅から、三日内に死ぬといはれ、父と共に管に頼む。管曰く、南山の中、盤石上に二人對突するものがある。酒と鹿脯とを持つて之に獻じ、然る後哭拜壽を求むべしと。趙はかくして壽命を九十九まで延べて貰つた。目出度い芝居だといふので三番叟がはりに演ずる。

瓦口關

副淨(張飛) 武淨(張郃) 末(孔明)

三國志演義第七十回。魏の張郃は張飛を勇にして智なしと侮り、却つて張飛に謀られる物語。兩張初めて兵を合するや

郃利あらず、逃れて瓦口關に入り毎日酒を飲んで飛を馬鹿にする。飛は軍士をして毎日郃を痛罵せしめると、郃も亦罵り返すが決して戦はうとしない。飛一策を案じ毎日大醉して陣前に至り郃を罵る。劉備は之を聞いて孔明にどうしたらいいかといふ。孔明曰く、いい酒がなからうから送つてやらう。備曰く、飛は酒を飲んでいつも失敗するの、何故酒を送るか。孔明曰く、飛の酔や眞醉にあらず、計のみと。さて張郃は一日張飛が士卒を集めて酒を飲むのを見てみると、士卒に相撲をとらせて楽しんでゐる。郃大いに怒り餘り人を馬鹿にしてゐる、よし今夜夜討をしてやれといふので月明に乗じて飛の陣に入つて見ると、飛が端座してゐる。ただ一突に突殺して見ると、人形であつた。吃驚して退くところへ本當の張飛が出て来て張郃を追ひまくるので、郃はハウハウの態で逃げる。郝壽臣の當り藝。

定軍山 老将得勝、取東川

武老生(黃忠) 老生(諸葛亮)

三國志演義第七十一回。建安二十三年將張郃大兵を率ゐて蜀の葭萌關を犯したので、守將霍峻は急使を立てて救を求めた。諸葛亮驚くこと一方ならず、誰を援軍の將となしたならば宜いかと首をひねつたが、關張は居らず、差當り老將軍黃忠を遣るより外はなかつた。彼は激將の法を用ひ関中に人を派して張飛を迎へにやるとか、又張郃の人物を誇張して張飛でなければ敵すること出来ぬなど伴つて老將軍黃忠を激動した。黃忠は案の如く計にかかつて、張飛を呼ぶ要がない俺が行つて征伐して來ると力味出した。諸葛亮は占めたと直に、彼を正將軍に、嚴顏を副將軍とする。彼は難無く魏軍を追拂ひ、張郃、夏侯尚等は尙の兄の夏侯德の鎮守してゐる天蕩山へと落ち延びた。天蕩と米倉の兩山は魏の屯糧地である。黃忠等は勝に乗じて天蕩山を破り、夏侯德を殺し兵勢は破竹の様であつた。そこで諸葛亮は劉備と十萬の兵を擧げて葭萌關に進駐し、勝に乗じて更に漢中を圖らうとし、黃忠に尙ほ餘勇の有るのを見て、彼を使つて東川征伐の大計劃を成さしめ

ようと考へて居たが、孔明はそんな事を思つてゐる様な風は臆にも出さない。そして又夏侯淵は張郃の比でないからとて關羽を呼び戻さうとする。老將軍黃忠又孔明の激將の計にかかつて乗り出し、屹度勝つて歸る、敗けたら此の首を差し上げると誓ふ。そこで先鋒の命を授け法正を副將とし、且つ趙雲の奇兵を接應させた。黃忠一戦にして夏侯尙を擒にして大いに氣を吐く。夏侯淵は尙の叔父に當るので、張郃をつれてそこに據つてゐたのであつた。夏侯淵は尙の擒にされたことを聞き張郃と相談した結果、蜀軍の捕虜程芝と尙の交換を黃忠に申込むこととなつた。黃忠は直に承諾を與へたので、夏侯淵の喜びは一通りではなかつた。がその時となると程芝を蜀軍に送りかへしても夏侯尙をやらぬ。後ち返すことは返すが途中で射殺して了ふ、これは黃忠の計であつた。つまり夏侯淵が怒つて仇を報いに來た所を大に打ち破つて呉れんと云ふのであつた。夏侯淵は果してやつて來た。そして黃忠の爲に一たまりもなく殺される。東川はかくして蜀軍の手中に落ちる。所謂靠把老生戲の尤なるもの、譚、蠡、培、派老生の重頭戲。

陽 平 關 五截山

武老生(黃忠) 武小生(趙雲) 副淨(曹操)

三國志演義第七十二回『定軍山』の續き。曹操は夏侯淵が黃忠に殺され、定軍山陥落したと聽いて大に憤り自ら兵を率ゐて報復戦をする。蜀軍は黃忠を遣はして糧食は奪はせ、また第二軍の司令に趙雲を任じ、若し晝を過ぎても凱旋して來ぬときには救援せよと命ずる。黃忠は先づ軍糧に火を放ち、次で單騎重圍に突入し縦横無盡に切り捲くつた。しかし何と云つても數多い敵のことであるから却却手にあまる、それで何時しか時は経つて晝もまはつたが歸るところの騒ぎでない。趙雲は約束の時間が來ても黃忠が歸つて來ぬので行つて見ると黃忠の形勢が危なさうである。趙雲は大に奮戦し、曹軍を散散打ち破つて引上げた。方に歸りつつあるところへ曹軍が逆襲して來るが、趙雲の計で營門を開き外壕に百名ばかり

の弓撃手を埋伏し、彼一人營外に立つて待ち受けたところ、曹軍は一目見て何かたくらみのあることだらうと察し逡巡してゐる。趙雲はここぞと弓撃手をして一齊に弓を射させたので、曹軍は忽ち敗戦し陽平關まで退却するに至つた。趙雲は曹軍を追撃して中途まで行つた。更に進むの不利を覺つて軍を引き返して來ると徐晃の攔襲に遇つたが、却つて大に之を破り漢水まで追撃した。徐晃は身を以て逃れ王平の屯營に這入ることが出來たが、兵士の水に落ちて死ぬ者が多かつた。王營に逃げ入つた徐晃は王平が命を受けて此處に來て居り乍ら兵を按じて救はなかつたことを責め、王平の理ある辯明をも聽かず軍罰に處さうとする。王平は憤激の餘、部下を率ゐて蜀軍に降る。

水 淹 七 軍

紅生(關羽) 武老生(龐德)

三國志演義第七十四回。建安二十四年曹操は曹仁をして關公を樊城に攻めしむ。干禁助戰、秋霖、漢水溢れて平地深きこと數尺、禁等の七軍皆没し禁降る。龐德は關羽と死戦し、一箭羽の額に中る。羽、大船を以て四面環攻するや、龐德小船を奪うて仁の營に歸らんとし、水中に捕へらる。羽之を斬つて龐の節を全うせしむ。關羽の晩年を唱つた劇だから、他の諸劇と同じやうに神威を表現するばかりでは足りない、須らく一味悽愴の氣あるべく、漢調の味がなくてはならぬ。

刮 骨 療 毒

三國志演義第七十五回。曹仁との討戦に關羽は右臂に毒箭を受ける。名醫華陀來診。荒療治をしなければ助からぬといふ。關羽勝手にやれといつて馬良と棋をさしてゐる。その強情さ加減、華陀、一生未だ此の如きを見ず、君侯は眞に天神なりと驚嘆する。



麥城チヨンシヨンテイエン昇天 走麥城、荊州失計

紅生(關羽) 淨(曹操) (孫權) 副淨(魏延) (龐德) 老生(劉備) (孔明) 武小生(關平)  
武生(呂蒙) 末(糜化) (諸葛瑾)

三國志演義第七十二回より七十六回。五截山の會戰後、曹操の軍は斜谷に敗れ、曹操は名將楊修を斬り斜谷を退く。途中曹軍は、魏延の爲めに苦しめられ、曹操も將に殺されんとする處を龐德の救援で一命を取り止める。曹操が漢中を捨て去つたので、諸氏は皆劉備に降つた。遂に劉備は、孔明の勧めで、漢中の王位に即いた。時に建安二十四年秋七月。沔陽に築壇して式を擧げた。劉備が漢中の王に自立した事を聞いて曹操は大いに憤り、傾國の大兵を率ゐて兩川に來り、漢軍と雌雄を決しようとしたが、司馬懿の諫言に従うて出征する事は止めたが、仲達の建言を用ひて、曹操は滿麗を吳の孫權の許に遣はし遊説させ劉、孫離間の策を講ずる。孫權は諸葛瑾に命じて、江を渡り關羽の動靜を探らせ、また關羽の一女を、孫權の一子と娶はさん事を申出でさせる。關羽大いに怒つて諸葛瑾を辱め、孫權を罵る。この事を聞いた孫權は、早速曹操の許に人を遣はし水陸協力して荊州を攻める事を約す。漢王劉備は魏延を總督軍として東川を守らせ、自分は百官を率ゐて成都に回り、中原を進取せんとするが、孫權と曹操と提携して、荊州を攻撃するといふ飛報を得た劉備は、孔明の策により關羽に命じて樊城を先取させ敵の心膽を寒からしめ自然に瓦解するのを俟つこととなる。一日關羽は帳中で假寐して居る時大きな猪が出て來て關羽の左足を咬んだ夢を見る、衆皆不吉の兆とする。關羽は年已に六旬に近く死ぬるも亦何の憾もないと豪語して、劉備からの命を受け諸將を率ゐて襄陽の曹を攻める。不意の鼓聲に驚いた曹仁は、襄陽をすてて樊城に遁れる。關羽は樊城を取り圍み、一方又王甫に命じて沿岸上下、二三十里の間の高所に烽火台を築かせ、各各五十人宛これを守り、夜は絶えず火をたかせ、晝は烟火を擧げて信號とした。樊城の急を曹仁は長安に報ずる。曹操

は早速、干禁を司令に、龐德を先鋒に命じて樊城の救援に向はしめた。干禁等は七軍を組織して日夜續行樊城に馳せ來る。此の報を聞いた關羽は美髯を飄動させ勃然として怒り、子の關平をつれて自ら刀を提げ龐德と對陣す。關平は背德の奸賊德と戰ふ事三十數合勝負なく、關羽はその後を引き受けて百餘合戰ひしも又勝を分たず。翌日も五十餘合戰つた。其中龐德の流れ矢に中つて左臂を負傷した。其の後關羽は樊城の北十里の山谷、會口川の險阻を利用して、七軍を苦しめ干禁を擒にし、龐德を斬殺す。曹仁は樊城を死守して容易に降らないので、關羽は一日緑色の袍を着て、北門に行き、降參を勧め、且つ罵る。敵はそれと覺つて一齊に拳箭五百を放射した爲めに、關羽は右臂に負傷し落馬する。骨の中に毒が入つたので容易に癒らない。名醫華陀の治療を以て癒ゆ。一方曹操は、干禁、龐德の敗報を得て、徐晃、呂建に五萬の精兵を興へ、陸路を樊城に馳付させる。又同時に、書を孫權の許に送つて、關羽の銳鋒に備ふる様依頼する。孫權は陸口の呂蒙に命じて、假病を装はせ、陸遜が之に代つて、關羽の江東の憂ひを除く計畫を立てた。果して關羽は陸遜が陸口を、呂蒙に代つて守る事となつた事を知り荊州の兵を半ば撤退して樊城に集めた。この隙に乗じて、孫權は呂蒙を大都督として、荊州を攻める。呂蒙の水軍は皆白衣を穿つて、他郷の商人の如く装はせ、潯陽江を晝夜速行して、北岸に着き、關羽の築いて居る烽火台の守兵を皆捕へ、八十餘船の精兵は、皆上陸して夜半荊州の城に着き、門を敲けば、味方の兵と思つて城門を開けた。吳軍一齊に闖入して、呂蒙は遂に荊州を取り還へす。公安を守つて居る傅士仁、南郡の糜芳は、共に吳軍に降る。敗報を知つた關公は、勢ひ止むなく、樊城の圍みを解いて、襄陽に走つた。一面成都に急を告げて救援を求めると共に荊州に向ふ。途中將士の脱走する者多く、纔かに三百餘騎を率ゐて麥城に入る。關公父子は、兵を分つて四門を守り、鳩首して後計を議する。忠臣糜化は、單獨城を出て上庸の劉封に援兵を乞ふが、劉封は應じない。更らに成都に馳せて急を知らせる。籠城數箇月、援兵は來ぬし糧食はきれる、傷兵は呻く。英雄關羽も、今は手も足も出ぬ破目に陥り、困つて居る際、諸葛瑾がやつて來て、言葉巧みに歸順を勧めるが心鐵石の如き關公父子いかで奸賊の下に降らうか。關平は怒つ

て諸葛瑾を斬らうとするが父の爲め止められた。『關公顯聖』即ち『二本麥城昇天』は此の劇の後編である。

關公顯聖 二本麥城昇天

紅生(關羽) 淨(曹操) (孫權) (司馬懿) 副淨(張飛) 老生(劉備) (諸葛亮) 武生(呂蒙)  
末(華陀) (糜化) 丑(范疆) (張遠) (吳氏) 武丑(曹仁) (馬忠) (周倉) (王甫)

三國志演義第七十七回より七十九回『麥城昇天』の續き。纔かに三百の傷兵と共に麥城に籠つて居る關公父子は、上庸の劉封から援兵は來ず、成都是路が遠いので容易でない。止むなく麥城をすてて西川に走り、兵を整へて、恢復の道を講ずるより外、良策がないので決心して、父子は周倉、王甫を麥城に留め、夜半城を抜け出て、山僻の小路を辿つて西川に向ふ。孫權はこの事あるを知つて、朱然、潘璋の二人に精兵を興へ、路を分けて埋伏させ、關公の脱走に備へて居る。北門より出た關公父子は、途中朱然潘璋の伏兵を退けて走る中、先鋒の趙雲が死んだ事を聞き、關公自ら先登に進み、道を開いて走る。山中の小道のこととて、行路頗る難澁、不意の敵兵で味方の多くは傷けられ、又死する者相次いで出で、纔かに十餘人の從者と共に道を急いで居る。五更の頃、道の兩側から不意に敵兵が現はれ、關公の馬を倒したので公は馬から落ちる。遂に潘璋の部下の馬忠の爲めに擒にせらる。子の關平は一人奮戦したが衆寡敵せず、又捕へられた。關羽の父子を擒にした孫權は大いに喜び、歸順を勧めるが却つて罵り辱かしめらる。遂に引出して斬殺した。一世の英雄、好漢關羽も末路果敢なく逝いた。惜むべし、年五十八歳。時に建安二十四年四月なりき。關平も孫權の爲めに斬らる。愛馬の赤兔馬(曾つて曹操より贈れる馬)又數日秣糧を食はず、公に殉じた。關公父子の訃音を得た麥城の周倉、王甫の二人も殉死した。依つて麥城亦東吳孫權の手に入る。關公の死後、英魂麥城を去らず蕩蕩として迷うて居たが、遂に荊州當陽縣の玉泉山の普靜老僧の許に走る。老僧と關公とは生前曾て面識ある仲であつた。この夜、老僧は空中に赤兔馬に乗つて青龍刀

を提げた關公を見、不思議に思うてこれと呼ぶと、英魂は風に乗じて下りて來た。遂に老僧の得度によつて頓悟して成佛する。英魂は永久玉泉山にあつて時時顯聖、民を護るので郷人其の德に感じ、山頂に廟を建てて四時祭典する。これから愈々關公の顯聖となる。權は張昭の建言に従ひ、關公の首級を木匣に入れて、曹操の許に送る。これを見て、曹操は爾後枕を高くして寝られるといつて、大いに喜ぶ。司馬懿は吳が禍を魏に移す策であると知つて曹操に勧めて、香木で關公の等身の像を刻み、首を配して大臣の禮を以て厚く葬らせる。孫權が送つて來た木匣を開いて見ると關公の面、生けるが如く、曹操久淵を告ぐれば、公、又目を開き鬚髮を動かして罵るもの如く、曹操驚愕して倒れる。孫權又關公顯聖の事を聞き更に恐懼して、洛陽南天門外に、王侯の禮を以て葬る。成都の劉備は糜化の急信で、麥城の變を知り、上庸劉封の不信を聞いて怒つて居る時、又急使によつて關公の死を知り、哭して止まず、遂に昏倒する。直ちに兵を提げて吳を討たんとするが、曹操の計を看破して居る孔明は吳と魏の不和を待つを良策とすることを説いて劉備を慰める。洛陽の曹操は、毎晩夢に關公が顯れて來るので驚恐し、新殿を建てて移らんとする。棟材の良いがないので、方を探させて居ると、城外三十里に在る躍龍祠(躍龍潭)の傍に大梨樹があるが神木である爲め斧を入れることを人人が恐れて居ると聞き、曹操は自分でこれを伐り倒した。鏗然と音がして血が濺ぎ出た。其夜梨樹の神は曹操の枕元に顯れて亂打する。それから曹操は重病にかかり、頭腦が疼痛して呻吟しだす。金城の名醫の華陀を召んで治療させる。華陀は醫藥では到底癒らない、病源を取り去る爲め頭腦を切開する必要があると述べる。曹操は華陀が昔時の吉平の如く切開に名を藉つて、自分を害せんとするものと、大に怒り、遂に華陀を獄に投ずる。遂に華陀は獄中で死ぬる。華陀は死ぬる前に獄卒の吳某に、醫藥の祕書を傳へようとするが、華の妻が已に其の祕書を焼いてしまつたので、名醫の祕書も曹操の爲めに傳はらなかつた。華陀の死以來、曹操の病氣は一層重くなる。一夜、三更の頃帛を裂く様な聲に驚いて目が覺めると、渾身血にまみれた伏皇后と二皇子及董承等二十人の亡靈が、愁雲の中に立つて、曹操を睨み付けて居る。曹操は劍を抜いて斬らんとし、又卒

倒す。斯くて曹操は遂に起つ事不能を知り、曹洪、司馬懿に後事を托す。天下を縦横する事三十餘年、其の間群雄を滅し、專横を極め、凡そ爲さざる事なし。今東吳の孫權、西蜀の劉備を討伐し得ずして死ぬる事を残念に思ふが、自分の死後は長子の曹承を扶けて、必ず遺業を完成する様にと遺言し、長嘆一聲涙下ること雨の如く、呻吟の中に氣絶えて死す。年六十六。建安二十五年春四月なり。さきに廖化が成都に急を報ずる途中、関中の鎮守をして居る張飛に、關公の死を知らせる。義兄の死を聞いて哀愁すること限りなく、直ちに兵を率ゐて、吳を討たんとす。孔明の勧めによつて、討伐の事を思ひ止まつた。劉備は其の後關公が夢中に顯はれて、兵を進めて仇を報いて呉れと頼む。劉備は孔明の力阻に逆ふことも出せず、そのままとなつて居る。張飛はこの事を聞いて大いに怒り、自分一人でも出征して必ず兄關羽の仇を報いてやると急に出征の準備をする。御用商人の范疆、張遠の二人に命じて、七日期限内に、全軍將卒の白旗、白甲を造らせようとする。何分澤山の數であるから七日の短期日では出來ないので延期を願ふと、張飛は聽かぬ。そこで商人は悪心を起し、深夜張飛を刺殺せんと計る。一夜張飛は關兄の追悼會を催し、ヤケに酒を飲んだ爲め、帳中に臥して寝て居るとき、商人の范疆が入つて張飛の寝こみを刺し殺した。劉備はまだ關羽の仇を報じない時に、又三弟張飛の悲報を聞き哀泣して倒る。愈々劉備は決心して東吳を討伐することとなる。曩に荊州を奪回した呂蒙の大功を賞する爲め、孫權は、一日大宴會を開き、呂蒙を上座にすわらせて、犒らつて居る晩、關公の顯聖に會ひ、孫權と呂蒙は互に罵り合ひ、呂蒙は其の場に倒れ、空をつかんでもがき、果ては吐血して遂に死ぬる。孫權驚愕して又倒れたといふのである。現時上海の各劇場では此の芝居を演じて大歓迎を受けて居る。北京ではまだ演じたのを見たことがない。

演 鼓 山

副淨(張飛) 末(廖化) 丑(劉封)

前半は三國志演義第七十七回の事實。関中を鎮守した居た張飛の許に廖化がやつて来て、吳の呂蒙の爲めに荊州が陥ちた事を知らせる。廖化は上庸の劉封に援兵を乞ひに走る。劉封が出兵を肯ぜないと聞いた張飛は大いに怒つて兵を率ゐて上庸を攻める。劉封は劍印を張飛に渡し、密言して、劉皇を殺し、漢室を奪はんと張飛に謀る。劉封は張飛の計に従つて、大きな銅の太鼓を造り、中に劉封が入つて居つて、太鼓を成都の劉皇に獻する時、劉封が出て劉皇を刺す手筈をする。張飛はこの大太鼓を運んで成都に上る途中蝎子山の頂から放擲して、中に入つて居る劉封を殺したといふ筋。後半は正史上何等實證のない臆測である。

受 禪 台 漢獻讓位

老生(獻帝) 淨(司馬懿)(王朗) 副淨(曹丕)(華歆) 末(李伏)

三國志演義第八十回。曹操は遂に帝位を篡奪し得ずして死す。曹承、魏主となるに及んで機到れりとして奸臣皆これを懲慚し、朝臣も又多く新魏の元勳とならんと欲して口を揃へて獻帝に讓位の事を逼る。帝は創業の難を思つて、容易に應ぜない。奸臣どもは益々手を換へ品を變へて懲慚する。時勢の窘蹙止むを得ない事を思つて居る時、華歆は最後の辣手段を以て帝に勧めて受禪の高台を築かせ讓位さす。曹承は帝を山陽公に封じて臣列に置き、自ら帝位を汚す。劉帝四百年、二十四代の朝もここに終るといふ筋。劇中獻帝の唱ふ數段の唱(原板)は悲愴極まるもので、聞いて居ると思はず涙が出る。

伐 東 吳 大報仇

武老生(黃忠) 老生(劉備)

三國志演義第八十一回。劉備は關羽、張飛の弔合戦として七十五萬の兵を起して吳に向ふ。關興張苞出陣して吳將譚雄を生擒したので、備は大いに喜び、蜀營諸老將にも過ぎたりと賞めたのが間違ひのもと、老将黃忠然らばとばかり單刀、匹馬吳營に斬り込み、敵將潘璋の二裨將を打取つたが、老年の悲しさ終に箭を受け營中に卒す。

連營 劉備哭靈、哭靈牌、火燒連營

老生(劉備) 武生(趙雲) 小生(陸遜) 副淨(孫權) 末(孔明)

三國志演義第八十四回。蜀王劉備は關羽、張飛が吳に殺されたのを怒り、傾國の人馬を率ゐて吳に攻め入る。吳の方では齒が立たず、將軍甘寧は遂に自刎するに至つたので、糜芳、傅士仁等の首級を蜀軍に獻じて、劉備の怒を息めようとし、ついで范疆張達を獻じ、更に張飛の首級をも蜀に送り届け、諸葛瑾を派し、荊州は以前の通り蜀に還すからとて講和を請ふ。劉備は斷然承知せぬ。吳では仕方が無いので書生の陸遜を抜いて招討大元帥とし蜀軍と雌雄を決せしめようとする。劉備は張飛の首級を得たので弔ひを濟ませ、隊伍堂堂と繰出し吳軍に戦を挑む。吳軍は蜀兵の多いのを恐れてか堅く守つて出ない。劉備は兵を茂林の中に移し、夏の過ぐるのを待つて吳を討つ計畫を立てた。陸遜は蜀軍の移動を見て、時至れりと疾風迅雷的に火攻めを敢行したから堪らない、七百餘里に亘つて駐屯せる蜀軍も瞬く間に燒き盡くされて了つた。劉備は身を以て逃れ、孔明から急派された趙雲に迎へられて白帝城に入る。本劇はもと趙雲を主人公とした武劇であつたが、譚、龔、培が『哭靈』の一幕を加へ、青衣の腔調を採つて哀怨悽慘の調を出し、晩年の劉備を如實に表現して以來、老生の芝居となつて了つた。譚の外故賈洪林を推す。秦腔老生郭寶臣のそれは優に譚と併稱するに足る。

別宮

青衣(孫尙香) 老旦(吳后)

三國志演義第八十四回。『截江奪斗』の後、孫尙香は吳に歸つて見ると、母君は病氣でも何んでも無い、それともう蜀に歸る事は出来ない。それから數年吳の宮廷に在つて母君に事へ乍ら蜀吳兩國の平和回復を待つてゐたが、或日劉備の死が傳はる。彼女は大に驚き怨み、喪服を着け江邊に行つて祭奠することとし、覺られぬ様に母君へ生き別れのお禮を述べて江邊に行く。青衣、老旦の歌を主とした劇。

祭長江 祭江

正旦(孫尙香)

三國志演義第八十四回。吳にゐて劉備の死を聞いた孫夫人尙香は、今はこれまでと江に至り、望西號哭、涙に繼ぐに血を以てし、終に江に投じ夫に殉じた。青衣の唱工戲。全編殆んど歌ばかりで、よほど咽喉がよくなければ唱へない。そのせいか近頃では餘り流行らないやうだ。

孝義節

青衣(孫尙香) 老旦(吳后)

『別宮』『祭江』の續き。長江に投じて死んだ孫尙香は、天帝からその節烈を嘉せられて孝姫娘娘と云ふ神に勅封されたが、まだ廟が無かつたので人の詣でる者も無かつた。それで孫尙香は母の吳后の夢枕に立つて事情を訴へ、寺廟を建立して貰ふと云ふ筋。